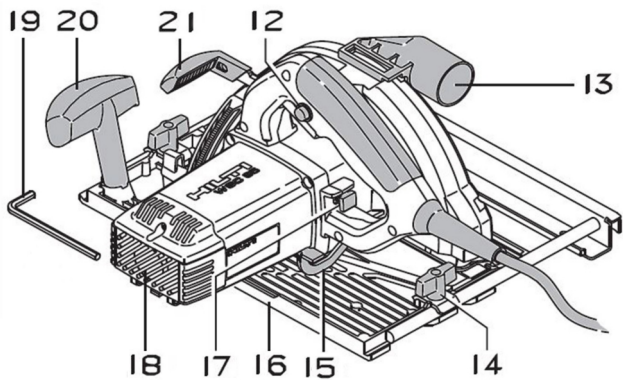
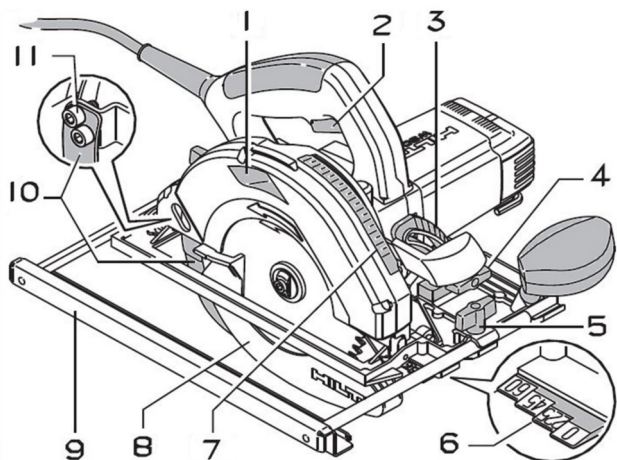


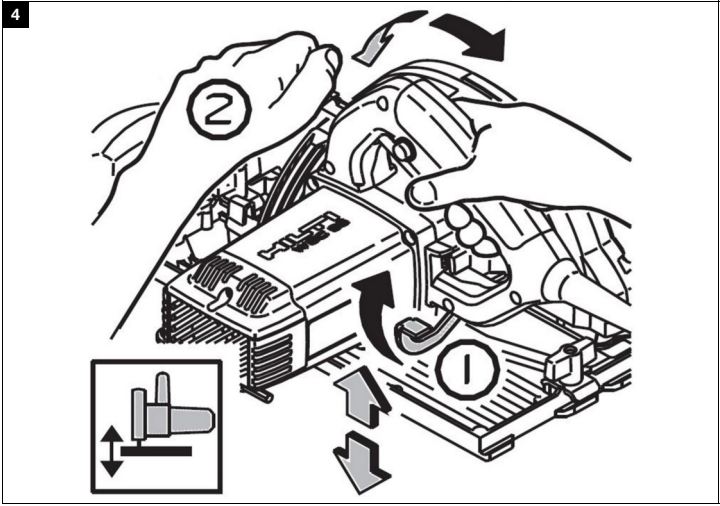
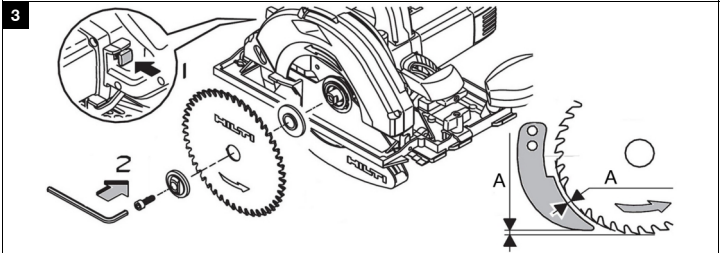
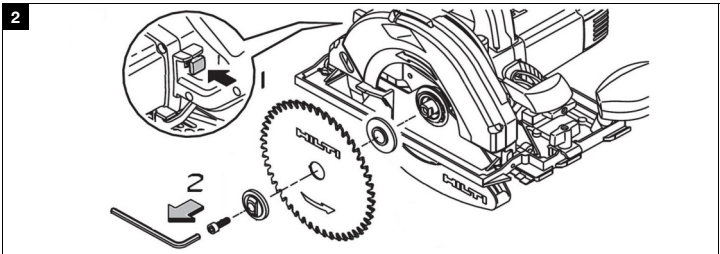


<http://qr.hilti.com/manual/?id=314714&id=314715>

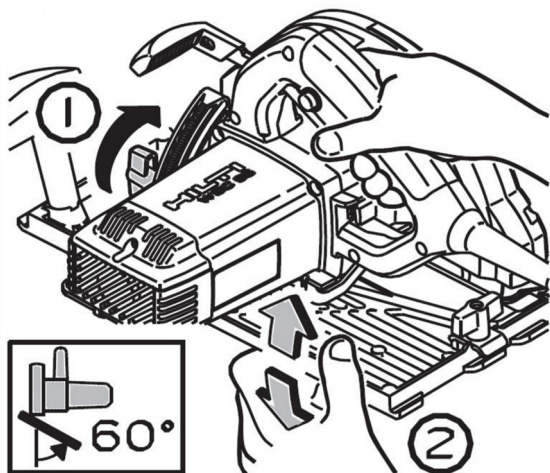
Deutsch	1
English	13
Nederlands	23
Français	35
Español	46
Português	58
Italiano	70
Dansk	82
Svenska	92
Suomi	103
Polski	114
Česky	125
Қазақ	136
Ελληνικά	148
عربي	161
עברית	173

WSC 85 (01)

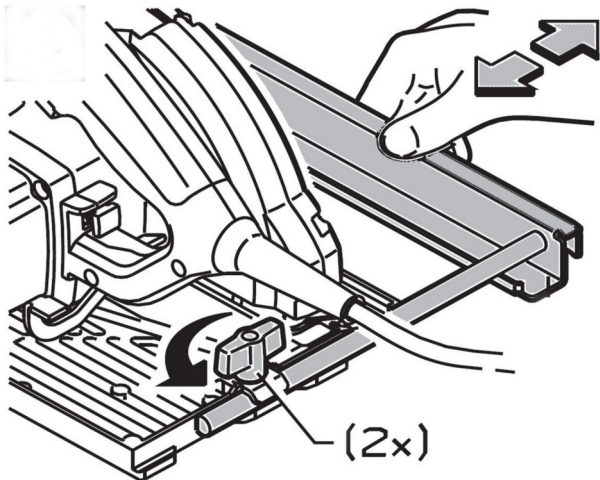




5



6



## de Original-Bedienungsanleitung

### Angaben zur Bedienungsanleitung

#### Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

#### Zeichenerklärung

##### Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

**GEFAHR**

##### GEFAHR !

▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

**WARNUNG**

##### WARNUNG !

▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

**VORSICHT**

##### VORSICHT !

▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

#### Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

#### Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:



314714

<b>2</b>	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
3	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
<b>11</b>	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b>
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

## Produktabhängige Symbole

### Symbole

Folgende Symbole können am Produkt verwendet werden:

$n_0$	Bemessungsleerlaufdrehzahl
	Wechselstrom
/min	Umdrehung pro Minute
RPM	Umdrehung pro Minute
$\varnothing$	Durchmesser
	Drahtlose Datenübertragung
	Schutzklasse II (doppelt isoliert)

## Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.



- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **Sicherheit von Personen**

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.



- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für alle Sägen

##### Sägeverfahren

- ▶ **⚠ GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- ▶ **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- ▶ **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- ▶ **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- ▶ **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- ▶ **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- ▶ **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.





- ▶ **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

#### **Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise**

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- ▶ **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreis- säge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- ▶ **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- ▶ **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- ▶ **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- ▶ **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- ▶ **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einseh- bare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

#### **Funktion der unteren Schutzhaube**

- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.



- ▶ **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- ▶ **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“.** Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- ▶ **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

#### **Funktion der Schutzhaube**

- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- ▶ **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- ▶ **Sichern Sie beim „Tauschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- ▶ **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

#### **Funktion des Spaltkeils**

- ▶ **Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt.** Damit der Spaltkeil wirkt, muss das Stammblatt des Sägeblatts dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.
- ▶ **Justieren Sie den Spaltkeil wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.** Falsche Stärke, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.
- ▶ **Verwenden Sie immer den Spaltkeil, außer bei Tauchschnitten.** Montieren Sie den Spaltkeil nach dem Tauschnitt wieder. Der Spaltkeil stört bei Tauchschnitten und kann einen Rückschlag erzeugen.
- ▶ **Damit der Spaltkeil wirken kann, muss er sich im Sägespalt befinden.** Bei kurzen Schnitten ist der Spaltkeil unwirksam beim Verhindern eines Rückschlags.
- ▶ **Betreiben Sie die Säge nicht mit verbogenem Spaltkeil.** Bereits eine geringe Störung kann das Schließen der Schutzhaube verlangsamen.

#### **Beschreibung**

##### **Produktübersicht 1**

- |                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| ① Spanauswurf        | ④ Klemmschraube für Winkeleinstellung |
| ② Ein-/Ausschalter   | ⑤ Klemmschraube für Parallelschlag    |
| ③ Schnittwinkelskala | ⑥ Anrisszeiger                        |



- |   |                                    |   |                                    |
|---|------------------------------------|---|------------------------------------|
| ⑦ | Schnittiefenskala                  | ⑮ | Arretierung der Schnitttiefe       |
| ⑧ | Pendelschutzhaube                  | ⑯ | Grundplatte                        |
| ⑨ | Parallelanschlag                   | ⑰ | Druckknopf für Spindelarrretierung |
| ⑩ | Spannkeil                          | ⑱ | Lüftungsschlitze                   |
| ⑪ | Schrauben für Spaltkeilbefestigung | ⑲ | Innensechskantschlüssel            |
| ⑫ | Einschaltsperr                     | ⑳ | Zusatzhandgriff                    |
| ⑬ | Absaugadapter                      | ㉑ | Einstellhebel für Schnitttiefe     |
| ⑭ | Klemmschraube für Parallelanschlag |   |                                    |

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist eine handgeführte Kreissäge. Sie ist für Sägearbeiten in Holz oder holzähnlichen Werkstoffen, Kunststoffen, Gipskarton, Gipsfaserplatten und Verbundwerkstoffen, bis zu einer Schnitttiefe von 85 mm (3,35 in) bestimmt.

Die Handkreissäge ist mit einem abnehmbaren Anschlussstutzen für einen optionalen Staubsauger / Entstauber ausgerüstet, welcher für gängige Saugerschläuche ausgelegt ist. Um den Staubsauger-schlauch mit der Säge zu verbinden, kann ein passender Adapter notwendig sein.

### Möglicher Fehlgebrauch

Nicht verwendet werden dürfen Sägeblätter, die den Angaben der Technischen Daten nicht entsprechen, Trenn- und Schleifscheiben sowie Sägeblätter aus hochlegierten Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl). Metalle dürfen nicht gesägt werden.

### Lieferumfang

Kreissäge, Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem Hilti Center oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Technische Daten

#### Produkteigenschaften

Bemessungsspannung, Bemessungsstrom, Frequenz und Bemessungsaufnahme entnehmen Sie bitte ihrem länderspezifischen Typenschild.

Bei Betrieb an einem Generator oder Transformator muss dessen Abgabeleistung mindestens doppelt so hoch sein wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Bemessungsaufnahme. Die Betriebsspannung des Transformators oder Generators muss jederzeit innerhalb +5 % und -15 % der Bemessungsspannung des Gerätes liegen.

	WSC 85
Produktgeneration	01
Abgabeleistung	1.260 W
Leerlaufdrehzahl	4.500/min
Lastdrehzahl	3.100/min
Schnittgeschwindigkeit im Leerlauf	54 m/s
Schnittgeschwindigkeit im Lastlauf	37,3 m/s
Schnitttiefe bei 0°	0 mm ... 85 mm
Schnitttiefe bei 45°	0 mm ... 60 mm
Schnitttiefe bei 60°	0 mm ... 43 mm
Sägeblattdurchmesser	207 mm ... 230 mm



	WSC 85
<b>Sägeblatt Aufnahmebohrung</b>	30 mm
<b>Dicke des Spaltkeils (Standard)</b>	2 mm
<b>Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01</b>	7,8 kg
<b>Schutzklasse</b>	II

### Geräuschinformation und Schwingungswerte

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Detaillierte Informationen zu den hier angewandten Versionen der **EN 62841**-Normen finden Sie auf dem Abbild der Konformitätserklärung 184.

### Geräuschinformationen

	WSC 85
<b>Emissions-Schalldruckpegel (<math>L_{pA}</math>)</b>	97 dB(A)
<b>Unsicherheit Schalldruckpegel (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Schalleistungspegel (<math>L_{WA}</math>)</b>	105 dB(A)
<b>Unsicherheit Schalleistungspegel (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

### Vibrationsinformationen

	WSC 85
<b>Triaxialer Vibrationswert beim Sägen von Holz (<math>a_h</math>)</b>	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
<b>Unsicherheit (K)</b>	$0,5 \text{ m/s}^2$

### Arbeitsvorbereitung

**VORSICHT**

**Verletzungsgefahr!** Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

► Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.



**Sägeblatt einsetzen 3****⚠ VORSICHT**

**Beschädigungsgefahr!** Ungeeignete oder falsch eingesetzte Sägeblätter können die Säge beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie nur Sägeblätter, die für diese Säge geeignet sind. Beachten Sie den Drehrichtungspfeil auf dem Sägeblatt.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist, wie die auf dem Produkt angegebene Höchstdrehzahl.

1. Stellen Sie das Gerät auf die Standrippen ab.
2. Halten Sie mit einer Hand den Druckknopf mit die Spindelarretierung gedrückt um die Sägespindel zu blockieren.
3. Setzen Sie den Spannflansch auf die Spindel.
4. Ziehen Sie die Schraube fest.
5. Prüfen Sie den Spannflansch auf richtigen Sitz.

**i** Die Dicke des Spaltkeils muss kleiner als die Schnittbreite des Sägeblattes und mindestens gleichgroß, wie Stammblattdicke sein. Der Abstand A muss weniger als 5 mm (0,2 in) betragen.

**Schnitttiefe einstellen 4**

**i** Für eine saubere Schnittkante sollte die Schnitttiefe der Materialdicke plus 2 mm entsprechen.

1. Lösen Sie die Arretierung.
2. Stellen Sie die Schnitttiefe mit dem Hebel für die Schnitttiefe ein.
  - ▶ Die Schnitttiefe wird auf der Schnitttiefenskala angezeigt.
3. Fixieren Sie die Arretierung.

**Schnittwinkel einstellen 5**

1. Lösen Sie die Klemmschraube der Schnittwinkeleinstellung.
2. Schwenken Sie die Grundplatte zum gewünschten Schnittwinkel.
  - ▶ Der Schnittwinkel wird auf der Schnittwinkelskala angezeigt.
3. Ziehen Sie die Klemmschraube wieder fest.

**Schnittbreite einstellen 6**

1. Lösen Sie die Klemmschraube.
2. Schieben Sie die Führung des Parallelenschlags unter die Klemmschraube.
3. Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite ein.
4. Ziehen Sie die Klemmschraube fest.

**Bedienung****⚠ WARNUNG**

**Gefahr durch beschädigte Kabel!** Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, trennen Sie sofort Gerät und Kabel vom Netz. Berühren Sie nicht die defekte Stelle!

- ▶ Kontrollieren Sie regelmäßig alle Anschlussleitungen. Tauschen Sie defekte Verlängerungskabel aus. Lassen Sie beschädigte Netzleitungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.

Grundsätzlich wird die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) mit maximal 30 mA Auslösestrom empfohlen.



## Gerät einschalten

### **VORSICHT**

**Beschädigungsgefahr beim Sägen von Kunststoff!** Durch Überhitzung des Sägeblatts kann sich Kunststoff verformen oder schmelzen.

► Legen Sie während der Arbeit immer wieder kurze Pausen ein um das Sägeblatt abkühlen zu lassen.


1. Drücken Sie die Einschaltsperrle.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

## Sägen nach Anriss

1. Sichern Sie das Werkstück gegen Verschieben.
2. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt unter dem Werkstück frei läuft.
3. Setzen Sie das Produkt mit der vorderen Kante der Grundplatte auf das Werkstück.
4. Schalten Sie die Kreissäge ein.
5. Führen Sie die Kreissäge mit geeignetem Arbeitstempo entlang des Anrisses durch das Werkstück.

## Sägen mit Eintauchfunktion

Ein Tauchschnitt ermöglicht ein Zuschneiden des Werkstückes durch Absenken des Sägeblattes an einer beliebigen Stelle. Die Eintauchfunktion kann in allen Schnittwinklereinstellungen genutzt werden.

 Um die Gefahr eines Rückschlages zu verringern, bringen Sie einen Anschlag hinter der Grundplatte auf dem Werkstück an.

1. Stellen Sie die Schnitttiefe auf 0.
2. Setzen Sie die Kreissäge flach auf das Werkstück.
3. Bringen Sie die hintere Markierung auf der Grundplatte und den Anriss auf die gleiche Höhe.
4. Lösen Sie die Arretierung der Schnitttiefe.
5. Drücken Sie das Gerät mit einer Hand gegen das Werkstück und gegen den Anschlag.
6. Schalten Sie die Kreissäge ein.
  - Das Sägeblatt senkt sich ab.
7. Ziehen Sie die Arretierung der Schnitttiefe wieder fest an, sobald die gewünschte Schnitttiefe erreicht ist.
8. Führen Sie den Schnitt aus.

## Gerät ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt stillsteht.

## Pflege und Instandhaltung

### **WARNUNG**

**Gefahr durch elektrischen Schlag!** Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

► Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

## Pflege

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.



## Instandhaltung

### ⚠️ WARNUNG

**Gefahr durch Stromschlag!** Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.

**i** Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Sägeblatt ausbauen **2**

### ⚠️ VORSICHT

**Verletzungsgefahr!** Das Einsatzwerkzeug kann heiß und/oder scharfkantig sein.

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Wechsel des Einsatzwerkzeuges.
- ▶ Legen Sie heißes Einsatzwerkzeug nie auf brennbare Unterlagen.

1. Stellen Sie das Gerät auf die Standrippen ab.
2. Halten Sie mit einer Hand den Druckknopf mit die Spindelarretierung gedrückt um die Sägespindel zu blockieren.
3. Lösen Sie die Flanschschraube unterhalb des Motorendeckels mit einem Innensechskantschlüssel.
4. Stellen Sie mit dem Einstellhebel die Schnitttiefe auf 0.
5. Drehen Sie die Schraube mit dem Innensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn heraus.
6. Nehmen Sie den Spannflansch ab.
7. Öffnen Sie die Pendelschutzhaube und halten Sie diese fest.
8. Entfernen Sie das Sägeblatt.

## Reinigung der Schutzeinrichtung

1. Bauen Sie das Sägeblatt aus.
2. Reinigen Sie die Schutzeinrichtungen vorsichtig mit einer trockenen Bürste.
3. Entfernen Sie Ablagerungen und Späne im Inneren der Schutzeinrichtungen mit einem geeigneten Werkzeug.
4. Setzen Sie das Sägeblatt wieder ein.

## Kontrolle Pendelschutzhaube

- ▶ Öffnen Sie die Pendelschutzhaube durch Betätigung des Bedienhebels vollständig.
  - ▶ Nach Loslassen des Bedienhebels muss die Pendelschutzhaube sich schnell und vollständig schließen.

## Transport und Lagerung

### Transport

- ▶ Transportieren Sie dieses Produkt nicht mit eingestecktem Werkzeug.
- ▶ Achten Sie auf sicheren Halt beim Transport.
- ▶ Prüfen Sie nach jedem Transport alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.

### Lagerung

- ▶ Lagern Sie dieses Produkt immer mit gezogenem Netzstecker.



- ▶ Lagern Sie dieses Produkt trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.
- ▶ Prüfen Sie nach längerer Lagerung alle sichtbaren Teile auf Beschädigung und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.

### Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

#### Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät hat nicht die volle Leistung.	Verlängerungskabel zu lang und / oder mit zu geringem Querschnitt.	▶ Verwenden Sie ein Verlängerungskabel mit zulässiger Länge und / oder mit ausreichendem Querschnitt.
	Stromversorgung hat zu niedrige Spannung.	▶ Überprüfen Sie die Leistungsangaben auf ihrem Typenschild.
Gerät funktioniert nicht.	Stromversorgung hat zu niedrige Spannung.	▶ Stecken Sie anderes Elektrogerät ein und prüfen Sie die Funktion.
	Netzkabel oder Stecker defekt.	▶ Lassen Sie das Gerät von einer Elektrofachkraft prüfen.
	Ein-/Ausschalter defekt.	▶ Lassen Sie das Gerät von einer Elektrofachkraft prüfen.
	Kohlen verschlissen.	▶ Lassen Sie das Gerät von einer Elektrofachkraft prüfen und die Kohlen gegebenenfalls ersetzen.
Keine oder verminderte Saugleistung	Spänekanal verstopft.	▶ Reinigen Sie den Spänekanal.

### Entsorgung

**Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

### RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Unter folgendem Link finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

### Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.






## en Original operating instructions

### Information about the operating instructions

#### About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- **HILTI** products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol .
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

#### Explanation of symbols used

##### Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

 **DANGER**

**DANGER !**

► Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

 **WARNING**

**WARNING !**

► Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.





 **CAUTION**

**CAUTION !**

► Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

#### Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

#### Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

2	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text



⑪ Item reference numbers are used in the **overview illustrations** and refer to the numbers used in the **product overview section**

! This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

### Product-dependent symbols

#### Symbols

The following symbols can be used on the product:

$n_0$	Rated speed under no load
	Alternating current
/min	Revolutions per minute
RPM	Revolutions per minute
$\varnothing$	Diameter
	Wireless data transfer
	Protection class II (double-insulated)

### Safety

#### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



## Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



**Safety instructions for all saws****Cutting procedures**

- ▶ **⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- ▶ **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- ▶ **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- ▶ **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- ▶ **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- ▶ **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- ▶ **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

**Kickback causes and related warnings**

- kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- ▶ **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- ▶ **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- ▶ **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- ▶ **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- ▶ **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.



- ▶ **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- ▶ **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

#### Lower guard function

- ▶ **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- ▶ **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- ▶ **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- ▶ **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

#### Guard function

- ▶ **Check the guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the guard does not move freely and enclose the blade instantly. Never clamp or tie the guard so that the blade is exposed.** If the saw is accidentally dropped, the guard may be bent. Check to make sure that the guard moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- ▶ **Check the operation and condition of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** The guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- ▶ **Assure that the base plate of the saw will not shift while performing a "plunge cut".** Blade shifting sideways will cause binding and likely kick back.
- ▶ **Always observe that the guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after the switch is released.

#### Riving knife function

- ▶ **Use the appropriate saw blade for the riving knife.** For the riving knife to function, the body of the blade must be thinner than the riving knife and the cutting width of the blade must be wider than the thickness of the riving knife.
- ▶ **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.
- ▶ **Always use the riving knife except when plunge cutting.** The riving knife must be replaced after plunge cutting. The riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.
- ▶ **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.
- ▶ **Do not operate the saw if the riving knife is bent.** Even a light interference can slow the closing rate of a guard.



## Description

### Overview of the product 1

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| ① Sawdust ejection                          | ⑪ Securing screws for riving knife   |
| ② On/off switch                             | ⑫ Switch-on interlock release button |
| ③ Cutting angle scale                       | ⑬ Suction adapter                    |
| ④ Clamping screw for blade angle adjustment | ⑭ Clamping screw for fence           |
| ⑤ Clamping screw for fence                  | ⑮ Lock for cutting depth             |
| ⑥ Cutting line indicator                    | ⑯ Base plate                         |
| ⑦ Cutting depth scale                       | ⑰ Drive spindle lock button          |
| ⑧ Pivoting guard                            | ⑱ Air vents                          |
| ⑨ Fence                                     | ⑲ Hex key                            |
| ⑩ Riving knife                              | ⑳ Auxiliary grip                     |
|   | ㉑ Adjusting lever for cutting depth  |

### Intended use

The product described is a hand-held circular saw. It is designed for cutting wood or wood-like materials, plastics, gypsum plasterboard, gypsum fiberboard and composite materials, up to a cutting depth of 85 mm (3.35 in).

The circular saw is equipped with a removable connector for an optional vacuum cleaner / dust removal hose. This connector is designed to fit standard suction hoses. In order to connect the vacuum cleaner hose to the saw, use of a suitable adapter may be necessary.

### Possible misuse

The use of saw blades that do not comply with the specifications given in the technical data or the use of cutting and grinding discs or blades made from high-alloy steel (HSS steel) is not permissible. Sawing metals is not permissible.

### Items supplied

Circular saw, operating instructions.

To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti** Center or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Technical data

### Product properties

For details of the rated voltage, frequency, current and input power, refer to the country-specific type identification plate.

If the device is powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the device. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5 % and -15 % of the rated voltage of the device.

	WSC 85
Product generation	01
Power output	1,260 W
No-load speed	4,500 /min
Speed under load	3,100 /min
Cutting speed under no load	54 m/s



	WSC 85
Cutting speed under load	37.3 m/s
Cutting depth at 0°	0 mm ... 85 mm
Cutting depth at 45°	0 mm ... 60 mm
Cutting depth at 60°	0 mm ... 43 mm
Saw blade diameter	207 mm ... 230 mm
Saw blade arbor size	30 mm
Riving knife thickness (standard)	2 mm
Weight in accordance with EPTA procedure 01	7.8 kg
Protection class	II

### Noise information and vibration values

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

Detailed information on the versions of the **EN 62841** standards applied here is to be found in the reproduction of the declaration of conformity 184.

### Noise information

	WSC 85
Emission sound pressure level ( $L_{pA}$ )	97 dB(A)
Uncertainty for the sound pressure level ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Sound power level ( $L_{WA}$ )	105 dB(A)
Uncertainty for the sound power level ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

### Vibration information

	WSC 85
Triaxial vibration value when cutting wood ( $a_h$ )	$\approx 2.3 \text{ m/s}^2$
Uncertainty (K)	$0.5 \text{ m/s}^2$

### Preparations at the workplace

#### CAUTION

**Risk of injury!** Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.



**Fitting the saw blade 3****⚠ CAUTION**

**Risk of damage!** Unsuitable or incorrectly fitted saw blades may damage the saw.

- ▶ Only use blades which are suitable for this saw. Observe the direction-of-rotation arrow on the saw blade.
- ▶ Use only saw blades equipped with a rated maximum permissible speed that is at least as high as the maximum speed stated on the product.

1. Rest the power tool on the ribs provided.
2. Lock the arbor by holding the arbor lock button down with one hand.
3. Fit the clamping flange to the arbor.
4. Securely tighten the screw.
5. Make sure that the clamping flange is seated correctly.

**i** The riving knife thickness must be less than the kerf width of the saw blade and at least equal to the saw blade disc thickness. Gap A must be less than 5 mm (0.2 in).

**Adjusting the cutting depth 4**

**i** For a clean-edged cut, set cutting depth to the thickness of the material plus 2 mm.

1. Release the lock.
2. Set the cutting depth with the lever for the cutting depth.
  - ▶ The cutting depth is shown on the cutting depth scale.
3. Secure the lock.

**Setting the cutting angle 5**

1. Slacken the cutting angle adjustment clamping screw.
2. Pivot the base plate to the desired cutting angle.
  - ▶ The cutting angle is shown on the cutting angle scale.
3. Retighten the clamping screw.

**Setting the width for the cut 6**

1. Slacken the clamping screw.
2. Slide the fence guide under the clamping screw.
3. Set the fence to the correct width for the cut.
4. Tighten the clamping screw.

**Operation****⚠ WARNING**

**Damaged power cords are a safety hazard!** If the supply cord or extension cord is damaged while work is in progress, immediately disconnect the device and the cord from the electricity supply. Do not touch the damaged part of the cord.

- ▶ Regularly check all supply cords. Replace defective extension cords. Have damaged power cords replaced by a qualified specialist.

Use of a ground fault circuit interrupter (residual current device, RCD) with a maximum tripping current of 30 mA is recommended.

**Switching the power tool on****⚠ CAUTION**

**Risk of damage when cutting plastic!** Overheating of the saw blade can cause plastic to deform or melt.

- ▶ Take repeated short breaks while working so that the saw blade has enough time to cool down.





1. Press the switch-on interlock.
2. Press the on/off switch.

### Sawing along a line

1. Secure the workpiece to prevent movement.
2. Make sure that the saw blade has clearance underneath the workpiece.
3. Bring the front edge of the base plate into contact with the workpiece.
4. Switch on the circular saw.
5. Guide the circular saw along the cutting line on the workpiece at a suitable speed.

### Sawing with the plunge function

In plunge cutting, the saw blade is lowered into the workpiece at a point suitable for starting the cut. The plunge function can be used with the saw blade set to any cutting angle.



To reduce the risk of kickback, secure a stop piece to the workpiece directly behind the base plate.

1. Set the cutting depth to 0.
2. Set the circular saw flat on the workpiece.
3. Bring the rear mark on the base plate into alignment with the cutting line.
4. Release the cutting depth lock.
5. Press the saw against the workpiece and against the stop.
6. Switch on the circular saw.
  - ▶ The saw blade moves down.
7. Retighten the cutting depth lock as soon as the desired cutting depth is reached.
8. Make the cut.

### Switching the power tool off

1. Release the on/off switch.
2. Wait until the saw blade has stopped rotating.

### Care and maintenance

#### WARNING

**Electric shock hazard!** Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

#### Care

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as they can attack the plastic parts.

#### Maintenance

#### WARNING

**Danger of electric shock!** Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.



- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.

**i** To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: **www.hilti.group**.

## Removing the saw blade

### CAUTION

**Risk of injury!** The accessory tool may be hot and/or have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves when changing the accessory tool.
- ▶ Never lay down a hot accessory tool on a flammable surface.

1. Rest the power tool on the ribs provided.
2. Lock the arbor by holding the arbor lock button down with one hand.
3. Use a hex key to slacken the flange screw underneath the motor cover.
4. Use the adjusting lever to set the cutting depth to 0.
5. Use the hex key to turn the screw counter-clockwise to remove.
6. Remove the clamping flange.
7. Open the pivoting guard and hold it in the open position.
8. Remove the saw blade.

### Cleaning the guard

1. Remove the saw blade.
2. Clean the parts of the guard carefully with a dry brush.
3. Use a suitable tool to remove deposits or cuttings from the inside surfaces of the parts of the guard.
4. Reinstall the saw blade.

### Check of pivoting guard

- ▶ Using the operating lever, fully open the pivoting guard.
  - ▶ The pivoting guard must close quickly and completely when the guard operating lever is released.

## Transport and storage

### Transport

- ▶ Do not transport this product with an accessory tool installed.
- ▶ Make sure that the equipment is held securely throughout all transport operations.
- ▶ After transporting, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.

### Storage

- ▶ Always store this product with the electric supply cable unplugged from the electricity supply.
- ▶ Store this product in a dry place, where it cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ After a long period of storage, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.

## Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

### Troubleshooting table

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The power tool does not develop full power.	The extension cord is too long or its gauge is inadequate.	▶ Use an extension cord of an approved length and/or of adequate gauge.



Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The power tool does not develop full power.	The voltage provided by the electric supply is too low.	▶ Check the ratings on your tool's type identification plate.
The power tool does not work.	The voltage provided by the electric supply is too low.	▶ Plug in another power tool or appliance and check whether it works.
	The supply cord or plug is defective.	▶ Have the tool checked by a trained electrical specialist.
	The on / off switch is defective.	▶ Have the tool checked by a trained electrical specialist.
	The carbon brushes are worn.	▶ Have the power tool checked by a trained electrical specialist and the carbon brushes replaced if necessary.
No suction power or reduced suction power	The chip ejector channel is blocked.	▶ Clean the chip ejector channel.

### Disposal

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.



▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

### RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

Click on the link to go to the table of hazardous substances: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

### Manufacturer's warranty

▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

### nl Originele handleiding

### Informatie over de handleiding

#### Bij deze handleiding

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen voor later gebruik.
- producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool



- Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

## Verklaring van de tekens

### Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

#### **GEVAAR**

#### **GEVAAR !**

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### **WAARSCHUWING**

#### **WAARSCHUWING !**

- ▶ Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.





#### **ATTENTIE**

#### **ATTENTIE !**

- ▶ Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.





### Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven

### Symbolen in afbeeldingen


De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding
	De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken
	Positienummers worden in de afbeelding <b>Overzicht</b> gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b>
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

### Productafhankelijke symbolen

#### Symbolen

De volgende symbolen kunnen op het product worden gebruikt:

$n_0$	Nominaal nullasttoerental
	Wisselstroom
/min	Omwentelingen per minuut
RPM	Omwentelingen per minuut
$\emptyset$	Diameter





Draadloze gegevensoverdracht



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd)

## Veiligheid

### Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die op het apparaat aanwezig zijn. Wanneer de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

#### Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken van bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de aansluitleiding niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitleidingen vergroten het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

#### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen,



een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.

- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- ▶ **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
- ▶ **Waak voor een foutief gevoel van veiligheid, negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik met het elektrisch gereedschap vertrouwd bent.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

#### **Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap**

- ▶ **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.** Met het passende elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de verwijderbare accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die niet hiermee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat en de toebehoren om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. uitsluitend conform deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd de handgrepen en de greepgedeelten droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepgedeelten zorgen dat het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig kan worden bediend en gecontroleerd.



## Service

- ▶ **Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand blijft.

## Veiligheidsinstructies voor alle zagen

### Zagen

- ▶ **⚠ GEVAAR: Kom nooit met uw handen in het zaagbereik en bij het zaagblad. Houd met uw tweede hand de extra greep of de motorbehuizing vast.** Wanneer u de zaag met beide handen vasthoudt, kunnen uw handen geen letsel oplopen door het zaagblad.
- ▶ **Kom niet met uw handen onder het werkstuk.** Onder het werkstuk kan de beschermkap u niet tegen het zaagblad beschermen.
- ▶ **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er mag minder dan een volle tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- ▶ **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of boven uw been vast. Borg het werkstuk aan een stabiele ondergrond.** Het is belangrijk het werkstuk goed te bevestigen, om het gevaar van lichaamscontact, van het beklemd raken van het zaagblad of het verlies van controle te minimaliseren.
- ▶ **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepgedeelten, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verdekte stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding zet ook de metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik bij het langzagen altijd een aanslag of een rechte kantgeleiding.** Hierdoor wordt de zaagprecisie verbeterd en de mogelijkheid verkleind dat het zaagblad beklemd raakt.
- ▶ **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste grootte en met een passend opnameboorgat (bijv. stervormig of rond).** Zaagbladen die niet bij de montageonderdelen van de zaag passen, lopen onrond en leiden tot verlies van controle.
- ▶ **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagblad-opsluitingen of -schroeven.** De zaagblad-opsluitingen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag ontworpen, voor optimale prestaties en veiligheid.

### Terugslag - Oorzaken en overeenkomstige veiligheidsvoorschriften

- Een terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van een zaagblad dat blijft haken, beklemd raakt of verkeerd is uitgelijnd. Dit leidt ertoe dat een ongecontroleerde zaag loskomt en zich buiten het werkstuk in de richting van de bediener beweegt;
  - wanneer het zaagblad blijft haken of beklemd raakt in de zaagsnede, blokkeert het en wordt het apparaat door de kracht van de motor in de richting van de bediener teruggeslagen;
  - wordt het zaagblad in de zaagsnede verdraaid of verkeerd uitgelijnd, dan kunnen de tanden van de achterzijde van het zaagblad in het oppervlak van het werkstuk blijven haken, waardoor het zaagblad uit de zaagsnede komt en de zaag terugspringt in de richting van de bediener.
- Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de zaag. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, worden voorkomen.
- ▶ **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in zo'n houding dat u de terugslagkrachten kunt weerstaan. Blijf aan de zijkant van het zaagblad en breng het nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag naar achteren springen. Wanneer de juiste maatregelen worden genomen, kan de bediener de terugslagkrachten echter onder controle houden.
  - ▶ **Wanneer het zaagblad beklemd is geraakt of u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u het apparaat stil op zijn plaats tot het zaagblad tot stilstand gekomen is. Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te verwijderen of hem naar achteren te trekken, zolang het**



**zaagblad zich beweegt. Anders kan een terugslag plaatsvinden.** Stel de oorzaak voor het beklemd raken van het zaagblad vast en hef deze op.

- ▶ **Wanneer u een zaag die in het werkstuk steekt weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagsnede en gaat u na of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn blijven haken.** Klemt het zaagblad, dan kan het uit het werkstuk komen of een terugslag veroorzaken wanneer de zaag opnieuw gestart wordt.
- ▶ **U dient de grote platen te stutten om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen doorbuigen onder hun eigen gewicht. Platen moeten aan beide kanten, zowel bij de zaagsnede als bij de rand, worden ondersteund.
- ▶ **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd uitgelijnde tanden leiden door een te smalle zaagsnede tot een grotere wrijving, het beklemd raken van het zaagblad en terugslag.
- ▶ **Zet voor het zagen de zaagdiepte- en zaaghoekinstellingen vast.** Wanneer u tijdens het zagen de instellingen verandert, kan het zaagblad beklemd raken en treedt er mogelijk een terugslag op.
- ▶ **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere gebieden die niet zichtbaar zijn.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.

#### **Functie van de onderste beschermkap**

- ▶ **Controleer voor gebruik altijd of de onderste beschermkap correct sluit. Gebruik de zaag niet wanneer de onderste beschermkap niet vrij beweegbaar is en niet direct sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in geopende stand vast.** Wanneer de zaag per ongeluk op de grond valt, kan de onderste beschermkap worden verbogen. Open de beschermkap met de terugtrekkhendel en zorg ervoor dat de kap zich vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en -dieptes noch het zaagblad noch andere delen raakt.
- ▶ **Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat het apparaat voor gebruik repareren wanneer de onderste beschermkap en de veer niet correct werken.** Door beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of ophopingen van spanen wordt de werking van de onderste beschermkap vertraagd.
- ▶ **Open de onderste beschermkap alleen met de hand bij bijzondere snedes, zoals "inval- en hoekzaagsnedes".** Open de onderste beschermkap met de terugtrekkhendel en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk is binnengedrongen. Bij alle andere zaagwerkzaamheden zou de onderste beschermkap automatisch moeten werken.
- ▶ **Leg de zaag niet op de werkbank of op de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat er op zijn pad komt. Let hierbij op de nadraaitijd van de zaag.

#### **Functie van de beschermkap**

- ▶ **Controleer voor gebruik altijd of de beschermkap correct sluit. Gebruik de zaag niet wanneer de beschermkap niet vrij beweegbaar is en niet direct sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit vast; dan is het zaagblad niet beschermd.** Wanneer de zaag per ongeluk op de grond valt, kan de beschermkap worden verbogen. Zorg ervoor, dat de beschermkap vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en -dieptes noch het zaagblad noch andere delen raakt.
- ▶ **Controleer de toestand en de werking van de veer voor de beschermkap. Laat het apparaat voor gebruik repareren wanneer de beschermkap en de veer niet correct werken.** Door beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of ophopingen van spanen wordt de werking van de onderste beschermkap vertraagd.
- ▶ **Beveilig de grondplaat van de zaag tegen zijdelings verschuiven, alvorens een niet-haakse invalsnede te maken.** Een zijdelings verschuiven kan klemmen van het zaagblad en daarmee een terugslag tot gevolg hebben.





- ▶ **Leg de zaag niet op de werkbank of op de vloer zonder dat de beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat er op zijn pad komt. Let hierbij op de nadraaitijd van de zaag.

### Functie van het spouwmes

- ▶ **Gebruik het zaagblad dat is afgestemd op het spouwmes.** Het spouwmes kan alleen goed werken als het stamblad van het zaagblad dunner is dan het spouwmes en de tandbreedte meer bedraagt dan de dikte van het spouwmes.
- ▶ **Stel het spouwmes in zoals in deze handleiding beschreven.** Een verkeerde dikte, positie en afstelling kunnen ertoe leiden dat het spouwmes een terugslag niet effectief voorkomt.
- ▶ **Gebruik altijd het spouwmes, behalve bij invalzaagsneden.** Monteer het spouwmes opnieuw na de invalsnede. Het spouwmes is storend bij invalsneden en kan een terugslag veroorzaken.
- ▶ **Het spouwmes functioneert alleen wanneer het zich in de zaagsnede bevindt.** Bij korte zaagsneden kan het spouwmes een terugslag niet effectief voorkomen.
- ▶ **Gebruik de zaag niet wanneer het spouwmes verbogen is.** Een geringe storing kan het sluiten van de beschermkap al vertragen.

### Beschrijving

#### Productoverzicht 1

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| ① Spaanuitworp                       | ⑫ Inschakelblokkering             |
| ② Aan-/uitschakelaar                 | ⑬ Afzuigadapter                   |
| ③ Zaaghoekschaal                     | ⑭ Klembout voor parallelaanslag   |
| ④ Klembout voor hoekinstelling       | ⑮ Vergrendeling van de zaagdiepte |
| ⑤ Klembout voor parallelgeleider     | ⑯ Grondplaat                      |
| ⑥ Aftekenindicatie                   | ⑰ Drukknop voor spindelblokkering |
| ⑦ Zaagdiepteschaal                   | ⑱ Ventilatiesleuven               |
| ⑧ Pendelbeschermkap                  | ⑲ Inbussleutel                    |
| ⑨ Parallelaanslag                    | ⑳ Extra handgreep                 |
| ⑩ Spanwig                            | ㉑ Instelhendel voor zaagdiepte    |
| ⑪ Schroeven voor spouwmesbevestiging |                                   |

#### Correct gebruik

Het beschreven product is een handgeleide cirkelzaag. Het is bestemd voor zaagwerkzaamheden in hout of houtachtige materialen, kunststoffen, gipskarton, gipsvezelplaten en composietmaterialen tot een zaagdiepte van 85 mm (3.35 in).

De handcirkelzaag is uitgerust met een afneembaar aansluitstuk voor een optionele stofzuiger/optoneel ontstoffingsapparaat, dat geschikt is voor de gangbare stofzuigerslangen. Om de stofzuigerslang met de zaag te verbinden moet zo nodig een geschikte adapter worden gebruikt.

#### Mogelijk onjuist gebruik

Zaagbladen die niet voldoen aan de opgaven in de technische gegevens, doorslijp- en slijpschijven en zaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS-staal) mogen niet worden gebruikt. Er mag geen metaal worden gezaagd.

#### Standaard leveringsomvang

Cirkelzaag, handleiding.

Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti**-center of onder: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



**Technische gegevens****Producteigenschappen**

**i** Nominale spanning, nominale stroom, frequentie en nominaal opgenomen vermogen zijn te vinden op het landsspecifieke typeplaatje.

Bij aansluiting op een generator of transformator moet het afgegeven vermogen daarvan minstens twee keer zo hoog zijn dan het op het typeplaatje van het apparaat aangegeven nominaal opgenomen vermogen. De bedrijfsspanning van de transformator of generator moet te allen tijde binnen +5% en -15% van de nominale spanning van het apparaat liggen.

	<b>WSC 85</b>
<b>Productgeneratie</b>	01
<b>Afgegeven vermogen</b>	1.260 W
<b>Nullasttoerental</b>	4.500 omw/min
<b>Belastingtoerental</b>	3.100 omw/min
<b>Zaagsnelheid onbelast</b>	54 m/s
<b>Zaagsnelheid bij belasting</b>	37,3 m/s
<b>Zaagdiepte bij 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Zaagdiepte bij 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Zaagdiepte bij 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Zaagblad diameter</b>	207 mm ... 230 mm
<b>Zaagblad-bevestigingsgat</b>	30 mm
<b>Dikte van het spouwmes (standaard)</b>	2 mm
<b>Gewicht overeenkomstig EPTA-procedure 01</b>	7,8 kg
<b>Veiligheidsklasse</b>	II

**Geluids informatie en trillingswaarden**

De in deze aanwijzingen aangegeven geluids- en trillingswaarden zijn gemeten overeenkomstig een genormeerd meetproces en kunnen worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Deze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de exposities.

De vermelde gegevens zijn representatief voor de belangrijkste gebruiksgedieden van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kunnen de gegevens afwijken. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd.

Voor een nauwkeurige inschatting van de exposities moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen.

Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen geluid en/of trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch gereedschap en de inzetgereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.

**i** Gedetailleerde informatie over de hier vermelde versies van de **EN 62841**-normen vindt u op de -afbeelding van de conformiteitsverklaring  184.



## Geluidsinformatie

	WSC 85
Geluidsemissieniveau ( $L_{pA}$ )	97 dB(A)
Onzekerheid geluidsdrukkniveau ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )	105 dB(A)
Onzekerheid geluidsvermogensniveau ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

## Trillingsinformatie

	WSC 85
Triaxiale trillingswaarde bij zagen van hout ( $a_h$ )	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid (K)	$0,5 \text{ m/s}^2$

## Werkvoorbereiding

### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel!** Onbedoeld in werking treden van het product.

- ▶ Maak het netsnoer los, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

## Zaagblad aanbrengen

### ATTENTIE

**Gevaar voor beschadiging!** Ongeschikte of foutief aangebrachte zaagbladen kunnen de zaag beschadigen.

- ▶ Alleen zaagbladen gebruiken, die voor deze cirkelzaag geschikt zijn. Let op de pijl op het zaagblad die de draairichting aangeeft.
- ▶ Gebruik alleen zaagbladen, waarvan het toegestaan toerental minstens zo hoog is als het maximumtoerental dat op het product is aangegeven.

1. Plaats het apparaat op de standribben.
2. Houd met één hand de drukknop voor de spindelblokkering ingedrukt om de zaagspindel te blokkeren.
3. Plaats de spanflens op de spindel.
4. Zet de bout vast.
5. Controleer de correcte bevestiging van de spanflens.

- De dikte van het spouwmes moet kleiner dan de zaagbreedte van het zaagblad en minstens even groot als de dikte van het zaagblad zelf. De afstand A moet minder dan 5 mm (0,2 in) bedragen.

## Zaagdiepte instellen

- Voor een zuivere zaagsnede moet de zaagdiepte de materiaaldikte plus 2 mm zijn.

1. Maak de vergrendeling los.
2. Stel de zaagdiepte in met de hendel voor de zaagdiepte.
  - ▶ De zaagdiepte wordt op de schaalverdeling voor zaagdiepte weergegeven.
3. Zet de vergrendeling vast.

## Zaaghoek instellen

1. Draai de klembout de zaaghoekinstelling los.



2. Zwenk de grondplaat in de gewenste zaaghoek.

- De zaaghoek wordt op de schaalverdeling voor zaaghoek weergegeven.

3. Draai de klembout weer vast.

### Zaagbreedte instellen

1. Maak de klemschroef los.

2. Schuif de geleiding van de parallelaanslag onder de klembout.

3. Stel de gewenste zaagbreedte in.

4. Draai de klembout vast.

---

## Bediening

### WAARSCHUWING

**Gevaar door beschadigde kabels!** Wordt het voedings- of verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, het apparaat en het snoer direct scheiden van het elektriciteitsnet. Raak de beschadigde plaats niet aan!

- Regelmatig alle aansluitleidingen controleren. Defecte verlengsnoeren vervangen. Beschadigde voedingskabels laten vervangen bij een erkende specialist.

In principe wordt het gebruik van een lekstroomschakelaar (RCD) met maximaal 30 mA afschakelstroom aanbevolen.

### Apparaat inschakelen

#### ATTENTIE

**Gevaar voor beschadiging bij het zagen van kunststof!** Door oververhitting van het zaagblad kan kunststof vervormen of smelten.

- Neem tijdens het werken altijd weer korte pauzes om het zaagblad af te laten koelen.

1. Druk de inschakelblokkering in.

2. Druk de aan-/uitschakelaar in.

### Zagen aan de aftekenlijn

1. Borg het werkstuk tegen verschuiven.

2. Let erop dat het zaagblad onder het werkstuk vrij loopt.


3. Plaats het product met de voorkant van de grondplaat op het werkstuk.

4. Schakel de cirkelzaag in.

5. Leid de cirkelzaag in het geschikte werktempo langs de aftekenlijn door het werkstuk.

### Zagen met invalfunctie

Een invalsnede maakt uitsnijden van het werkstuk mogelijk door het omlaag brengen van het zaagblad op een willekeurige plaats. De invalfunctie kan in alle zaaghoekinstellingen worden gebruikt.

-  Om het gevaar van een terugslag te verkleinen, brengt u een aanslag achter de grondplaat op het werkstuk aan.

---

1. Stel de zaagdiepte in op 0.

2. Plaats de cirkelzaag vlak op het werkstuk.

3. Plaats de achterste markering op de grondplaat en de aftekenlijn in lijn met elkaar.

4. Maak de vergrendeling van de zaagdiepte los.

5. Druk het apparaat met een hand tegen het werkstuk en tegen de aanslag.

6. Schakel de cirkelzaag in.

- Het zaagblad beweegt omlaag.

7. Zet de vergrendeling van de zaagdiepte weer stevig vast, zodra de gewenste zaagdiepte is bereikt.

8. Maak de zaagsnede.



## Apparaat uitschakelen

1. Laat de aan-/uitschakelaar los.
2. Wacht tot het zaagblad stilstaat.

## Verzorging en onderhoud

### WAARSCHUWING

**Gevaar door elektrische schok!** Verzorging en onderhoud met aangesloten netsnoer kan leiden tot ernstige verwondingen en brandwonden.

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het netsnoer losmaken!

### Verzorging

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

### Onderhoud

### WAARSCHUWING

**Gevaar voor elektrische schok!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel en brandwonden leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.
- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Zaagblad demonteren

### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel!** Het inzetgereedschap kan heet zijn en/of scherpe randen hebben.

- ▶ Draag werkhandschoenen bij het verwisselen van het inzetgereedschap.
  - ▶ Heet inzetgereedschap nooit op een brandbare ondergrond leggen.
1. Plaats het apparaat op de standribben.
  2. Houd met één hand de drukknop voor de spindelblokkering ingedrukt om de zaagspindel te blokkeren.
  3. Draai de flensbout onder het motordekseel met een inbussleutel los.
  4. Stel met de instelhendel de zaagdiepte in op 0.
  5. Draai de schroef er met de inbussleutel linksom uit.
  6. Verwijder de spanflens.
  7. Open de pendelbeschermkap en houd deze vast.
  8. Verwijder het zaagblad.

## Reinigen van de afscherming

1. Demonteer het zaagblad.
2. Reinig de afschermingen voorzichtig met een droge borstel.
3. Verwijder afzettingen en spanen binnenin de afschermingen met een geschikt gereedschap.
4. Breng het zaagblad weer aan.



**Controle pendelbeschermkap**

- ▶ Open de pendelbeschermkap door het volledig bedienen van de bedieningshendel.
- ▶ Na het loslaten van de bedieningshendel moet de pendelbeschermkap weer snel en volledig sluiten.

**Transport en opslag****Transport**

- ▶ Het product niet met gemonteerd gereedschap vervoeren.
- ▶ Let op een correcte bevestiging voor het vervoer.
- ▶ Controleer na vervoer altijd alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.

**Opslag**

- ▶ Sla het product altijd op met de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Bewaar het product droog en buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- ▶ Controleer na langere tijd van opslag altijd alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.


**Hulp bij storingen**


Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti** service wenden.

**Storingstabel**

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Apparaat heeft geen volledig vermogen.	Verlengsnoer te lang en / of met te geringe diameter.	▶ Gebruik een verlengsnoer met toegestane lengte en / of met voldoende diameter.
	Stroomvoorziening heeft een te lage spanning.	▶ Controleer de vermogensopgaven op uw typeplaatje.
Apparaat functioneert niet.	Stroomvoorziening heeft een te lage spanning.	▶ Sluit een ander elektrisch apparaat aan en controleer de werking.
	Netsnoer of stekker defect.	▶ Laat het apparaat controleren door een elektrotechnicus.
	Aan-/uitschakelaar defect.	▶ Laat het apparaat controleren door een elektrotechnicus.
	Koolborstels versleten.	▶ Laat het apparaat door een elektrotechnicus laten controleren en laat eventueel de koolborstels vervangen.
Geen of verminderd zuigvermogen	Spanenkanaal verstopt.	▶ Reinig het spanenkanaal.

**Recycling**

 **Hilti** apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.

-  ▶ Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!



## RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

Onder de volgende link vindt u de tabel met gevaarlijke stoffen: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

Aan het einde van deze documentatie vindt u een link naar de RoHS-tabel, als QR-code.

## Fabrieksgarantie

► Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

## fr Notice d'utilisation originale

### Indications relatives au mode d'emploi

#### À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits **HILTI** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

### Explication des symboles

#### Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

**DANGER**

**DANGER !**

► Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT !**

► Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**ATTENTION**

**ATTENTION !**

► Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

#### Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables





Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

### Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b>
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

### Symboles spécifiques au produit

#### Symboles

Les symboles suivants peuvent être utilisés sur le produit :

$n_0$	Vitesse nominale à vide
	Courant alternatif
/min	Tours par minute
RPM	Tours par minute
$\varnothing$	Diamètre
	Transmission de données sans fil
	Classe de protection II (double isolation)

### Sécurité

#### Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

**AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif.** Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

#### Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a un risque de perdre le contrôle de l'appareil.

#### Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils**





**électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.

- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.



- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- ▶ **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.

#### Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

#### Instructions de sécurité pour toutes les scies

##### Procédure de sciage

- ▶ **⚠ DANGER : ne pas approcher les mains de la zone de coupe et de la lame. Garder la deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le boîtier du moteur.** Lorsque les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
- ▶ **Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Sous la pièce à travailler, le capot ne protège pas l'utilisateur de la lame.
- ▶ **Ajuster la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Il faut que moins de la totalité d'une dent soit visible sous la pièce à travailler.
- ▶ **Ne jamais tenir la pièce à travailler dans les mains ou sur les jambes. S'assurer que la pièce à travailler se trouve sur une plate-forme stable.** Il est important que la pièce à travailler soit soutenue convenablement afin de minimiser l'exposition du corps, le grippage de la lame et le risque de perte de maîtrise.
- ▶ **Maintenir l'outil uniquement par les surfaces de prise isolantes si l'outil coupant en marche peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil sous tension mettra également sous tension les parties métalliques exposées de l'outil et provoquera un choc électrique sur l'utilisateur.
- ▶ **Pour les coupes longitudinales, toujours utiliser un guide parallèle ou un guide à bords droits.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de grippage de la lame.



- ▶ **Toujours utiliser des lames dont la taille et la forme des trous de centrage sont convenables (par exemple en étoile ou ronds).** Les lames qui ne correspondent pas aux éléments de montage de la scie se décentreront, provoquant une perte de maîtrise.
- ▶ **Ne jamais utiliser de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptés.** Les rondelles et les boulons de lames ont été conçus spécialement pour garantir les meilleures performances et la sûreté de fonctionnement de votre scie.

#### **Recul – Causes et instructions de sécurité correspondantes**

- Le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à travailler de manière incontrôlée, dans la direction de l'opérateur ;
- lorsque la lame est pincée ou grippée dans le fond du trait de scie, elle se bloque et la force du moteur renvoie soudainement la scie vers l'opérateur ;
- Si la lame se tord ou est mal alignée lors de la coupe, les dents du bord arrière peuvent creuser la face supérieure du bois, de sorte que la lame sort du trait de scie et est projetée vers l'opérateur.

Le recul est le résultat d'un mauvais usage de la scie. Il peut être évité en prenant les précautions adéquates décrites ci-dessous.

- ▶ **Maintenir la scie avec les deux mains et positionner les bras de façon à résister aux forces de recul. Positionner le corps d'un côté de la lame, mais pas dans son alignement.** Le recul peut faire revenir la scie en arrière, mais les forces de recul peuvent être maîtrisées par l'opérateur si les précautions adéquates sont prises.
- ▶ **Lorsque la lame est grippée ou lorsqu'une coupe est interrompue pour quelle que raison que ce soit, arrêter la scie et la maintenir immobile dans le matériau jusqu'à l'arrêt complet de la lame. Ne jamais essayer de retirer la scie de la pièce à travailler ou de tirer la scie en arrière pendant que la lame est en mouvement ou que le recul peut se produire.** Rechercher la cause du grippage de la lame et prendre des mesures correctives pour l'empêcher.
- ▶ **Lors de la remise en marche d'une scie dans la pièce à travailler, centrer la lame dans le trait de scie, de sorte que les dents ne soient pas rentrées dans le matériau.** Si la lame est grippée, elle peut venir chevaucher la pièce à travailler ou provoquer un recul au moment de la remise en marche de la scie.
- ▶ **Placer les panneaux de grande taille sur un support afin de minimiser le risque de grippage de la lame et de recul.** Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les panneaux doivent reposer sur des supports des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
- ▶ **Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées.** Les lames non aiguisées ou mal fixées produisent un trait de scie rétréci, ce qui provoque ainsi des frottements excessifs, le grippage de la lame et un recul.
- ▶ **Avant le sciage, vérifier le serrage des réglages de la profondeur de coupe et de l'angle de coupe.** Si les réglages varient pendant la coupe, cela peut provoquer un grippage et un recul.
- ▶ **Travailler avec d'autant plus de prudence pour découper des parois existantes ou d'autres zones sans visibilité.** La lame plongeante risque de se coincer dans des objets cachés et de provoquer un recul.

#### **Fonctionnement du capot inférieur**

- ▶ **Vérifier la fermeture du capot inférieur avant chaque utilisation. Ne pas utiliser la scie si le capot inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne jamais bloquer ou attacher le capot inférieur en position ouverte.** Si la scie tombe accidentellement, le capot inférieur risque de se déformer. Ouvrir le capot à l'aide de la poignée de rappel et s'assurer qu'il bouge librement et n'est pas en contact avec la lame ni avec d'autres parties, à tous les angles et profondeurs de coupe.
- ▶ **Vérifier le bon fonctionnement du ressort du capot inférieur. Si le capot inférieur et son ressort ne fonctionnent pas correctement, il faut faire réviser la scie avant utilisation.** Le



capot peut fonctionner lentement en raison d'éléments endommagés, de dépôts agglutinés ou de l'accumulation de sciures.

- ▶ **Ouvrir le capot inférieur manuellement seulement pour des coupes spéciales telles que les "coupes plongeantes" et les "coupes complexes". Ouvrir le capot inférieur à l'aide de la poignée de rappel et le relâcher dès que la lame de scie entre dans la pièce à travailler.** Pour toutes les autres découpes, le capot inférieur doit fonctionner automatiquement.
- ▶ **Avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol, toujours vérifier que le capot inférieur recouvre la lame.** Une lame non protégée et continuant à fonctionner par inertie entraînera la scie en arrière et coupera alors tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Tenir compte du temps qu'il faut à la lame pour s'arrêter complètement.

#### Fonctionnement du capot protecteur

- ▶ **Avant chaque utilisation, s'assurer que le capot est bien fermé. Ne pas utiliser la scie si le capot ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne jamais bloquer ni attacher le capot protecteur, car la lame serait exposée.** Si la scie tombe accidentellement, le capot risque de se déformer. S'assurer que le capot bouge librement et n'est pas en contact avec la lame ou d'autres éléments de l'appareil, à tous les angles et à toutes les profondeurs de coupe.
- ▶ **Vérifier l'état et le fonctionnement du ressort du capot protecteur. Si le capot et son ressort ne fonctionnent pas correctement, il faut faire réviser la scie avant utilisation.** Le capot peut fonctionner lentement en raison d'éléments endommagés, de dépôts agglutinés ou de l'accumulation de sciures.
- ▶ **Lors d'une "coupe plongeeante" non perpendiculaire, s'assurer que la semelle ne dévie pas.** La déviation latérale peut entraîner le grippage de la lame et provoquer un rebond.
- ▶ **Avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol, toujours vérifier que le capot recouvre la lame.** Une lame non protégée et continuant à fonctionner par inertie entraînera la scie en arrière et coupera alors tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Tenir compte du temps qu'il faut à la lame pour s'arrêter complètement.

#### Fonctionnement du couteau diviseur

- ▶ **Utiliser la lame de scie correspondant au couteau diviseur.** Pour être efficace, le couteau diviseur doit être plus épais que le disque de la lame et moins épais que la largeur de dent.
- ▶ **Ajuster le couteau diviseur conformément aux instructions de cette notice d'utilisation.** En raison d'une épaisseur, d'un positionnement et d'un alignement incorrects, il peut arriver que le couteau diviseur ne puisse pas empêcher le rebond.
- ▶ **Toujours utiliser le couteau diviseur, sauf pour les coupes plongeeantes.** Après une coupe plongeeante, remonter le couteau diviseur. Le couteau diviseur est gênant lors de coupes plongeeantes et peut générer un rebond.
- ▶ **Pour être efficace, le couteau diviseur doit être à l'intérieur du trait de scie.** Pendant les coupes courtes, le couteau diviseur n'empêche pas le rebond.
- ▶ **Ne pas utiliser la scie si le couteau diviseur est déformé.** La moindre perturbation peut causer le ralentissement de la fermeture du capot protecteur.

#### Description

##### Vue d'ensemble du produit

- |  |  |
|--|--|
| ① Éjection des copeaux                   | ⑦ Graduation de la profondeur de coupe |
| ② Interrupteur marche/arrêt              | ⑧ Capot de protection pendulaire       |
| ③ Graduation de l'angle de coupe         | ⑨ Guide parallèle                      |
| ④ Vis de blocage pour le réglage d'angle | ⑩ Cale de serrage                      |
| ⑤ Vis de blocage pour le guide parallèle | ⑪ Vis de fixation du couteau diviseur  |
| ⑥ Indicateur de coupe                    | ⑫ Anti-démarrage                       |



- |   |   |
|---|---|
| ⑬ Adaptateur d'aspiration                 | ⑱ Fentes d'aération                           |
| ⑭ Vis de blocage du guide parallèle       | ⑲ Clé pour vis à six-pans creux               |
| ⑮ Blocage de la profondeur de coupe       | ⑳ Poignée auxiliaire                          |
| ⑯ Semelle                                 | ㉑ Levier de réglage de la profondeur de coupe |
| ⑰ Bouton-poussoir de blocage de la broche |   |

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une scie circulaire à guidage manuel. Elle est destinée aux travaux de sciage dans le bois ou des matières similaires au bois, des plastiques, des panneaux-plan, du placoplâtre et des matériaux composites jusqu'à une profondeur de coupe de 85 mm (3,35 in).

La scie circulaire manuelle est équipée d'un raccord amovible pour un aspirateur/dispositif d'aspiration de poussières en option, prévu pour les tuyaux flexibles d'aspiration courants. Un adaptateur approprié peut être requis pour raccorder le tuyau de l'aspirateur à la scie.

### Risque d'utilisation non conforme

Ne pas utiliser de lames de scie non conformes aux caractéristiques techniques, ni des disques de tronçonnage et de meulage ainsi que des lames de scie en acier rapide fortement allié (acier HSS). Ne pas scier les métaux.

### Éléments fournis

Scie circulaire, notice d'utilisation.

Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires agréés par Hilti et compatibles avec votre produit dans votre Centre **Hilti** ou à l'adresse : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Caractéristiques techniques

#### Propriétés du produit

La tension nominale, le courant nominal, la fréquence et la consommation nominale figurent sur la plaque signalétique spécifique au pays concerné.

En cas d'utilisation avec un groupe électrogène ou un transformateur, leur puissance d'alimentation doit être au moins égale au double de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La tension de service du groupe électrogène ou du transformateur doit être à tout moment comprise entre +5 % et -15 % de la tension nominale de l'appareil.

	WSC 85
<b>Génération de produit</b>	01
<b>Puissance de sortie</b>	1.260 W
<b>Vitesse de rotation à vide</b>	4.500 tr/min
<b>Vitesse de rotation sous charge</b>	3.100 tr/min
<b>Vitesse de coupe à vide</b>	54 m/s
<b>Vitesse de coupe sous charge</b>	37,3 m/s
<b>Profondeur de coupe à 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Profondeur de coupe à 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Profondeur de coupe à 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Diamètre de la lame de scie</b>	207 mm ... 230 mm
<b>Alésage de fixation de la lame de scie</b>	30 mm
<b>Épaisseur du coin à refendre (standard)</b>	2 mm



	<b>WSC 85</b>
<b>Poids selon la procédure EPTA 01</b>	7,8 kg
<b>Classe de protection</b>	II

### Valeurs d'émissions acoustiques et de vibrations

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Elles servent également à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations.

Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils amovibles différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'outil électroportatif est arrêté ou marche à vide. Cela peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets du bruit/ des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils amovibles, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

De plus amples informations sur les versions des normes **EN 62841** appliquées ici sont fournies sur la copie de la déclaration de conformité 184.

### Valeurs de bruit

	<b>WSC 85</b>
<b>Niveau de pression acoustique (<math>L_{pA}</math>)</b>	97 dB(A)
<b>Incertitude du niveau de pression acoustique (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Niveau de puissance acoustique (<math>L_{WA}</math>)</b>	105 dB(A)
<b>Incertitude du niveau de puissance acoustique (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

### Informations relatives aux vibrations

	<b>WSC 85</b>
<b>Valeur de vibration triaxiale lors du sciage de bois (<math>a_h</math>)</b>	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
<b>Incertitude (K)</b>	$0,5 \text{ m/s}^2$

### Préparatifs

#### **ATTENTION**

**Risque de blessures !** Mise en marche inopinée du produit.

► Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

### Mise en place de la lame de la scie

#### **ATTENTION**

**Risque d'endommagement !** Des lames de scie inappropriées ou mal mises en place risquent d'endommager la scie.

► Utiliser uniquement des lames de scie qui conviennent pour cette scie. Respecter le sens de la flèche sur la lame de scie.

► N'utiliser que des lames de scie dont la vitesse de rotation autorisée soit au moins égale à la vitesse de rotation maximale indiquée sur le produit.



1. Positionner l'appareil sur les nervures.
2. Maintenir d'une main le bouton-poussoir de blocage de la broche enfoncé pour bloquer la broche de sciage.
3. Placer la bride de serrage sur la broche.
4. Serrer la vis à fond.
5. Vérifier que la bride de serrage est bien en place.

L'épaisseur du couteau diviseur doit être inférieure à la largeur de coupe de la lame et au moins aussi grande que l'épaisseur du corps de la lame. La distance A doit être inférieure à 5 mm (0,2 pouce).

#### Réglage de la profondeur de coupe

Pour obtenir une arête de coupe, la profondeur de coupe doit coïncider avec l'épaisseur du matériau plus 2 mm.

1. Desserrer le blocage.
2. Régler la profondeur de coupe à l'aide du levier de réglage de la profondeur de coupe.
  - ▶ La profondeur de coupe est indiquée sur la graduation de profondeur de coupe.
3. Fixation du blocage.

#### Réglage de l'angle de coupe

1. Desserrer la vis de blocage du réglage de l'angle de coupe.
2. Incliner la semelle jusqu'à l'angle de coupe maximal voulu.
  - ▶ L'angle de coupe est indiqué sur la graduation de profondeur de coupe.
3. Resserrer la vis de blocage.

#### Réglage de la largeur de coupe

1. Desserrer la vis de blocage.
2. Faire glisser le guide de la butée parallèle sous la vis de blocage.
3. Régler la largeur de coupe souhaitée.
4. Serrer la vis de blocage à fond.

#### Utilisation

##### **AVERTISSEMENT**

**Danger engendré par un câble endommagé !** Si le câble d'alimentation ou de rallonge est endommagé en cours de travail, débrancher immédiatement l'appareil et le câble du réseau. Ne pas toucher aux pièces défectueuses !

- ▶ Contrôler régulièrement les câbles de branchement. Remplacer les câbles de rallonge défectueux. Les câbles d'alimentation défectueux doivent être remplacés par un professionnel agréé.

Par principe, il est recommandé d'utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA.

#### Mise en marche de l'appareil

##### **ATTENTION**

**Risque d'endommagement lors du sciage de matériaux en plastique !** Sous l'effet de la surchauffe de la lame de scie, le plastique peut se déformer ou fondre.

- ▶ Toujours faire de courtes pauses pendant le travail pour laisser refroidir la lame de scie.

1. Activer le blocage anti-démarrage.
2. Appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

#### Sciage avec indicateur de coupe

1. Bloquer la pièce travaillée afin qu'elle ne glisse pas.
2. Veiller à ce que la lame de scie tourne librement en dessous de la pièce.



3. Poser le produit de sorte que le bord avant de la plaque de base repose sur la pièce travaillée.
4. Mettre la scie circulaire en marche.
5. Guider la scie circulaire à la cadence de travail appropriée à travers la pièce travaillée suivant l'indicateur de coupe.

### Sciage avec fonction de plongée

Un coupe en plongée permet une découpe de la pièce à travailler en abaissant de la lame de scie à n'importe quel endroit. La fonction de plongée peut être utilisée dans tous les réglages d'angle de coupe.



Pour réduire le risque de contrecoup, placer une butée à l'arrière de la plaque de base sur la pièce travaillée.

1. Régler la profondeur de coupe sur 0.
2. Placer la scie circulaire à plat sur la pièce à travailler.
3. Amener le repère arrière sur la plaque de base et l'indicateur de coupe à la même hauteur.
4. Desserrer le blocage de la profondeur de coupe.
5. Appuyer d'une main l'appareil contre la pièce travaillée et contre la butée.
6. Mettre la scie circulaire en marche.
  - ▶ La lame de scie s'abaisse.
7. Resserer le blocage de la profondeur de coupe dès que la profondeur de coupe souhaitée est atteinte.
8. Procéder à la coupe.

### Arrêt de l'appareil

1. Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt.
2. Attendre jusqu'à ce que la lame de scie se soit complètement arrêtée.

### Nettoyage et entretien



#### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution !** Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

### Nettoyage

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

### Entretien



#### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution !** Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. Hilti.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.





- i** Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Démontage de la lame de scie **2**

### **⚠ ATTENTION**

**Risque de blessures !** L'outil amovible peut être brûlant et / ou présenter des arêtes vives.

- ▶ Porter des gants de protection pour changer d'outil amovible.
  - ▶ Ne jamais déposer un outil amovible chaud sur un support inflammable.
- 
1. Positionner l'appareil sur les nervures.
  2. Maintenir d'une main le bouton-poussoir de blocage de la broche enfoncé pour bloquer la broche de sciage.
  3. Desserrer la vis de la bride située sous le capot du moteur à l'aide d'une clé pour vis à tête six pans creux.
  4. Régler la profondeur de coupe sur 0 à l'aide du levier de réglage.
  5. Serrer la vis en tournant la clé pour vis à tête six pans creux dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  6. Enlever la bride de serrage.
  7. Ouvrir le capot de protection oscillant et le tenir fermement.
  8. Retirer la lame de scie.

### Nettoyage de l'équipement de protection

1. Démontez la lame de scie.
2. Nettoyez les équipements de protection avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
3. Éliminez les dépôts et copeaux restés à l'intérieur des équipements de protection avec un ustensile approprié.
4. Remettez la lame de scie en place.

### Contrôle du capot de protection oscillant

- ▶ Ouvrir le capot de protection oscillant en actionnant le levier de commande à fond.
  - ▶ Après avoir relâché le levier de commande, le capot de protection oscillant doit se refermer rapidement et complètement de lui-même.

## Transport et entreposage

### Transport

- ▶ Ne jamais transporter ce produit avec outil monté.
- ▶ Veiller à le tenir fermement pendant le transport.
- ▶ Vérifier après chaque transport qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.

### Stockage

- ▶ Toujours stocker l'appareil avec la fiche secteur débranchée.
- ▶ Stocker cet appareil à l'état sec hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ Vérifier après un stockage prolongé qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.

### Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.



## Tableau des défaillances

Défaillance	Causes possibles	Solution
L'appareil n'atteint pas la pleine puissance.	Le câble de rallonge est trop long et / ou a une section insuffisante.	► Utiliser un câble de rallonge de longueur admissible et / ou de section suffisante.
	L'alimentation électrique a une tension trop faible.	► Contrôler les indications de puissance sur sa plaque signalétique.
L'appareil ne fonctionne pas.	L'alimentation électrique a une tension trop faible.	► Brancher un autre appareil électrique et vérifier s'il fonctionne.
	Le câble d'alimentation réseau ou le connecteur est défectueux.	► Faire contrôler l'appareil par un électricien qualifié.
	Interrupteur Marche / Arrêt défectueux.	► Faire contrôler l'appareil par un électricien qualifié.
	Balais usés.	► Faire contrôler l'appareil par un électricien et, si nécessaire, remplacer les balais de charbon.
Puissance d'aspiration réduite ou nulle	Canal à copeaux bouché.	► Nettoyer le canal à copeaux.

## Recyclage

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



► Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

## RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Le tableau des substances dangereuses est accessible au moyen du lien suivant : [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933). Vous trouverez à la fin de cette documentation, sous forme de code QR, un lien menant au tableau RoHS.

## Garantie constructeur

► En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## es Manual de instrucciones original

### Información sobre el manual de instrucciones

#### Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de



manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

## Explicación de símbolos

### Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

**PELIGRO**

**PELIGRO !**

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

**ADVERTENCIA**

**ADVERTENCIA !**

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

**PRECAUCIÓN**

**PRECAUCIÓN !**

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

## Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

## Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
	Los números de posición se utilizan en la figura <b>Vista general</b> y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b>
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

## Símbolos dependientes del producto

### Símbolos

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:

$n_0$	Número de referencia de revoluciones en vacío
-------	---



	Corriente alterna
/min	Revoluciones por minuto
RPM	Revoluciones por minuto
∅	Diámetro
	Transferencia de datos inalámbrica
	Clase de protección II (aislamiento doble)

## Seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

### Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada.** No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.



## Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- ▶ **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la toma de corriente o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- ▶ **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No se crea a salvo de cualquier riesgo ni pase por alto ninguna de las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con la herramienta eléctrica y tenga larga experiencia en su uso.** Una actuación negligente puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

## Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o retire la batería extraíble antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica y los accesorios adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.



- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de contacto secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de contacto resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

#### Servicio Técnico

- ▶ **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Indicaciones de seguridad para cualquier sierra

##### Método de serrado

- ▶ **⚠ PELIGRO: Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujete la empuñadura adicional o la carcasa del motor con la otra mano.** Si sujeta la sierra con ambas manos, no correrá peligro de lesionarse con la hoja de sierra.
- ▶ **No toque la parte inferior de la pieza de trabajo.** La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra en la parte inferior de la pieza de trabajo.
- ▶ **Adapte la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** La hoja de sierra no debe sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.
- ▶ **No sujete nunca la pieza de trabajo con la mano o sobre sus piernas. Fije la pieza de trabajo sobre una superficie estable.** Una buena sujeción de la pieza de trabajo es muy importante para reducir el riesgo de atasco de la hoja de sierra o de pérdida de control sobre la herramienta.
- ▶ **Agarre la herramienta eléctrica únicamente por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta puede entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la herramienta.** El contacto con cables eléctricos puede activar también las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Utilice siempre un tope o una guía para ángulos rectos al realizar cortes longitudinales.** De este modo se incrementa la exactitud del corte y se reduce el riesgo de atasco de la hoja de sierra.
- ▶ **Utilice siempre hojas de sierra con las dimensiones correctas y el orificio adecuado (p. ej., en forma de estrella o redondo).** Las hojas de sierra que no encajan perfectamente con los componentes de montaje de la sierra giran de forma excéntrica y pueden hacerle perder el control sobre la herramienta.
- ▶ **No utilice nunca arandelas o tornillos de sujeción dañados o inapropiados para la hoja de sierra.** Las arandelas y los tornillos de sujeción de la hoja de sierra han sido especialmente diseñados para ofrecer el mayor número de prestaciones y la máxima seguridad de trabajo.

##### Descripción de las causas del rebote e indicaciones de seguridad correspondientes

- El rebote es una fuerza de reacción brusca que sucede al engancharse, atascarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo cual provoca que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario.
- Si la hoja de sierra se engancha o se atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquea y el motor impulsa la sierra en dirección al usuario.
- Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte y que la herramienta salga despedida hacia atrás en dirección al usuario.



El rebote se debe a la utilización inadecuada o a procedimientos o condiciones de trabajo. Puede evitarse cumpliendo las medidas de seguridad pertinentes que se describen a continuación.

- ▶ **Sujete la sierra firmemente con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita hacer frente a las fuerzas de rebote. Mantenga la hoja de sierra a un lado y no la coloque en línea con su cuerpo.** Si la sierra circular retrocede bruscamente al rebotar, el usuario podrá controlar dicha fuerza de rebote siempre que haya tomado las precauciones adecuadas.
- ▶ **Si la hoja de sierra se atasca o el trabajo se interrumpe, desconecte la sierra y espere hasta que la hoja de sierra se detenga. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en funcionamiento, ya que de lo contrario puede rebotar.** Detecte las causas que provocan que la hoja de sierra se atasque y corrijalas.
- ▶ **Para continuar el trabajo con la sierra insertada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la ranura y compruebe que los dientes no estén enganchados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra está atascada puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o provocar un rebote al ponerla de nuevo en marcha.
- ▶ **Apoye las placas grandes para evitar el riesgo de rebote a causa del atasco de la hoja de sierra.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar sujetadas a ambos lados, tanto cerca de la ranura de la sierra como del borde.
- ▶ **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desafilados o desalineados provocan una fricción excesiva, atasco o rebote de la hoja de sierra a causa de una ranura de corte demasiado estrecha.
- ▶ **Antes de empezar a serrar, ajuste los dispositivos de profundidad y el ángulo de corte.** Si durante el trabajo de serrado se modifica la configuración, la hoja de sierra puede atasarse y originar un rebote.
- ▶ **Preste especial atención al serrar en paredes o en áreas ocultas.** Durante el proceso de serrado, la hoja de sierra puede quedar bloqueada en objetos ocultos y provocar un rebote.

#### **Función de la caperuza protectora inferior**

- ▶ **Antes de cada aplicación, compruebe que la caperuza protectora inferior cierra correctamente. No use la sierra si la caperuza protectora inferior no gira con total libertad o se cierra de forma repentina. No bloquee ni conecte la caperuza protectora inferior en posición abierta.** En caso de caída de la sierra, la caperuza protectora inferior podría deformarse. Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y asegúrese de que se mueve con total libertad sin llegar a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquier ángulo y profundidad de corte.
- ▶ **Compruebe el funcionamiento del muelle de la caperuza protectora inferior. Si la caperuza protectora inferior o el muelle no funcionan correctamente, repare la herramienta antes de su utilización.** Las piezas deterioradas, los restos de material pegajoso o las virutas acumuladas pueden alterar el buen funcionamiento de la caperuza protectora inferior.
- ▶ **Abra la caperuza protectora inferior manualmente solo al realizar cortes especiales como «cortes por inmersión» o «cortes en ángulo».** Abra la caperuza protectora inferior con la palanca y suéltela cuando la hoja de sierra haya penetrado en la pieza de trabajo. Para el resto de aplicaciones, la caperuza protectora inferior deberá utilizarse de forma automática.
- ▶ **No deposite la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo si la caperuza protectora inferior no cubre la hoja de sierra.** Las hojas de sierra sin protección empujan a la sierra en dirección contraria a la dirección de corte, serrando todo lo que encuentra a su paso. Tenga en cuenta el tiempo de marcha por inercia de la sierra.

#### **Función de la caperuza protectora**

- ▶ **Antes de cada aplicación, compruebe que la caperuza protectora cierra correctamente. No utilice la sierra si la caperuza protectora no se mueve con total libertad o no se cierra inmediatamente. Nunca bloquee ni ate la caperuza protectora, puesto que la hoja de sierra quedaría desprotegida.** En caso de caída involuntaria de la sierra, la caperuza protectora podría deformarse. Asegúrese de que la caperuza protectora se mueve con total libertad y que no entra



en contacto con la hoja de la sierra ni con otras piezas con todos los ángulos y profundidades de corte posibles.

- ▶ **Compruebe el estado y el funcionamiento de los muelles para la caperuza protectora. Si la caperuza protectora o el muelle no funcionan correctamente, repare la herramienta antes de su utilización.** Las piezas deterioradas, los restos de material pegajoso o las virutas acumuladas pueden alterar el buen funcionamiento de la caperuza protectora inferior.
- ▶ **En el caso de los «cortes por inmersión» que no se realicen en ángulo recto, fije la placa base de la sierra para que no se desplace lateralmente.** Un desplazamiento lateral puede provocar el atasco de la hoja de la sierra y por consiguiente, el rebote.
- ▶ **No deposite la sierra sobre el banco de trabajo o el suelo si la caperuza protectora no cubre la hoja de sierra.** Las hojas de sierra sin protección empujan a la sierra en dirección contraria a la dirección de corte, serrando todo lo que encuentra a su paso. Tenga en cuenta el tiempo de marcha por inercia de la sierra.

### Función de la cuña separadora

- ▶ **Utilice la hoja de sierra apropiada para la cuña separadora.** Para que la cuña separadora cumpla su función, el disco base de la hoja de sierra debe ser más delgado que la cuña separadora y el ancho del diente de la hoja de sierra deberá ser mayor que el grosor de la cuña separadora.
- ▶ **Ajuste la cuña separadora tal y como se indica en este manual de instrucciones.** Es posible que una cuña separadora de grosor inapropiado, mal colocada o mal alineada no sea capaz de evitar el rebote de la herramienta eficazmente.
- ▶ **Utilice siempre la cuña separadora, excepto al realizar cortes por inmersión.** Vuelva a montar la cuña separadora cuando haya terminado de realizar los cortes por inmersión. La cuña separadora entorpece la ejecución de cortes por inmersión y puede provocar rebotes.
- ▶ **Para que la cuña separadora cumpla su función, debe estar colocada en la ranura de corte.** La cuña separadora no puede evitar el rebote de la herramienta al realizar cortes pequeños.
- ▶ **No utilice la sierra si la cuña separadora está deformada.** El más mínimo obstáculo puede hacer que la caperuza protectora se cierre más despacio.

### Descripción

#### Vista general del producto 1

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| ① | Expulsión de virutas                        | ⑪ | Tornillos para la fijación de la cuña separadora |
| ② | Interruptor de conexión y desconexión       | ⑫ | Bloqueo de conexión                              |
| ③ | Escala de ajuste del ángulo de corte        | ⑬ | Adaptador de aspiración                          |
| ④ | Tope de profundidad para ajuste de ángulo   | ⑭ | Tope de profundidad para tope paralelo           |
| ⑤ | Tope de profundidad para tope paralelo      | ⑮ | Bloqueo de la profundidad de corte               |
| ⑥ | Indicador de trazado                        | ⑯ | Placa base                                       |
| ⑦ | Escala de ajuste de la profundidad de corte | ⑰ | Botón para el bloqueo del husillo                |
| ⑧ | Caperuza protectora contra oscilaciones     | ⑱ | Rejillas de ventilación                          |
| ⑨ | Tope paralelo                               | ⑲ | Llave de hexágono interior                       |
| ⑩ | Cuña de apriete                             | ⑳ | Empuñadura adicional                             |
|   |   | ㉑ | Palanca de ajuste para la profundidad de corte   |

### Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una sierra circular de guiado manual. Está indicada para trabajos de serrado en madera o en materiales similares, plásticos, yeso encartonado, paneles de fibra de yeso y materiales aglomerados, hasta una profundidad de corte de 85 mm (3,35 in).





La sierra circular manual está equipada con un manguito de empalme desmontable para acoplar a un aspirador de polvo opcional, el cual está diseñado para tubos convencionales de aspirador. Para conectar el tubo de aspiración a la sierra puede que se requiera un adaptador específico.

#### Posibles usos indebidos

No deben usarse hojas de sierra cuyas características no se correspondan con los datos técnicos, ni discos tronzadores, discos lijadores u hojas de sierra de acero de corte rápido de alta aleación (acero HSS). No deben serrarse metales.

#### Suministro

Sierra circular; manual de instrucciones.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar las piezas de repuesto, el material de consumo y los accesorios que comercializamos en su Centro Hilti o en [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Datos técnicos

##### Características del producto



La tensión nominal, la intensidad nominal, la frecuencia y la potencia nominal figuran en la placa de identificación específica del país.

Si se utiliza con un generador o transformador, la potencia útil debe ser al menos el doble de la potencia nominal indicada en la placa de identificación de la herramienta. La tensión de servicio del transformador o del generador debe encontrarse en todo momento entre un +5 % y un -15 % de la tensión nominal de la herramienta.

	WSC 85
<b>Generación de productos</b>	01
<b>Potencia útil</b>	1.260 W
<b>Velocidad de giro en vacío</b>	4.500 rpm
<b>Velocidad con carga</b>	3.100 rpm
<b>Velocidad de corte en funcionamiento con marcha en vacío</b>	54 m/s
<b>Velocidad de corte en funcionamiento con carga</b>	37,3 m/s
<b>Profundidad de corte a 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Profundidad de corte a 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Profundidad de corte a 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Diámetro de la hoja de sierra</b>	207 mm ... 230 mm
<b>Taladro de alojamiento de la hoja de sierra</b>	30 mm
<b>Grosor de la cuña separadora (estándar)</b>	2 mm
<b>Peso según el procedimiento EPTA 01</b>	7,8 kg
<b>Clase de protección</b>	II

#### Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición.


Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente



de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta eléctrica está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.

**i** Aquí encontrará información detallada sobre las versiones de las normas **EN 62841** aplicadas en la reproducción de la declaración de conformidad  185.

### Información sobre la emisión de ruidos

	<b>WSC 85</b>
<b>Nivel de presión acústica de emisiones (<math>L_{pA}</math>)</b>	97 dB(A)
<b>Incertidumbre del nivel de intensidad acústica (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Nivel de potencia acústica (<math>L_{WA}</math>)</b>	105 dB(A)
<b>Incertidumbre del nivel de intensidad acústica (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

### Información sobre la emisión de vibraciones

	<b>WSC 85</b>
<b>Valor de vibración triaxial en el serrado de madera (<math>a_h</math>)</b>	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
<b>Incertidumbre (K)</b>	$0,5 \text{ m/s}^2$

### Preparación del trabajo

#### **PRECAUCIÓN**

**Riesgo de lesiones.** Arranque involuntario del producto.

► Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

### Colocación de la hoja de sierra

#### **PRECAUCIÓN**

**Riesgo de daños!** El uso de hojas de sierra inadecuadas o mal colocadas puede dañar la sierra.

► Utilice solo hojas de sierra adecuadas para esta sierra. Tenga en cuenta la dirección de giro de la hoja de sierra indicada por la flecha.

► Utilice únicamente hojas de sierra cuya velocidad admisible alcance, como mínimo, el valor máximo indicado en el producto.

1. Coloque la herramienta sobre las aletas de soporte.
2. Mantenga pulsado con una mano el botón de bloqueo del husillo para bloquear el husillo de la sierra.
3. Coloque la brida de apriete sobre el husillo.
4. Apriete el tornillo.
5. Compruebe que la brida de apriete esté bien asentada.

**i** El grosor de la cuña separadora debe ser inferior a la anchura de corte de la hoja de sierra e igual al grosor del disco base. La distancia A debe ser inferior a 5 mm (0,2 in).



## Ajuste de la profundidad de corte 4

Para un borde de corte limpio, la profundidad de corte debe corresponderse con el grosor del material de corte más 2 mm.

1. Suelte el bloqueo.
2. Ajuste la profundidad de corte con la palanca para la profundidad de corte.
  - ▶ La profundidad de corte se muestra en la escala de ajuste de la profundidad de corte.
3. Fije el bloqueo.

## Ajuste del ángulo de corte 5

1. Afloje el tornillo de apriete del ajuste del ángulo de corte.
2. Gire la placa base hasta el ángulo de corte deseado.
  - ▶ El ángulo de corte se muestra en la escala de ajuste del ángulo de corte.
3. Vuelva a apretar el tornillo de apriete.

## Ajustar el ancho de corte 6

1. Suelte el tornillo de apriete.
2. Desplace la guía del tope paralelo debajo del tope de profundidad.
3. Ajuste el ancho de corte deseado.
4. Apriete el tornillo de apriete.

## Manejo

### ADVERTENCIA

**Peligro por cables dañados.** Si durante el trabajo se daña el cable de red o el alargador, desenchufe inmediatamente la herramienta y el cable de la red. Evite tocar el punto donde se haya producido el daño.

▶ Compruebe regularmente todos los cables de conexión. Sustituya los alargadores defectuosos. Encargue a un profesional experto en la materia la sustitución de los cables de red dañados.

Se recomienda el uso de un interruptor de corriente de defecto (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

## Conexión de la herramienta

### PRECAUCIÓN

**Riesgo de daños al serrar plástico.** El sobrecalentamiento de la hoja de sierra puede provocar la deformación o fundición del plástico.

▶ Realice con regularidad pausas breves durante el trabajo para que la hoja de sierra se enfríe.

1. Presione el bloqueo de conexión.
2. Presionar el interruptor de conexión y desconexión.

## Serrado con trazado

1. Fije bien la pieza de trabajo para que no se mueva.
2. Asegúrese de que la hoja de sierra gire con total libertad bajo la pieza de trabajo.
3. Coloque el producto con el borde delantero de la placa base sobre la pieza de trabajo.
4. Conecte la sierra circular.
5. Desplace la sierra circular a lo largo del trazado de la pieza de trabajo a una velocidad de trabajo adecuada.

## Serrado con función de inserción 4

El corte por inmersión permite cortar la pieza de trabajo bajando la hoja de sierra en cualquier punto. Es posible utilizar la función de inserción con todos los ajustes de ángulo de corte.

Para reducir el riesgo de rebote coloque un tope detrás de la placa base sobre la pieza de trabajo.



1. Ajuste la profundidad de corte a 0.
2. Coloque la sierra circular en posición horizontal sobre la pieza de trabajo.
3. Ponga la marca posterior sobre la placa base y el trazado a la misma altura.
4. Suelte el bloqueo de la profundidad de corte.
5. Presione la herramienta con una mano contra la pieza de trabajo y contra el tope.
6. Conecte la sierra circular.
  - ▶ La hoja de sierra baja.
7. Vuelva a apretar el bloqueo de la profundidad de corte en cuanto se alcance la profundidad de corte deseada.
8. Realice el corte.

### Desconexión de la herramienta

1. Suelte el interruptor de conexión y desconexión.
2. Espere a que la hoja de sierra se detenga.

### Cuidado y mantenimiento

#### ADVERTENCIA

**Peligro de descarga eléctrica.** La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- ▶ Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

### Cuidado


- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

### Mantenimiento

#### ADVERTENCIA

**Riesgo de descarga eléctrica.** Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.

 Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Desmontar la hoja de sierra

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** El útil de inserción puede estar caliente y/o ser afilado.

- ▶ Utilice guantes de protección para cambiar el útil de inserción.
  - ▶ Si el útil de inserción está caliente, no lo coloque en ningún caso sobre bases que sean inflamables.
1. Coloque la herramienta sobre las aletas de soporte.
  2. Mantenga pulsado con una mano el botón de bloqueo del husillo para bloquear el husillo de la sierra.



3. Afloje el tornillo de la brida por debajo de la tapa del motor con una llave de hexágono interior.
4. Ajuste la profundidad de corte en 0 con la palanca de ajuste.
5. Gire el tornillo con la llave de hexágono interior en sentido antihorario.
6. Retire la brida de apriete.
7. Abra la caperuza protectora contra oscilaciones y sosténgala firmemente.
8. Retire la hoja de sierra.

#### Limpieza del dispositivo de protección

1. Desmonte la hoja de sierra.
2. Limpie cuidadosamente los dispositivos de protección con un cepillo seco.
3. Elimine los sedimentos y virutas acumulados en el interior de los dispositivos de protección con la herramienta adecuada.
4. Vuelva a colocar la hoja de sierra.

#### Control de la caperuza protectora contra oscilaciones

- ▶ Abra la caperuza protectora contra oscilaciones por completo accionando la palanca de mando.
  - ▶ Al soltar la palanca de mando, la caperuza protectora contra oscilaciones debe cerrarse rápidamente y por completo.

#### Transporte y almacenamiento

##### Transporte

- ▶ No transporte este producto con el útil insertado.
- ▶ Asegúrese de que durante el transporte esté bien sujeto.
- ▶ Compruebe tras cada transporte si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.

##### Almacenamiento

- ▶ Almacene este producto siempre con los enchufes desconectados.
- ▶ Guarde este producto en un lugar seco y fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Cuando lleve mucho tiempo almacenado, compruebe si las piezas visibles están dañadas y si los elementos de manejo funcionan correctamente.

#### Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.


#### Tabla de anomalías

Anomalía	Posible causa	Solución
La herramienta no desarrolla toda la potencia.	El alargador es demasiado largo o tiene una sección transversal insuficiente.	▶ Utilice un alargador con una longitud permitida y/o con una sección transversal suficiente.
	La alimentación de tensión es muy baja.	▶ Compruebe los datos de rendimiento en su placa de identificación.
La herramienta no funciona.	La alimentación de tensión es muy baja.	▶ Conecte otra herramienta eléctrica y compruebe si funciona.
	Cable de red o enchufe defectuosos.	▶ Encargue la comprobación de la herramienta al personal técnico cualificado.
	Interruptor de conexión y desconexión defectuoso.	▶ Encargue la comprobación de la herramienta al personal técnico cualificado.



Anomalia	Posible causa	Solución
La herramienta no funciona.	Carbón desgastado.	► Solicite la comprobación de la herramienta a personal técnico cualificado y sustituya el carbón en caso necesario.
Rendimiento de aspiración nulo o reducido.	El canal de virutas está obstruido.	► Limpie el canal de virutas.

### Reciclaje

Las herramientas  Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, Hilti recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de Hilti o a su asesor de ventas.



► No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

### RoHS (Directiva sobre restricciones de la utilización de sustancias peligrosas)

Puede ver la tabla de sustancias peligrosas en el siguiente enlace: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, un enlace a la tabla sobre la directiva RoHS.



### Garantía del fabricante

► Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de Hilti.

### pt Manual de instruções original

### Indicações sobre o Manual de instruções

#### Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos  destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

### Explicação dos símbolos

#### Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:



**⚠ PERIGO**

**PERIGO !**

► Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

**⚠ AVISO**

**AVISO !**

► Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

**⚠ CUIDADO**

**CUIDADO !**

► Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

**Símbolos na documentação**

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

**Símbolos nas figuras**

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b>
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

**Símbolos dependentes do produto**

**Símbolos**

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:

$n_0$	Velocidade nominal em vazio
	Corrente alternada
/min	Rotações por minuto
RPM	Rotações por minuto
$\varnothing$	Diâmetro
	Transferência de dados sem fios
	Classe II de protecção (com duplo isolamento)



## Segurança

### Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

**⚠ AVISO** Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.**

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas a bateria (sem cabo).

### Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distrações podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo de ligação para transportar, pendurar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão próprio para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

### Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas.** Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.





- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ **Não se acomode numa falsa sensação de segurança e não ignore os regulamentos de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após numerosas utilizações.** Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves dentro duma fracção de segundo.

#### Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria amovível antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção regular de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ **Mantenha punhos e respectivas superfícies secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Punhos e superfícies afins escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

#### Manutenção

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

#### Normas de segurança para todas as serras

##### Processo de corte

- ▶ **⚠ PERIGO: Não introduza as mãos na zona de corte nem toque na própria lâmina de serra. Segure o punho adicional ou a carcaça do motor com a outra mão.** Se ambas as mãos segurarem a serra, estas não poderão ser feridas pela lâmina.



- ▶ **Não introduza a mão por baixo da peça a cortar.** O resguardo de disco não poderá protegê-lo da lâmina de serra neste sítio.
- ▶ **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça a cortar.** Menos de uma altura total de um dente do dentado da lâmina deveria desaparecer abaixo da peça a cortar.
- ▶ **Nunca segure a peça a cortar com as mãos ou sobre as pernas. Fixe-a a um suporte estável.** É importante fixar a peça a cortar firmemente, a fim de minimizar as possibilidades de haver contacto com o corpo, de a lâmina de serra emperrar ou de se perder o controlo.
- ▶ **Pegue na ferramenta eléctrica apenas pelas áreas isoladas dos punhos quando executar trabalhos onde a lâmina pode encontrar cabos eléctricos encobertos ou o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo sob tensão também coloca as partes metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e conduz a um choque eléctrico.
- ▶ **Utilize sempre um encosto ou uma guia recta quando efectuar cortes longitudinais.** Isto melhora a qualidade do corte e reduz a possibilidade de a lâmina de serra bloquear.
- ▶ **Utilize sempre lâminas de serra de tamanho correcto e com um orifício de montagem adequado (por ex., em forma de estrela ou circular).** Lâminas de serra que não combinam com as peças de montagem, apresentam excentricidade e conduzem à perda de controlo.
- ▶ **Nunca utilize anilhas adicionais ou parafusos para a lâmina de serra que estejam danificados ou não sejam adequados.** As anilhas adicionais e os parafusos para a lâmina de serra foram especificamente fabricados para esta serra, a fim de se obter um rendimento e uma segurança de funcionamento óptimos.

#### **Coice - causas e respectivas normas de segurança**

- um coice é a reacção repentina de uma lâmina de serra que prende, bloqueia ou está mal alinhada. Isto faz com que uma serra descontrolada ressalte e saia da peça a cortar e se mova na direcção do operador;
- a lâmina de serra bloqueia quando esta engata ou fica presa na ranhura de corte que se vai fechando. A força do motor impulsiona então a serra na direcção do operador;
- quando se desalinha ou se orienta incorrectamente a lâmina de serra na ranhura de corte, os dentes do rebordo posterior da mesma podem engatar-se na superfície da peça a cortar, o que provoca um movimento de saída da lâmina de serra da ranhura de corte e a ferramenta ressalta na direcção do operador.

Um coice é a consequência de uma utilização incorrecta ou deficiente da serra. Este pode ser evitado através de precauções adequadas, como descrito a seguir.

- ▶ **Segure a serra com ambas as mãos, colocando os braços numa posição em que poderá absorver as forças do coice. Coloque-se sempre ao lado da lâmina de serra, tentando que a lâmina de serra e o próprio corpo nunca se encontrem na mesma linha.** No caso de um coice, a serra circular pode saltar para trás. Porém, o operador da serra pode dominar as forças do coice através de precauções adequadas.
- ▶ **Caso interrompa o trabalho ou a lâmina de serra encrave, desligue a serra e segure-a com calma dentro do material, até a lâmina de serra ficar imobilizada. Nunca tente retirar a lâmina de serra da peça a cortar, ou de retroceder com a serra, enquanto a mesma está em movimento; caso contrário, pode ocorrer um coice.** Determine e corrija a causa de a lâmina de serra encravar.
- ▶ **Se pretender fazer arrancar uma serra dentro do material, centre a lâmina na ranhura de corte e verifique se os dentes não estão encravados na peça a cortar.** Se a lâmina de serra estiver bloqueada, esta pode escapar do material, ou produzir um contragolpe ao voltar a ligar-se a serra.
- ▶ **Escore placas grandes, a fim de diminuir o perigo de um coice devido a um disco de corte bloqueado.** Placas grandes podem flectir sob o seu próprio peso. Placas têm de ser escoradas de ambos os lados, tanto na proximidade da ranhura de corte como também na borda.



- ▶ **Não utilize lâminas de serra embotadas ou danificadas.** Lâminas de serra com dentes embotados ou mal alinhados produzem uma fricção maior, aumentando o perigo de bloqueios e coices.
- ▶ **Ajuste as regulações da profundidade e do ângulo de corte antes de começar com o corte.** Se as regulações se modificam durante o corte, a lâmina de serra pode bloquear-se, produzindo um coice.
- ▶ **Ajuda particular atenção ao cortar em paredes existentes ou noutras áreas não inspecionáveis.** Durante a imersão, a lâmina de serra pode ficar bloqueada em objectos encobertos, causando um coice.

#### Função do resguardo inferior

- ▶ **Antes de cada utilização, verifique se o resguardo de disco inferior fecha correctamente. Não utilize a serra, se o resguardo de disco inferior não se mover com facilidade e não se fechar imediatamente. Nunca trave ou prenda o resguardo de disco inferior em posição aberta.** Se a serra cair involuntariamente ao solo, o resguardo de disco inferior pode dobrar-se. Abra o resguardo de disco através da alavanca de tracção e assegure-se de que se move com liberdade, sem tocar nem na lâmina de serra nem noutras partes em todos os ângulos e profundidades de corte.
- ▶ **Comprove a função da mola para o resguardo de disco inferior. Mande efectuar uma manutenção antes de utilizar a serra se o resguardo de disco inferior ou a respectiva mola não funcionarem correctamente.** Partes danificadas, depósitos pegajosos ou acumulações de aparas fazem com que o resguardo de disco inferior apresente um funcionamento retardado.
- ▶ **Abra o resguardo de disco inferior à mão unicamente em caso de cortes especiais, como "cortes de imersão ou em ângulo". Abra o resguardo de disco inferior através da alavanca de tracção, soltando-a logo que a lâmina de serra mergulhar na peça a cortar.** Em todos os outros trabalhos de corte, o resguardo de disco inferior deve trabalhar automaticamente.
- ▶ **Não pouse a serra sobre a bancada de trabalho ou o solo, sem que o resguardo de disco inferior cubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra sem protecção e em marcha inercial move a serra no sentido contrário ao de corte e corta o que encontrar no caminho. Tenha em conta o tempo de marcha inercial da serra.

#### Função do resguardo

- ▶ **Antes de cada utilização, verifique se o resguardo de disco fecha correctamente. Não utilize a serra, se o resguardo de disco não se mover com facilidade e não se fechar imediatamente. Nunca trave ou prenda o resguardo de disco; dessa forma o disco de corte ficaria desprotegido.** Se a serra cair involuntariamente ao solo, o resguardo de disco pode dobrar-se. Assegure-se de que o resguardo de disco se move com liberdade, sem tocar nem na lâmina de serra nem noutras partes em todos os ângulos e profundidades de corte.
- ▶ **Comprove o estado e a função da mola para o resguardo de disco. Mande efectuar uma manutenção antes de utilizar a serra se o resguardo de disco ou a respectiva mola não funcionarem correctamente.** Partes danificadas, depósitos pegajosos ou acumulações de aparas fazem com que o resguardo de disco inferior apresente um funcionamento retardado.
- ▶ **Ao efectuar "cortes de imersão" que não sejam em ângulo recto, fixe a placa base da serra para não deslizar lateralmente.** Um deslizamento lateral pode originar o bloqueio da lâmina de serra e levar, desse modo, ao coice.
- ▶ **Não pouse a serra sobre a bancada de trabalho ou o solo, sem que o resguardo de disco cubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra sem protecção e em marcha inercial move a serra no sentido contrário ao de corte e corta o que encontrar no caminho. Tenha em conta o tempo de marcha inercial da serra.



**Função da cunha de fenda**

- ▶ **Utilize a lâmina de serra adequada à cunha de fenda.** Para que a cunha de fenda possa produzir efeito, a lâmina principal da lâmina de serra deve ser mais delgada do que a cunha de fenda e a largura dos dentes superior à espessura da cunha de fenda.
- ▶ **Ajuste a cunha abridora como descrito neste manual de instruções.** O motivo para que a cunha abridora não impeça com eficácia um contragolpe pode ser espessura, posição e alinhamento errados.
- ▶ **Utilize a cunha abridora em todos os trabalhos, excepto no caso de cortes de imersão.** Volte a colocar a cunha abridora após o corte de imersão. A cunha abridora estorva no caso de cortes de imersão e pode conduzir a um contragolpe.
- ▶ **Para que a cunha de fenda possa produzir efeito, é necessário que se encontre dentro da ranhura de corte.** No caso de cortes pequenos, a cunha de fenda é ineficaz em evitar um coice.
- ▶ **Não utilize a serra com uma cunha abridora deformada.** A mais pequena perturbação pode retardar o fecho do resguardo de disco.

**Descrição****Vista geral do produto 1**

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| ① | Expulsão de aparas                       | ⑫ | Dispositivo de aperto                         |
| ② | Interruptor on/off                       | ⑬ | Adaptador de aspiração                        |
| ③ | Escala de ângulos de corte               | ⑭ | Parafuso de aperto para encosto paralelo      |
| ④ | Parafuso de aperto para ajuste do ângulo | ⑮ | Bloqueio da profundidade de corte             |
| ⑤ | Parafuso de aperto para encosto paralelo | ⑯ | Placa base                                    |
| ⑥ | Indicador de traçado                     | ⑰ | Botão de pressão para bloqueio de fuso        |
| ⑦ | Escala de profundidades de corte         | ⑱ | Saídas de ar                                  |
| ⑧ | Resguardo de disco pendular              | ⑲ | Chave para sextavado interior                 |
| ⑨ | Encosto paralelo                         | ⑳ | Punho adicional                               |
| ⑩ | Cunha tensora                            | ㉑ | Alavanca de ajuste para profundidade de corte |
| ⑪ | Parafusos para fixação da cunha abridora |   |   |

**Utilização conforme a finalidade projectada**

O produto descrito é uma serra circular manual. Foi concebida para trabalhos de corte em madeira ou derivados de madeira, plásticos, gesso cartonado, placas de fibrogesso e materiais compostos, com profundidade de corte até 85 mm (3,35 pol.).

A serra circular manual está equipada com um bocal amovível para um aspirador/removedor de pó, dimensionado para tubos de aspirador usuais. Para ligar o tubo flexível do aspirador com a serra, poderá ser necessário um adaptador adequado.

**Possível uso incorrecto**

Não podem ser utilizadas lâminas de serra que não correspondem indicações dos dados técnicos, discos de corte e abrasivos assim como lâminas de serra de aço rápido (aço HSS). Não utilize esta ferramenta para cortar metais.

**Incluído no fornecimento**

Serra circular, manual de Instruções.

**i** Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar as peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu Centro de Assistência **Hilti** ou em: **www.hilti.group**



## Características técnicas

### Características do produto

Consulte a tensão nominal, corrente nominal, frequência e potência nominal na sua placa de características específica do país.

Em caso de alimentação por um gerador ou transformador, a respectiva potência de saída mínima deverá corresponder ao dobro da potência nominal indicada na placa de características do aparelho. A tensão de serviço do transformador ou gerador deverá encontrar-se sempre entre +5% e -15% da tensão nominal da ferramenta.

	<b>WSC 85</b>
<b>Geração de produtos</b>	01
<b>Potência de saída</b>	1 260 W
<b>Velocidade de rotação em vazio</b>	4 500 rpm
<b>Velocidade de rotação sob carga</b>	3 100 rpm
<b>Velocidade de corte em marcha lenta</b>	54 m/s
<b>Velocidade de corte sob carga</b>	37,3 m/s
<b>Profundidade de corte a 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Profundidade de corte a 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Profundidade de corte a 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Diâmetro da lâmina de serra</b>	207 mm ... 230 mm
<b>Orifício de montagem da lâmina de serra</b>	30 mm
<b>Espessura da cunha abridora (Standard)</b>	2 mm
<b>Peso de acordo com o procedimento EPTA de 01</b>	7,8 kg
<b>Classe de protecção</b>	II

### Informação sobre o ruído e valores das vibrações

Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas. Estes valores são também apropriados para uma estimativa preliminar das exposições.

Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta das exposições, também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

Poderá encontrar informações detalhadas sobre as versões aqui aplicadas das normas **EN 62841** na reprodução da declaração de conformidade 185.



**Informação sobre ruído**

	<b>WSC 85</b>
<b>Nível de pressão da emissão sonora (<math>L_{pA}</math>)</b>	97 dB(A)
<b>Incerteza do nível de pressão da emissão sonora (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Nível de emissão sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>	105 dB(A)
<b>Incerteza do nível de emissão sonora (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

**Informação sobre vibrações**

	<b>WSC 85</b>
<b>Nível de vibração triaxial ao serrar madeira (<math>a_h</math>)</b>	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
<b>Incerteza (K)</b>	0,5 $\text{m/s}^2$

**Preparação do local de trabalho****⚠ CUIDADO**

**Risco de ferimentos!** Arranque inadvertido do produto.

► Retire a ficha antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

**Colocar a lâmina de serra 3****⚠ CUIDADO**

**Perigo de danos!** Lâminas de serra inadequadas ou incorrectamente inseridas podem danificar a serra.

- Utilize somente lâminas de serra adequadas para esta serra. Respeite o sentido de rotação indicado pela seta na lâmina de serra.
- Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade de rotação permitida seja, no mínimo, tão alta quanto o número máximo de rotações indicado no produto.

1. Coloque a ferramenta sobre os blocos de suporte.
2. De modo a bloquear o fuso da serra, mantenha pressionado, com uma mão, o botão de pressão com o bloqueio de fuso.
3. Coloque o flange de aperto no veio.
4. Aperte o parafuso.
5. Verifique a posição correcta do flange de aperto.

**i** A espessura da cunha abridora deve ser inferior à largura de corte da lâmina de serra e, no mínimo, com a mesma espessura de raiz. A distância A deve ser inferior a 5 mm (0,2 pol).

**Ajustar a profundidade de corte 4**

**i** Para uma resta de corte mais limpa, a profundidade de corte deve corresponder à espessura do material mais 2 mm.

1. Solte o bloqueio.
2. Defina a profundidade de corte com a alavanca para a profundidade de corte.
  - A profundidade de corte é apresentada na escala da profundidade de corte.
3. Fixe o bloqueio.

**Ajustar o ângulo de corte 5**

1. Desaperte o parafuso de aperto do ajuste do ângulo de corte.
2. Rebaixe a placa base até ao ângulo de corte pretendido.
  - O ângulo de corte é apresentado na escala do ângulo de corte.
3. Volte a apertar bem o parafuso de aperto.



## Ajustar a largura de corte 6

1. Desaperte o parafuso tensor.
2. Empurre a guia do encosto paralelo por baixo do parafuso de aperto.
3. Ajuste a largura de corte pretendida.
4. Aperte bem o parafuso de aperto.

### Utilização

#### AVISO

**Perigo devido a cabo danificado!** Se danificar o cabo enquanto trabalha, desligue imediatamente o aparelho e o cabo da rede elétrica. Não toque no local com defeito!

- ▶ Verifique regularmente todos os cabos de alimentação. Substitua o cabo de extensão defeituoso. Mandar substituir os cabos de alimentação danificados por um especialista reconhecido.

Por princípio, recomendamos a utilização de um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo de, no máximo, 30 mA.

### Ligar a ferramenta

#### CUIDADO

**Risco de danos ao serrar plástico!** O plástico pode deformar-se ou derreter devido ao aquecimento em excesso da lâmina de serra.

- ▶ Durante o trabalho faça constantemente pequenas pausas para deixar arrefecer a lâmina de serra.


1. Prima o dispositivo de bloqueio.
2. Pressione o interruptor (ON/OFF).

### Serrar pelo traçado

1. Fixe a peça a cortar para que não deslize.
2. Tenha em consideração que a lâmina de serra se move livremente por baixo da peça a trabalhar.
3. Coloque o produto sobre a peça a cortar com o rebordo anterior da placa base.
4. Ligue a serra circular.
5. Conduza a serra circular com uma velocidade de trabalho adequada ao longo do traçado da peça a cortar.

## Serrar com função de imersão 4

Um corte de imersão permite um corte da peça a trabalhar, baixando a lâmina de serra num ponto desejado. A função de imersão pode ser utilizada em todos os ajustes do ângulo de corte.

-  Para reduzir o risco de contragolpes, coloque um encosto na peça a cortar, por trás da placa base.

1. Defina a profundidade de corte para 0.
2. Coloque a serra circular deitada sobre a peça a trabalhar.
3. Aplique a marcação traseira na placa base e o traçado à mesma altura.
4. Solte o bloqueio da profundidade de corte.
5. Com uma mão, pressione a ferramenta contra a peça a cortar e contra o encosto.
6. Ligue a serra circular.
  - ▶ A lâmina de serra afunda-se.
7. Assim que tiver sido alcançada a profundidade de corte pretendida, volte a apertar firmemente o bloqueio da profundidade de corte.
8. Realize o corte.

### Desligar a ferramenta

1. Largue o interruptor on/off.
2. Aguarde até que a lâmina da serra pare completamente.



## Conservação e manutenção

### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

► Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

### Conservação

- Remover a sujidade persistente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

### Manutenção

### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

► As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.

- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Desmontar a lâmina de serra

### CUIDADO

**Risco de ferimentos!** O acessório pode estar quente e/ou com arestas vivas.

► Use luvas de protecção ao mudar o acessório.

► Nunca pouse acessórios quentes sobre bases inflamáveis.

1. Coloque a ferramenta sobre os blocos de suporte.
2. De modo a bloquear o fuso da serra, mantenha pressionado, com uma mão, o botão de pressão com o bloqueio de fuso.
3. Desaperte o parafuso de flange por baixo da tampa do motor com uma chave para sextavado interior.
4. Com a alavanca de ajuste, defina a profundidade de corte para 0.
5. Desaperte o parafuso com a chave para sextavado interior, rodando para a esquerda.
6. Retire o flange de aperto.
7. Abra o resguardo do disco pendular e segure-o firmemente.
8. Retire a lâmina.

### Limpeza dos dispositivos de protecção

1. Desmonte a lâmina de serra.
2. Limpe os dispositivos de protecção cuidadosamente com uma escova seca.
3. Remova com uma ferramenta adequada depósitos e aparas no interior dos dispositivos de protecção.
4. Volte a colocar a lâmina de serra.





### Controlo do resguardo do disco pendular

- ▶ Abra totalmente o resguardo do disco pendular accionando a alavanca de comando.
- ▶ Depois de soltar a alavanca de comando, o resguardo de disco pendular deve fechar rápida e totalmente.

### Transporte e armazenamento

#### Transporte

- ▶ Não transporte este produto com a ferramenta inserida.
- ▶ Certificar-se de que está bem apertado durante o transporte.
- ▶ Após cada transporte, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.

#### Armazenamento

- ▶ Armazene este produto sempre com a ficha de rede retirada.
- ▶ Guarde este produto num local seco e fora do alcance das crianças e pessoas não autorizadas.
- ▶ Após um armazenamento prolongado, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.

### Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

#### Tabela de avarias

Avaria	Causa possível	Solução
Frac performance da ferramenta.	Extensão de cabo demasiado comprida e/ou com secção inadequada.	▶ Utilize uma extensão de cabo com comprimento permitido e/ou com secção suficiente.
	A tensão fornecida pela rede de alimentação é demasiado baixa.	▶ Verifique as indicações de potência na sua placa de características.
A ferramenta não funciona.	A tensão fornecida pela rede de alimentação é demasiado baixa.	▶ Insira outra ferramenta eléctrica e verifique o funcionamento.
	Cabo de rede ou ficha com defeito.	▶ Mandar verificar a ferramenta por um electricista especializado.
	Interruptor on/off avariado.	▶ Mandar verificar a ferramenta por um electricista especializado.
	As escovas de carvão estão gastas.	▶ Mandar verificar a ferramenta por um electricista especializado e, se necessário substitua as escovas de carvão.
Sem potência de sucção ou potência de sucção reduzida	Canal das aparas obstruído.	▶ Limpe o canal das aparas.

### Reciclagem

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países,



a Hilti accetta a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti ou ao seu vendedor.



► Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

### RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)

Na seguinte hiperligação encontra a tabela Substâncias perigosas: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

Na parte final desta documentação encontra sob a forma de código QR uma hiperligação para a tabela RoHS.

### Garantia do fabricante

► Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro Hilti local.

### it Manuale d'istruzioni originale

### Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

#### Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti **HILTI** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo
- Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

### Spiegazioni del disegno

#### Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

**PERICOLO**

#### PERICOLO !

► Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

**AVVERTIMENTO**

#### AVVERTIMENTO !

► Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

**PRUDENZA**

#### PRUDENZA !

► Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

### Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:



	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

### Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b>
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

### Simboli in funzione del prodotto

#### Simboli

Sul prodotto possono essere utilizzati i seguenti simboli:

$n_0$	Numero di giri a vuoto nominale
	Corrente alternata
/min	Giri al minuto
RPM	Giri al minuto
$\emptyset$	Diametro
	Trasmissione dei dati wireless
	Classe di protezione II (doppio isolamento)

### Sicurezza

#### Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.



- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

#### **Sicurezza elettrica**

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

#### **Sicurezza delle persone**

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso**



**frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

#### Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo.** Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

#### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

#### Indicazioni di sicurezza per tutte le seghe

##### Procedura di taglio

- ▶ **⚠ PERICOLO: Non mettere le mani nella zona di taglio né sulla lama. Tenere con la mano libera l'impugnatura supplementare oppure la carcassa motore.** Se si tiene la sega con entrambe le mani, queste non potranno essere ferite dalla lama stessa.
- ▶ **Non afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Il carter di protezione non può proteggerci dalla lama al di sotto del pezzo in lavorazione.
- ▶ **Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione.** Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile una porzione di dente inferiore all'altezza completa.
- ▶ **Non tenere mai il pezzo in lavorazione in mano o appoggiato su una gamba. Fissare il pezzo in lavorazione su una base di supporto stabile.** È importante che il pezzo in lavorazione sia ben fissato, al fine di ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'eventuale inceppamento della lama o la perdita di controllo dell'attrezzo.
- ▶ **Tenere l'attrezzo elettrico soltanto dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'accessorio entri a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'attrezzo stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione



metterebbe sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile, provocando una scossa elettrica.

- ▶ **Per i tagli longitudinali utilizzare sempre un fincorsa oppure una guida rettilinea per bordi.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce la possibilità che la lama si blocchi.
- ▶ **Utilizzare sempre lame della giusta grandezza e con un foro di attacco adeguato (ad es. a forma di stella oppure rotondo).** Le lame che non si adattano agli elementi di montaggio della sega avrebbero una rotazione irregolare e potrebbero causare la perdita del controllo.
- ▶ **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state concepite espressamente per questo tipo di sega, per garantire all'attrezzo potenza ed affidabilità ottimali.

#### **Contraccolpo - cause e relative indicazioni di sicurezza**

- Un contraccolpo è l'improvvisa reazione che si verifica quando una lama resta agganciata, si blocca o è orientata in modo errato; ciò causa un sollevamento incontrollato della sega che esce dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore;
- quando la lama si incastra oppure si blocca nella fenditura di taglio che si chiude e la forza del motore respinge l'attrezzo indietro, in direzione dell'operatore;
- se durante l'operazione di taglio la lama viene sottoposta a torsione o orientata in modo errato, è possibile che i denti del bordo posteriore della lama restino agganciati nella superficie del pezzo in lavorazione; in questo modo la lama uscirebbe dalla fenditura di taglio e la sega sarebbe respinta in direzione dell'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o non conforme della sega. Può essere evitato adottando misure di sicurezza idonee, come descritto di seguito.

- ▶ **Tenere saldamente la sega con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione nella quale sia possibile attutire la forza di un eventuale contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro; tuttavia l'operatore può controllare la forza del contraccolpo stesso qualora siano state adottate le adeguate misure precauzionali.
- ▶ **Se la lama si blocca o se l'utilizzatore interrompe il lavoro, è necessario disattivare la sega e tenerla all'interno del materiale in lavorazione finché la lama non si è arrestata completamente. Non tentare mai di estrarre la sega dal pezzo in lavorazione né di tirarla indietro finché la lama è in movimento: questa azione potrebbe provocare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa del blocco della lama.
- ▶ **Se si vuole riavviare una sega che è ancora all'interno del pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fenditura di taglio e verificare che i denti della sega non siano incastrati nel pezzo stesso.** Se la lama si incastra, può uscire dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo, se la sega viene nuovamente messa in funzione.
- ▶ **Supportare i pannelli di grandi dimensioni in modo da ridurre il rischio di un contraccolpo provocato dall'incepimento di una lama.** I pannelli di grandi dimensioni possono curvare a causa del loro stesso peso. I pannelli devono essere supportati su entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura di taglio, sia sul bordo.
- ▶ **Non utilizzare lame non affilate o danneggiate.** Le lame con denti non affilati o non allineati provocano, a causa di una fenditura di taglio troppo ridotta, un maggiore attrito, il bloccaggio della lama e contraccolpi.
- ▶ **Prima del taglio, preimpostare la profondità e l'angolo di taglio.** Se si modificano le impostazioni durante il taglio, sussiste il rischio di bloccaggio della lama e il conseguente contraccolpo.
- ▶ **Procedere con particolare cautela durante il taglio in pareti preesistenti o altre zone non visibili.** La lama che, durante il taglio, affonda nell'oggetto nascosto può bloccarsi e ciò può causare un contraccolpo.



### Funzione del carter di protezione inferiore

- ▶ **Prima di qualsivoglia utilizzo, accertarsi che il carter di protezione inferiore si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega se il carter di protezione inferiore non si può spostare liberamente e non si chiude immediatamente. Non bloccare né legare mai saldamente il carter di protezione in posizione aperta.** Se la sega dovesse cadere inavvertitamente sul pavimento, il carter di protezione inferiore potrebbe deformarsi. Aprire il carter di protezione con la leva di arretramento ed accertarsi che possa muoversi liberamente e che - con qualunque angolo e profondità di taglio - non venga a contatto né con la lama, né con altre parti dell'attrezzo.
- ▶ **Verificare il funzionamento della molla per il carter di protezione inferiore. Far controllare la sega prima dell'uso nel caso in cui il carter di protezione inferiore e la molla non dovessero funzionare correttamente.** Parti danneggiate, depositi di sporco appiccicosi o accumuli di trucioli causano un funzionamento ritardato del carter di protezione inferiore.
- ▶ **Aprire il carter di protezione inferiore manualmente solo in caso di tagli particolari, come "tagli ad immersione" e "tagli ad angolo". Aprire il carter di protezione inferiore mediante la leva di ritorno e rilasciare la leva stessa non appena la lama affonda nel pezzo in lavorazione.** Per tutte le altre operazioni di taglio con la sega il carter di protezione inferiore deve funzionare automaticamente.
- ▶ **Non appoggiare la sega sul banco da lavoro né sul pavimento, senza che il carter di protezione inferiore copra la lama.** Una lama non protetta ed in funzione può spostare la sega nella direzione opposta a quella di taglio, tagliando tutto ciò che incontra. Tenere presente il tempo di funzionamento della sega dopo lo spegnimento.

### Funzione del carter di protezione

- ▶ **Prima di qualsivoglia utilizzo, accertarsi che il carter di protezione si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega in caso non fosse possibile muovere liberamente il carter di protezione e non potesse essere chiuso immediatamente. Non bloccare né legare mai saldamente il carter di protezione; altrimenti la lama non sarebbe protetta.** Se la sega dovesse cadere inavvertitamente sul pavimento, il carter di protezione inferiore potrebbe deformarsi. Accertarsi che il carter di protezione possa muoversi liberamente e che in ogni profondità ed angolo di taglio non possa toccare né la lama né nessun altro componente.
- ▶ **Verificare le condizioni ed il funzionamento della molla per il carter di protezione. Prima dell'uso far controllare l'attrezzo, nel caso in cui il carter di protezione e la molla non dovessero funzionare correttamente.** Parti danneggiate, depositi di sporco appiccicosi o accumuli di trucioli causano un funzionamento ritardato del carter di protezione inferiore.
- ▶ **In caso di "taglio ad immersione" non eseguito ad angolo retto, assicurare la piastra di base della sega in modo da impedirne uno spostamento laterale.** Uno spostamento laterale può implicare un blocco della lama e quindi la possibilità di un contraccolpo.
- ▶ **Non appoggiare la sega sul banco da lavoro né sul pavimento, senza che il carter di protezione copra la lama.** Una lama non protetta ed in funzione può spostare la sega nella direzione opposta a quella di taglio, tagliando tutto ciò che incontra. Tenere presente il tempo di funzionamento della sega dopo lo spegnimento.

### Funzione del cuneo






















- ▶ **Usare la lama adatta per il cuneo.** Affinché il cuneo possa essere efficace, il corpo della lama deve essere più sottile del cuneo e il passo denti superiore allo spessore del cuneo.
- ▶ **Regolare il cuneo come descritto in questo manuale di istruzioni.** Spessore, posizione ed allineamento errati possono essere la causa per cui il cuneo non riesce ad impedire efficacemente un possibile contraccolpo.
- ▶ **Utilizzare sempre il cuneo, tranne che nell'esecuzione di tagli ad immersione.** Montare nuovamente il cuneo dopo aver eseguito il taglio ad immersione. Nel caso di tagli ad immersione, il cuneo è un elemento di disturbo e può essere causa di un contraccolpo.



- **Affinché il cuneo possa risultare efficace, deve trovarsi all'interno della fenditura di taglio.** In caso di tagli brevi, il cuneo è inefficace nell'impedire contraccolpi.
- **Non azionare la sega con un cuneo piegato.** Già una minima anomalia può rallentare la chiusura del carter di protezione.

## Descrizione

### Panoramica del prodotto

- |  |  |
|--|--|
|  Espulsione trucioli                      |  Blocco dell'accensione                           |
|  Interruttore on/off (accesso/spento)     |  Adattatore di aspirazione                        |
|  Scala degli angoli di taglio             |  Vite di arresto per guida parallela              |
|  Vite di arresto per regolazione angolare |  Arresto della profondità di taglio               |
|  Vite di arresto per guida parallela      |  Piastra di base                                  |
|  Indicatore di tracciatura                |  Pulsante per l'arresto del mandrino              |
|  Scala per la profondità di taglio        |  Feritoie di ventilazione                         |
|  Carter di protezione oscillante          |  Chiave a brugola                                 |
|  Guida parallela                          |  Impugnatura supplementare                        |
|  Cuneo di bloccaggio                      |  Unità di regolazione per la profondità di taglio |
|  Viti di fissaggio cuneo                  |  |

### Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è una sega circolare a guida manuale. Il prodotto è concepito per tagliare legno o materiali simili al legno, materie plastiche, cartongesso, pannelli in fibra di gesso e materiali compositi, fino ad una profondità di taglio di 85 mm (3,35 in).


La sega circolare manuale è dotata di un tubo di raccordo amovibile predisposto per un aspirapolvere/depolveratore opzionale, adatto per l'impiego di tubi flessibili di uso comune. Per collegare il tubo flessibile di aspirazione polvere alla sega, è necessario disporre di un adattatore adeguato.

### Possibile utilizzo non conforme

Non devono essere utilizzate le lame che non corrispondono alle indicazioni dei dati tecnici, dischi da taglio e da molatura né lame in acciaio rapido atlegato (acciaio HSS). I metalli non devono essere tagliati.


### Dotazione

Sega circolare, manuale d'istruzioni.

 Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. I ricambi, i materiali di consumo e gli accessori da noi omologati per il vostro prodotto sono disponibili presso il proprio centro d'assistenza **Hilti** oppure all'indirizzo :[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Dati tecnici

#### Caratteristiche del prodotto

 Tensione nominale, corrente nominale, frequenza e assorbimento di potenza nominale vanno desunti dalla targhetta identificativa del proprio Paese.

In caso di utilizzo con un generatore o trasformatore, la potenza erogata dagli stessi deve essere almeno doppia rispetto all'assorbimento di potenza nominale riportato sulla targhetta identificativa dell'attrezzo. La tensione d'esercizio del trasformatore o alternatore deve essere sempre compresa tra il +5% e il -15% della tensione nominale dell'attrezzo.

	<b>WSC 85</b>
<b>Generazione prodotto</b>	01
<b>Energia erogata</b>	1.260 W





	WSC 85
<b>Numero di giri a vuoto</b>	4.500 giri/min
<b>Numero di giri sotto carico</b>	3.100 giri/min
<b>Velocità di taglio al minimo</b>	54 m/s
<b>Velocità di taglio in funzionamento sotto carico</b>	37,3 m/s
<b>Profondità di taglio a 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Profondità di taglio a 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Profondità di taglio a 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Diametro lama</b>	207 mm ... 230 mm
<b>Foro di attacco della lama</b>	30 mm
<b>Spessore del cuneo (Standard)</b>	2 mm
<b>Peso secondo la procedura EPTA 01</b>	7,8 kg
<b>Classe di protezione</b>	II

#### Informativa sulla rumorosità e valori di vibrazioni

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni.

I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo elettrico è spento oppure è acceso, ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.



Le informazioni dettagliate relative alle versioni qui utilizzate delle norme **EN 62841** sono riportate nella figura della dichiarazione di conformità 185.

#### Dati sulla rumorosità

	WSC 85
<b>Livello di pressione acustica d'emissione (<math>L_{pA}</math>)</b>	97 dB(A)
<b>Incertezza livello di pressione acustica (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Livello di potenza sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>	105 dB(A)
<b>Incertezza livello di potenza sonora (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

#### Dati sulle vibrazioni

	WSC 85
<b>Valori di vibrazione triassiali durante il taglio del legno (<math>a_h</math>)</b>	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
<b>Incertezza (K)</b>	$0,5 \text{ m/s}^2$



**Preparazione al lavoro****⚠ PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni!** Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

**Inserimento della lama 3****⚠ PRUDENZA**

**Pericolo di danneggiamento!** Eventuali lame della sega inadeguate o non inserite correttamente possono danneggiare la sega.

- ▶ Utilizzare solamente lame che siano adatte per questa sega. Osservare la freccia di indicazione del senso di rotazione sulla lama.
- ▶ Utilizzare soltanto lame il cui numero di giri consentito sia perlomeno pari al numero di giri massimo indicato sull'attrezzo.

1. Installare l'attrezzo sul supporto verticale.
2. Al fine di bloccare il mandrino della sega, tenere premuto con una mano il pulsante di arresto del mandrino.
3. Posizionare la flangia di serraggio sul mandrino.
4. Serrare saldamente la vite.
5. Verificare che la flangia di serraggio sia correttamente posizionata in sede.

- i** Lo spessore del cuneo dev'essere inferiore alla larghezza di taglio della lama ed almeno di dimensione pari allo spessore della lama originale. La distanza A dev'essere inferiore a 5 mm (0,2 in).

**Regolazione della profondità di taglio 4**

- i** Per un bordo di taglio pulito la profondità di taglio deve corrispondere allo spessore del materiale più 2 mm.

1. Allentare il blocco.
2. Regolare la profondità di taglio con l'ausilio della relativa leva (per la profondità di taglio).
  - ▶ La profondità di taglio viene visualizzata sulla scala per la profondità di taglio.
3. Fissare il blocco.

**Regolazione dell'angolo di taglio 5**

1. Allentare la vite di arresto della regolazione angolo di taglio.
2. Ruotare la piastra di base fino a raggiungere l'angolo di taglio desiderato.
  - ▶ L'angolo di taglio viene visualizzato sulla scala degli angoli di taglio.
3. Serrare nuovamente la vite di arresto.

**Regolazione della larghezza di taglio 6**

1. Allentare la vite di arresto.
2. Spingere la guida parallela sotto la vite di arresto.
3. Impostare la larghezza di taglio desiderata.
4. Serrare la vite di arresto.



## Utilizzo

### AVVERTIMENTO

**Pericolo dovuto a cavi danneggiati!** Se durante il lavoro il cavo di alimentazione o di prolunga viene danneggiato, staccare immediatamente l'attrezzo ed il cavo dalla rete. Non toccare le parti difettose!

- ▶ Controllare regolarmente tutti i cavi di collegamento. Sostituire i cavi di prolunga difettosi. Far sostituire i cavi di alimentazione danneggiati da un esperto.

In generale si consiglia l'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con max. 30 mA di corrente di intervento.

## Accensione dello strumento

### PRUDENZA

**Pericolo di danneggiamento in caso di taglio su plastica.** A causa del surriscaldamento della lama, la plastica può deformarsi o fondere.

- ▶ Durante il lavoro, intervallare continue brevi pause, per consentire alla lama di raffreddarsi.

1. Premere il blocco dell'accensione.
2. Premere l'interruttore On/Off.

## Taglio secondo tracciatura

1. Fissare il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi.
2. Accertarsi che la lama scorra liberamente sotto al pezzo in lavorazione.
3. Posizionare il prodotto con il bordo anteriore della piastra di base sul pezzo in lavorazione.
4. Attivare la sega circolare.
5. Con una velocità di lavoro adeguata, guidare la sega circolare sul pezzo in lavorazione seguendo la linea di tracciatura.

## Taglio con funzione di affondamento

Il taglio ad affondamento consente di tagliare a misura il pezzo in lavorazione, abbassando la lama in un punto a piacimento. La funzione di affondamento è utilizzabile con qualsiasi regolazione dell'angolo di taglio.



Al fine di ridurre il pericolo di un eventuale contraccolpo, posizionare una battuta dietro la piastra di base sul pezzo in lavorazione.

1. Impostare la profondità di taglio su 0.
2. Applicare la sega circolare in piano sul pezzo in lavorazione.
3. Portare il contrassegno posteriore sulla piastra di base e la linea di tracciatura alla stessa altezza.
4. Allentare il blocco della profondità di taglio.
5. Spingere l'attrezzo con una mano contro il pezzo in lavorazione e contro la battuta.
6. Attivare la sega circolare.
  - ▶ La lama si abbassa.
7. Serrare nuovamente a fondo il blocco della profondità di taglio, non appena venga raggiunta la profondità di taglio desiderata.
8. Eseguire il taglio.

## Spegnimento dell'attrezzo

1. Rilasciare l'interruttore on/off.
2. Attendere finché la lama non si arresta.

## Cura e manutenzione

### AVVERTIMENTO

**Pericolo di scossa elettrica!** Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!



**Cura**

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

**Manutenzione****⚠ AVVERTIMENTO**

**Pericolo di scossa elettrica!** Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- 
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
  - In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
  - In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.

**i** Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet **www.hilti.group**.

**Smontaggio lama 2****⚠ PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni!** L'utensile può essere caldo e/o tagliente.

- ▶ In occasione del cambio utensile, indossare appositi guanti di protezione.
- ▶ Non appoggiare mai l'utensile caldo su superfici infiammabili.

1. Installare l'attrezzo sul supporto verticale.
2. Al fine di bloccare il mandrino della sega, tenere premuto con una mano il pulsante di arresto del mandrino.
3. Allentare la vite flangiata al di sotto del coperchio motore con l'ausilio di una chiave a brugola.
4. Mediante la leva di regolazione, impostare la profondità di taglio su 0.
5. Con la chiave a brugola, svitare la vite con procedendo in senso antiorario.
6. Rimuovere la flangia di serraggio.
7. Aprire la calotta di protezione oscillante e trattenerla saldamente.
8. Rimuovere la lama.

**Pulizia del dispositivo di protezione**

1. Smontare la lama.
2. Pulire con cautela i dispositivi di protezione utilizzando una spazzola asciutta.
3. Rimuovere i depositi e i trucioli all'interno dei dispositivi di protezione con un utensile adatto.
4. Inserire nuovamente la lama.

**Controllo della calotta di protezione oscillante**

- ▶ Aprire completamente la calotta di protezione oscillante, azionando la leva di comando.
  - ▶ Una volta rilasciata la leva di comando, la calotta di protezione oscillante deve potersi chiudere rapidamente e completamente.

**Trasporto e magazzinaggio****Trasporto**

- ▶ Non trasportare questo prodotto con l'utensile inserito.



- ▶ Prestare attenzione che durante il trasporto sia fissato in modo sicuro.
- ▶ Controllare che dopo ogni trasporto tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

### Magazzinaggio

- ▶ Riporre sempre questo prodotto con la spina scollegata.
- ▶ Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- ▶ Controllare che dopo ogni magazzinaggio tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

### Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

### Tabella delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non ha piena potenza.	Il cavo di prolunga è troppo lungo e/o con sezione insufficiente.	▶ Utilizzare un cavo di prolunga di lunghezza ammessa e / o con una sezione sufficiente.
	L'alimentazione di corrente ha una tensione troppo bassa.	▶ Verificare i dati delle prestazioni sulla targhetta identificativa.
L'attrezzo non funziona.	L'alimentazione di corrente ha una tensione troppo bassa.	▶ Collegare un altro attrezzo elettrico e verificarne il funzionamento.
	Cavo di alimentazione o spina difettosi.	▶ Far controllare l'attrezzo da un elettricista specializzato.
	Interruttore on / off difettoso.	▶ Far controllare l'attrezzo da un elettricista specializzato.
	Spazzole consumate.	▶ Far controllare l'attrezzo da un elettricista specializzato e, se necessario, fare sostituire i carboncini.
Potenza d'aspirazione nulla o ridotta	Canale trucioli occluso.	▶ Pulire il canale trucioli.

### Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

### RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Al link seguente trovate la tabella delle sostanze pericolose: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).


Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

### Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.



**da Original brugsanvisning****Om brugsanvisningen****Om denne brugsanvisning**

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at du har læst og forstået produktets medfølgende brugsanvisning inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller risiko for alvorlige personskader. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.
- **HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne boltepistol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet .
- Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.

**Tegnforklaring****Advarsler**

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

 **FARE**

**FARE !**

► Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

 **ADVARSEL**

**ADVARSEL !**

► Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.





 **FORSIGTIG**

**FORSIGTIG !**

► Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

**Symboler i denne dokumentation**

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:

	Læs brugsanvisningen før brug
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

**Symboler i illustrationer**

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

<b>2</b>	Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen
<b>3</b>	Nummereringen udtrykker arbejdsrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsrinnene i teksten



11	Positionsnumre anvendes i illustrationen <b>Øversigt</b> og refererer til tallene i symbolforklarin-gen i afsnittet <b>Produktoversigt</b>
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

## Produktspecifikke symboler

### Symboler

Følgende symboler kan forekomme på produktet:

$n_0$	Nominelt omdrejningstal ubelastet
	Vekselstrøm
/min	Omdrejning pr. minut
RPM	Omdrejning pr. minut
Ø	Diameter
	Trådløs dataoverførsel
	Kapslingsklasse II (dobbelisoleret)

## Sikkerhed

### Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, billedtekster og tekniske data på elværktøjet. Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.**

Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) eller batteridrevne maskiner (uden netledning).

### Arbejdspladssikkerhed

- ▶ **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.



► Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ. Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

► Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.

► Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

► Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det. Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

► Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

► Undgå at arbejde i unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

► Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

► Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.

► Man må ikke ignorere sikkerhedsreglerne for elværktøj, heller ikke selvom man er fortrolig med brugen af elværktøjet. Uagtsomhed kan medføre alvorlig tilskadecomst inden for få sekunder.

#### Anvendelse og pleje af elværktøjet

► Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

► Brug ikke elværktøj, hvis afbryderen er defekt. En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

► Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehør og dele eller lægger den til side. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

► Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne, benytte denne. Elværktøjet er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

► Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

► Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

► Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

► Sørg for, at greb og gribeblader er tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader gør betjeningen usikker, og det kan være svært at styre elværktøjet i uforudsete situationer.





## Service

- **Sørg for, at elværktøjet kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjsikkerhed.

## Sikkerhedsanvisninger for alle save

### Savemetode

- **⚠ FARE! Hold hænderne væk fra saveområdet og savklingen. Hold fast på ekstragrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Hvis du bruger begge hænder til at holde saven, kommer du ikke til skade med hænderne på savklingen.
- **Tag ikke fat under emnet.** Beskyttelsesafsikreringen yder dig ikke beskyttelse mod savklingen under emnet.
- **Tilpas skæredybden til emnets tykkelse.** Der må højst kunne ses en fuld tandhøjde under emnet.
- **Hold aldrig emnet i hånden eller over et ben. Fastgør emnet på en stabil holder.** Det er vigtigt, at emnet fastgøres ordentligt for at minimere faren for kropskontakt, klemning af savklingen eller tab af kontrol over saven.
- **Hold kun elværktøjet på de isolerede grebsflader, når du udfører opgaver, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elledninger eller maskinens eget netkabel.** Ved kontakt med en spændingsførende ledning sættes også elværktøjets metaldele under spænding, hvilket kan medføre elektrisk stød.
- **Med savning på langs skal du altid anvende et anslag eller et lige kantstyr.** Dette forbedrer savenøjagtigheden og nedsætter muligheden for klemning af savklingen.
- **Anvend altid savklinger i den rigtige størrelse og med passende savklingeborring, f.eks. stjerneformet eller rund.** Savklinger, som ikke passer til savens monteringsdele, kører ujævnt og medfører, at du taber kontrollen over saven.
- **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte savklingeunderlagsskiver eller -skruer.** Savklingeunderlagsskiverne og -skruerne er konstrueret specielt til saven med henblik på en optimal ydelse og driftssikkerhed.

### Tilbageslag - årsager og tilsvarende sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion som følge af en fastsiddende, fastklemt eller forkert justeret savklinge, som medfører, at en ukontrolleret sav kravler op af savsporet og bevæger sig i retning af brugeren;
- Hvis savklingen kommer til at hænge fast eller klemmes fast i et savspor, som lukkes sammen, blokeres den, og motorkraften slår saven tilbage i retning af brugeren;
- Hvis savklingen drejes eller vendes forkert i savsporet, kan tænderne på savklingens bageste kant sætte sig fast i emnet, så savklingen kravler op af savsporet, og saven springer tilbage mod brugeren.

Et tilbageslag er resultatet af ukorrekt eller fejlagtig brug af saven. Det kan forhindres ved at træffe passende forholdsregler som beskrevet i det følgende.

- **Hold saven fast med begge hænder, og anbring dine arme i en position, hvor du kan absorbere tilbageslagskræfterne. Hold dig altid på siden af savklingen, anbring aldrig kroppen på linje med savklingen.** I tilfælde af et tilbageslag kan rundsaven springe baglæns, men brugeren kan dog beherske tilbageslagskræfterne, hvis der træffes egnede foranstaltninger.
- **Hvis savklingen sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, skal du slukke saven og holde den stille i materialet, indtil saven står helt stille. Forsøg aldrig at tage saven ud af emnet eller trække den baglæns, så længe savklingen bevæger sig, da der ellers er risiko for et tilbageslag.** Find og afhjælp årsagen til fastklemningen af savklingen.
- **Hvis du vil starte en sav, som befinder sig i et emne, skal du centrere savklingen i savsporet og kontrollere, at savtænderne ikke sidder fast i emnet.** Hvis savklingen er fastklemt, kan den bevæge sig ud af emnet eller medføre et tilbageslag, hvis saven startes igen.



- ▶ **Understøt store plader for at reducere risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt savklinge.** Store plader kan bøje nedad som følge af deres egen vægt. Plader skal understøttes i begge sider, både i nærheden af savsporet og i kanterne.
- ▶ **Anvend ikke sløve eller beskadigede savklinger.** Savklinger med sløve eller forkert justerede tænder medfører som følge af et for smalt savspor en højere friktion, fastklemning af savklingen og tilbageslag.
- ▶ **Spænd skæredybde- og skærevinkelindstillingerne fast før savningen.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen sætte sig fast og medføre tilbageslag.
- ▶ **Vær specielt forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, hvor du ikke kan se, hvad de indeholder.** Den neddykkende savklinge kan blokere ved savning i skjulte genstande og medføre et tilbageslag.

#### **Den nederste beskyttelsesafskærmnings funktion**

- ▶ **Kontrollér hver gang før brug, om den nederste beskyttelsesafskærmning lukker fejlfrit. Anvend ikke saven, hvis den nederste beskyttelsesafskærmning ikke kan bevæges frit og lukker omgående.** Det er ikke tilladt at fastgøre eller fastbinde den nederste beskyttelsesafskærmning i åbnet position. Hvis saven ved en fejl tabes på jorden, kan den nederste beskyttelsesafskærmning blive bøjet. Åbn beskyttelsesafskærmningen med trækarmen, og kontrollér, at afskærmningen bevæger sig frit og ikke berører savklingen eller andre dele ved nogen skærevinkel og -dybde.
- ▶ **Kontrollér funktionen af fjederen til den nederste beskyttelsesafskærmning. Få efterset saven før brug, hvis den nederste beskyttelsesafskærmning og fjeder ikke fungerer fejlfrit.** Beskadigede dele, klæbrige aflejring eller ophobninger af spåner kan betyde, at beskyttelsesafskærmningen reagerer langsommere.
- ▶ **Åbn kun den nederste beskyttelsesafskærmning med hånden ved særlige snit, f.eks. "dyk- og vinkelsnit".** Åbn den nederste beskyttelsesafskærmning med trækarmen, og slip den, så snart savklingen dykker ned i emnet. Ved alle andre saveopgaver skal den nederste beskyttelsesafskærmning arbejde automatisk.
- ▶ **Læg ikke saven på arbejdsbænken eller på gulvet, uden at den nederste beskyttelsesafskærmning dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb bevæger saven i den modsatte retning af saveretningen og saver i alt, hvad den støder på. Vær således opmærksom på savens efterløbstid.

#### **Beskyttelsesafskærmningens funktion**

- ▶ **Kontrollér hver gang før brug, om beskyttelsesafskærmningen lukker fejlfrit. Anvend ikke saven, hvis beskyttelsesafskærmningen ikke kan bevæges frit og lukker omgående. Man må ikke klemme eller binde beskyttelsesafskærmning fast. Derved ville savklingen være ubeskyttet.** Hvis saven ved en fejl tabes på jorden, kan beskyttelsesafskærmningen blive bøjet. Kontrollér, at beskyttelsesafskærmningen kan bevæge sig frit og hverken berører savklinge eller andre dele uanset snitvinkel og -dybde.
- ▶ **Kontrollér fjederens tilstand og funktion for beskyttelsesafskærmen. Få efterset saven før brug, hvis beskyttelsesafskærmning og fjeder ikke fungerer fejlfrit.** Beskadigede dele, klæbrige aflejring eller ophobninger af spåner kan betyde, at beskyttelsesafskærmningen reagerer langsommere.
- ▶ **Sørg for at sikre savens føringsplade mod sideværts forskydning ved "dysavning", hvor der ikke udføres retvinklede snit.** Sideværts forskydning kan medføre fastklemning af savklingen og dermed medføre tilbageslag.
- ▶ **Læg ikke saven på arbejdsbænken eller på gulvet, uden at beskyttelsesafskærmningen dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb bevæger saven i den modsatte retning af saveretningen og saver i alt, hvad den støder på. Vær således opmærksom på savens efterløbstid.



## Spalteknivens funktion

- ▶ **Anvend den savklinge, som passer til den anvendte spaltekniv.** For at spaltekniven virker, skal savklingens stamblad være tyndere end spaltekniven, og tandbredden skal være større end spalteknivens tykkelse.
- ▶ **Juster spaltekniven som beskrevet i denne brugsanvisning.** Forkert tykkelse, placering og justering kan medføre, at spaltekniven ikke effektivt forhindrer et tilbageslag.
- ▶ **Anvend altid spaltekniven, undtagen ved dyksnit.** Monter spaltekniven igen efter dyksnittet. Spaltekniven er til gene i forbindelse med dyksnit og kan medføre et tilbageslag.
- ▶ **Spaltekniven skal befinde sig i savsporet for at virke.** Ved korte snit er spaltekniven ikke i stand til at forhindre tilbageslag.
- ▶ **Saven må aldrig bruges, hvis spaltekniven er bøjet.** Bare en lille fejl kan få beskyttelsesafskærmningen til at lukke sig langsommere.

## Beskrivelse

### Produktoversigt 1

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| ① Spånudkast                      | ⑫ Startspærre                  |
| ② Afbryder on/off                 | ⑬ Udsugningsadapter            |
| ③ Skærevinkelskala                | ⑭ Klemskrue til paralleldrev   |
| ④ Klemskrue til vinkelindstilling | ⑮ Låsning af skæredybde        |
| ⑤ Klemskrue til parallelanslag    | ⑯ Grundplade                   |
| ⑥ Opmærkningsviser                | ⑰ Trykknop til spindellås      |
| ⑦ Skæredybdeskala                 | ⑱ Ventilationsåbninger         |
| ⑧ Pendulbeskyttelsesafskærmning   | ⑲ Unbrakonøgle                 |
| ⑨ Parallelanslag                  | ⑳ Ekstragreb                   |
| ⑩ Kile                            | ㉑ Justeringsarm til skæredybde |
| ⑪ Skrue til spalteknivfastgørelse |                                |

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er en håndført rundsav. Den er beregnet til saveopgaver i træ eller træliggende materialer, kunststoffer, gipsplader, gipsfiberplader og kompositmaterialer indtil en skæredybde på 85 mm (3,35 ").

Rundsaven er udstyret med en aftagelig tilslutningsstuds til støvsuger/støvduskskille (ekstratilbehør), som er dimensioneret til gængse støvsugerslanger. For at slutte støvsugerslangen til saven kan det være nødvendigt med en passende adapter.

### Potentiel forkert brug

Det er ikke tilladt at anvende savklinger, som ikke opfylder oplysningerne under tekniske data, skæree- og slibeskiver samt savklinger af højtlegeret, hårdt HSS-stål. Det er ikke tilladt at save i metal.

### Leveringsomfang

Rundsav, brugsanvisning.

- Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Center** eller under **www.hilti.group**

## Tekniske data

### Produktets egenskaber

- Nominel spænding, nominel strøm, frekvens og nominelt strømforbrug fremgår af det landespecifikke typeskilt.



Ved drift på en generator eller transformator skal dennes udgangseffekt være mindst dobbelt så høj som det nominelle strømforbrug, der fremgår af maskinens typeskilt. Transformatorens eller generatorens driftsspænding skal til enhver tid ligge inden for +5 % og -15 % af maskinens nominelle spænding.

	<b>WSC 85</b>
<b>Produktgeneration</b>	01
<b>Afgivet effekt</b>	1.260 W
<b>Omdrejningstal, ubelastet</b>	4.500/min
<b>Omdrejningstal, belastet</b>	3.100/min
<b>Skærehastighed i tomgang</b>	54 m/s
<b>Skærehastighed ved belastning</b>	37,3 m/s
<b>Skæredybde ved 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Skæredybde ved 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Skæredybde ved 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Savklingediameter</b>	207 mm ... 230 mm
<b>Savklingeboring</b>	30 mm
<b>Spalteknivens tykkelse (standard)</b>	2 mm
<b>Vægt i overensstemmelse med EPTA-procedure 01</b>	7,8 kg
<b>Kapslingsklasse</b>	II

#### **Støjinformation og vibrationsværdier**

Lydtryk- og vibrationsværdier i denne brugsanvisning er målt i henhold til en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af den eksponering, brugeren udsættes for.

De anførte data repræsenterer elværktøjets primære anvendelsesformål. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan dataene afvige. Dette kan forøge den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

For at opnå en præcis vurdering af den eksponering, som brugeren udsættes for, bør også den tid, hvor elværktøjet er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod støj- og/eller vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.



Du finder detaljerede oplysninger om de anvendte versioner af de **EN 62841**-standarder, der skal anvendes, på billedet af overensstemmelseserklæringen 185.

#### **Støjinformation**

	<b>WSC 85</b>
<b>Lydtrykniveau (<math>L_{pA}</math>)</b>	97 dB(A)
<b>Usikkerhed, lydtrykniveau (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Lydeffektniveau (<math>L_{WA}</math>)</b>	105 dB(A)
<b>Usikkerhed, lydeffektniveau (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)



## Vibrationsoplysninger

	<b>WSC 85</b>
<b>Triaksial vibrationsværdi ved savning i træ (<math>a_h</math>)</b>	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
<b>Usikkerhed (K)</b>	$0,5 \text{ m/s}^2$

### Forberedelse af arbejdet

#### **FORSIGTIG**

**Fare for personskader!** Utilsigtet start af produktet.

► Træk stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

### Indsætning af savklinge

#### **FORSIGTIG**

**Fare for beskadigelse!** Uegnede eller forkert isatte savklinger kan beskadige saven.

- Anvend kun savklinger, som egner sig til denne sav. Vær opmærksom på pilen på savklingen, som angiver rotationsretningen.
- Anvend kun savklinger, hvis tilladte omdrejningstal er mindst så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på produktet.

1. Stil maskinen på standribberne.

2. Hold trykknappen med spindellåsen inde med den ene hånd for at blokere savspindlen.

3. Sæt spændeflanger på spindlen.

4. Spænd skruen.

5. Kontrollér, at spændeflanger sidder rigtigt.

Spalteknivens tykkelse skal være mindre end savklingens skærebredde og mindst lige så stor som stamklingetykkelsen. Afstanden A skal være mindre end 5 mm (0,2 ").

### Indstilling af skæredybde

For at få en pæn skærekant bør skæredybden svare til materialetykkelsen plus 2 mm.

1. Løsn låsemekanismen.

2. Indstil skæredybden med armen til skæredybden.

► Skæredybden vises på skæredybdeskalaen.

3. Fikser låsemekanismen.

### Indstilling af skærevinkel

1. Løsn skærevinkelindstillingens klemskruer.

2. Sving grundpladen til den ønskede skærevinkel.

► Skærevinklen vises på skærevinkelskalaen.

3. Spænd klemskruen fast igen.

### Indstilling af skærebredde

1. Løsn klemskruen.

2. Skub parallelanslagets føring under klemskruen.

3. Indstil den ønskede skærebredde.

4. Spænd klemskruen.



## Betjening

### ADVARSEL

**Fare på grund af beskadigede ledninger!** Hvis netkablet eller forlængerledningen bliver beskadiget under arbejdet, skal du omgående afbryde maskinen og kablet fra lysnettet. Berør ikke det defekte sted!

► Kontrollér regelmæssigt alle tilslutningsledninger. Udskift defekte forlængerledninger. Få beskadigede netkabler udskiftet af en autoriseret elektriker.

Det anbefales at anvende et fejlstrømsrelæ (HFI) med en brydestrøm på maks. 30 mA.

## Tænding af maskine

### FORSIGTIG

**Fare for skader ved savning i kunststof!** På grund af overophedning af savklingen kan kunststof deformeres eller smelte.

► Hold ofte korte pauser i arbejdet for at lade savklingen køle af.


1. Tryk på startspærren.
2. Tryk på afbryderen.

## Savning efter opmærkning

1. Fastgør emnet, så det ikke kan forrykke sig.
2. Kontrollér, at savklingen roterer frit under emnet.
3. Sæt maskinen med grundpladens forreste kant på emnet.
4. Tænd rundsaven.
5. Før rundsaven gennem emnet i et egnet arbejdstempo langs med opmærkningen.

## Savning med neddykningsfunktion

Et dyksnit muliggør tilskæring af et emne ved at sænke savklingen i dette på et vilkårligt sted. Neddykningsfunktionen kan anvendes i alle skærevinkelindstillinger.

 Anbring et anslag bag grundpladen på emnet for at reducere risikoen for tilbageslag.

1. Indstil skæredybden til 0.
2. Sæt rundsaven fladt på emnet.
3. Sæt den bageste markering på grundpladen og opmærkningen på samme højde.
4. Løs låsemekanismen for skæredybden.
5. Tryk maskinen mod emnet og mod anslaget med den ene hånd.
6. Tænd rundsaven.
  - Savklingen dykker ned.
7. Spænd låsemekanismen for skæredybden fast igen, så snart den ønskede skæredybde er nået.
8. Udfør snittet.

## Slukning af maskinen

1. Slip afbryderen.
2. Vent, til savklingen er standset.

## Rengøring og vedligeholdelse

### ADVARSEL

**Fare på grund af elektrisk stød!** Pleje og vedligeholdelse med isat netstik kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

► Træk altid netstikket ud før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

## Pleje

- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.
- Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste.



- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

### Vedligeholdelse

#### ADVARSEL

**Fare for elektrisk stød!** Fagmæssigt ukorrekte reparationer på elektriske dele kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Reparationer på eldelene må kun udføres af en elektriker.
- 
- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningselementerne fungerer fejlfrit.
  - Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
  - Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for funktion.

Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Store Center** eller under: **www.hilti.group**.

### Afmontering af savklinge **2**

#### FORSIGTIG

**Fare for personskader!** Indsatsværktøjet kan være meget varmt og/eller have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker ved skift af indsatsværktøjet.
- ▶ Læg aldrig et meget varmt indsatsværktøj på et brændbart underlag.

1. Stil maskinen på standribberne.
2. Hold trykknappen med spindellåsen inde med den ene hånd for at blokere savspindlen.
3. Løsn flangeskruen under motordækslet med en unbrakonøgle.
4. Indstil skæredybden til 0 ved hjælp af justeringsarmen.
5. Skru skruen ud mod uret med unbrakonøglen.
6. Tag spændeflengen af.
7. Åbn pendulbeskyttelsesafskærmningen, og hold den fast.
8. Fjern savklingen.

### Rengøring af beskyttelsesanordning

1. Afmonter savklingen.
2. Rengør forsigtigt beskyttelsesanordningerne med en tør børste.
3. Fjern aflejringer og spåner inde i beskyttelsesanordningerne med et egnet værktøj.
4. Indsæt savklingen igen.

### Kontrol af pendulbeskyttelsesafskærmning

- ▶ Åbn pendulbeskyttelsesafskærmningen helt ved at aktivere betjeningsgrebet.
  - ▶ Når du slipper betjeningsgrebet, skal pendulbeskyttelsesafskærmningen lukke sig hurtigt og helt.

### Transport og opbevaring

#### Transport

- ▶ Transportér ikke dette produkt med isat værktøj.
- ▶ Sørg for sikker fastgørelse under transport.
- ▶ Kontrollér hver gang efter transport alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.

#### Opbevaring

- ▶ Opbevar altid dette produkt med netstikket trukket ud.
- ▶ Opbevar dette produkt på et tørt og utilgængeligt sted for børn og uvedkommende personer.



- Kontrollér efter længerevarende opbevaring alle synlige dele for skader og betjeningsselementerne for fejlfri funktion.


### Fejlafhjælpning


Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti Service**.

### Fejltabel

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Maskinen har ikke fuld ydelse.	Forlængerledning for lang og/eller med for lille tværsnit.	► Anvend en forlængerledning med godkendt længde og/eller med tilstrækkeligt tværsnit.
	Strømforsyningen har en for lav spænding.	► Kontrollér effektopleysningerne på typeskiltet.
Maskinen virker ikke.	Strømforsyningen har en for lav spænding.	► Tilslut en anden elektrisk maskine, og kontrollér dennes funktion.
	Netkablet eller stikket er defekt.	► Få maskinen kontrolleret af en elektriker.
	Afbryder defekt.	► Få maskinen kontrolleret af en elektriker.
	Kullene er slidte.	► Få maskinen kontrolleret af en elektriker, og få om nødvendigt kullene udskiftet.
Ingen eller nedsat sugeeffekt	Spånkanal tilstoppet.	► Rengør spånkanalen.

### Bortskaffelse

 Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.

-  Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

### RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)

Under følgende link finder du tabellen med farlige stoffer: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

Et link til RoHS-tabellen finder du i slutningen af denne dokumentation som QR-kode.

### Producentgaranti

- Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

### sv Originalbruksanvisning

#### Anvisninger om bruksanvisning

#### Om denna bruksanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten ska du se till att du har läst och förstått den bruksanvisning som medföljer produkten, inklusive instruktioner, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. Spara bruksanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.





- **HILTI**-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade bruksanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna bruksanvisning, som är markerad med symbolen
- Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.

## Teckenförklaring

### Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:



**FARA**

#### FARA !

► Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.



**VARNING**

#### VARNING !

► Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.



**FÖRSIKTIGHET**

#### FÖRSIKTIGHET !

► Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

## Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användning



Anmärkningar och annan praktisk information



Hantering av återvinningsbara material



Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna

## Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:



Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen

3

Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten



På bilden **Översikt** används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet **Produktöversikt**



Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

## Produktberoende symboler

### Övriga symboler

Följande symboler kan förekomma på produkten:

$n_0$

Nominellt varvtal, obelastat



	Växelström
/min	Varv per minut
RPM	Varv per minut
Ø	Diameter
	Trådlös dataöverföring
	Isolationsklass II (dubbelisolerad)

## Säkerhet

### Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsföreskrifter, anvisningar, utbildningar och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om nedanstående anvisningar inte följs, finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.**

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### Säker arbetsmiljö

► **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.

► **Arbeta inte med elverktyget i omgivningar med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

► **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över verktyget.

### Elsäkerhet

► **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötter.

► **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötter om din kropp är jordad.

► **Skydda elverktyget från regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstötter.

► **Använd inte anslutningskabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktyget i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade anslutningskablar ökar risken för elstötter.

► **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Genom att använda en lämplig förlängningskabel för utomhusbruk minskar du risken för elstötter.

► **Om det är alldeles nödvändigt att använda verktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstötter.

### Personsäkerhet

► **Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd aldrig elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** En kort sekund av bristande uppmärksamhet när du arbetar med ett elverktyg kan leda till att du skadar dig själv eller någon annan svårt.



- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på vilket elverktyg du använder och till vad, minskar du risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till nätströmmen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar in elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan leda till skador.
- ▶ **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt.** Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.
- ▶ **Invagga dig inte i falsk säkerhet och strunta inte säkerhetsreglerna för elverktyg även om du har stor vana vid att arbeta med elverktyget.** Oförsiktig hantering kan leda till allvarliga skador inom bråkdelar av en sekund.

#### Användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte verktyget. Använd elverktyg som är avsedda för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra ut elkontakten ur uttaget och/eller ta i förekommande fall bort det löstagbara batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar att du eller någon annan råkar sätta igång elverktyget av misstag.
- ▶ **Förvara elverktyg oåtkomligt för barn. Verktyget får inte användas av personer som inte är vana eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktygen och tillbehören noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar och att komponenter inte har brustit eller skadats så att elverktygets funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa eggjar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Se till att handtaget och greppytorna är torra, rena och fria från olja och fett.** Med hala handtag och gripnyttor går det inte att hantera och kontrollera elverktyget säkert i oväntade situationer.

#### Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och använd då endast originalre-servdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

#### Säkerhetsföreskrifter för alla sågar

##### Sågningsförfarande

- ▶ **⚠ FARA: Håll händerna borta från sågklingan och området omkring den. Håll ena handen på det extra handtaget eller på motorkåpan.** Om du håller sågen med båda händerna kan de inte skadas av sågklingan.



- ▶ **Håll inte händerna under arbetsstycket.** Klingskyddet kan inte skydda dina händer under arbetsstycket.
- ▶ **Anpassa snittdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Mindre än en hel tandlängd av sågklingans tänder får synas under arbetsstycket.
- ▶ **Håll aldrig fast arbetsstycket som ska sågas med handen eller stödd på ena benet.** Fäst arbetsstycket vid ett stabilt underlag. Det är viktigt att fästa arbetsstycket ordentligt för att undvika kontakt med kroppen, att sågklingan fastnar eller att man tappar kontrollen över verktyget.
- ▶ **Håll endast i elverktygets isolerade grepptryt vid arbeten där du riskerar att träffa dolda strömkablar eller den egna nätkabeln.** Vid kontakt med en spänningsförande ledning överförs spänningen även till metalldelarna på elverktyget och kan ge dig en stöt.
- ▶ **Använd alltid ett anslag eller en rak kantföring vid sågning på längden.** Detta leder till en bättre sågprecision och minskar risken för att sågklingan kör fast.
- ▶ **Använd alltid en sågklinga av rätt storlek och med lämpligt axelhål (t.ex. stjärnformat eller runt).** Sågklingor som inte passar sågens monteringsdelar går ojämnt och gör att du får sämre kontroll.
- ▶ **Använd aldrig skadade eller felaktiga distansbrickor eller mellanskruvar för sågklingan.** Distansbrickorna och mellanskruvarna är specialkonstruerats för din såg för optimal effekt och driftsäkerhet.

### **Kast – orsaker och motsvarande säkerhetsföreskrifter**

- Ett kast är en plötslig reaktion till följd av att en sågklinga hakar i, kläms fast eller riktas fel, så att sågklingan okontrollerat kastas upp ur arbetsstycket i riktning mot användaren;
  - Om sågklingan fastnar i sågspåret blockeras den och motorkraften pressar verktyget mot användaren.
  - Om sågklingan vrids eller tänderna är felaktigt riktade, kan tänderna i sågklingans bakre kant haka sig fast i arbetsstycket så att sågklingan stöts bort från sågspåret och mot användaren.
- Ett kast eller bakslag är ett resultat av att sågen använts på ett felaktigt sätt. Det kan förhindras med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.
- ▶ **Håll fast sågen med båda händerna och håll armarna i en position som hjälper dig att stå emot bakslagskrafterna. Håll sågklingan sidledes och se till att aldrig hålla den i linje med kroppen.** Vid ett bakslag kan cirkelsågen hoppa bakåt, men om du har vidtagit rätt försiktighetsåtgärder kan du hålla emot bakslagskrafterna.
  - ▶ **Om sågklingan fastnar eller om du avbryter arbetet ska du stänga av sågen och hålla den stilla i arbetsmaterialet tills sågklingan har stannat helt. Försök aldrig att dra ut sågen ur arbetsstycket eller att dra den bakåt så länge klingen roterar och kan göra ett kast.** Ta reda på orsaken till att sågklingan fastnat och åtgärda den.
  - ▶ **När du ska starta om en såg som är instucken i ett arbetsstycke centrerar du sågklingan i sågspåret och kontrollerar att tänderna inte har fastnat i arbetsstycket.** Om sågklingan har fastnat och du ska starta sågen igen kan sågklingan göra en snabb rörelse bort från arbetsstycket eller göra ett bakslag.
  - ▶ **Stötta stora plattor för att minska risken för ett bakslag orsakat av en fastklämd sågklinga.** Stora plattor kan böjas av kroppsvikten. Plattorna måste ha stöd på båda sidor, både nära sågspåret och vid kanten.
  - ▶ **Använd inte slöa eller skadade sågklingor.** Sågklingor som har slöa eller felriktade tänder ger ökad friktion, klämmer åt sågklingan och kan medföra ett bakslag.
  - ▶ **Dra åt snittdjups- och sågvinkelinställningen innan du börjar såga.** Om du ändrar sågens inställningar under sågarbetet kan sågklingan klämmas fast och ett kast uppstå.
  - ▶ **Var extra försiktig vid sågning i befintliga väggar eller andra områden som du inte har full uppsikt över.** Sågklingan kan fastna i dolda föremål och ett kast kan uppstå.



### Det undre klingskyddets funktion

- ▶ **Kontrollera alltid att det undre klingskyddet stängs ordentligt innan du använder cirkelsågen. Använd inte sågen om det undre klingskyddet inte rör sig fritt och inte går att stänga på en gång. Kläm eller bind aldrig fast det undre klingskyddet i öppen position.** Om du skulle tappa sågen på golvet, kan det undre klingskyddet böjas. Öppna klingskyddet med låsspaken och kontrollera att det rör sig fritt och inte kommer i kontakt med andra delar vid alla snittdjup och sågvinklar.
- ▶ **Kontrollera att det undre klingskyddets fjäder fungerar. Använd inte verktyget om inte det undre klingskyddet och fjädern fungerar felfritt.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller för stor ansamling av spån kan göra det undre klingskyddet trögt.
- ▶ **Öppna endast klingskyddet för hand vid särskilda sågarbeten, t.ex. vid insticks- och vinkelsågning. Öppna det undre klingskyddet med låsspaken och släpp det så fort sågklingan har trängt in i arbetsstycket.** Vid alla andra sågarbeten bör klingskyddet användas med automatik.
- ▶ **Lägg inte sågen på arbetsbänken eller på golvet utan att först se till att det undre klingskyddet täcker sågklingan.** En oskyddad sågklinga som fortfarande roterar förflyttar sågen i motsatt riktning mot sågriktningen och sågar i allt som kommer i dess väg. Observera att sågklingan fortsätter att rotera en viss tid efter det att sågen stängts av.

### Klingskyddets funktion

- ▶ **Kontrollera alltid att klingskyddet stängs ordentligt innan du använder cirkelsågen. Använd inte sågen om klingskyddet inte kan röra sig fritt och inte går att stänga på en gång. Kläm eller bind aldrig fast klingskyddet; om klingskyddet sitter fast är sågklingan oskyddad.** Om du skulle tappa sågen på golvet kan klingskyddet böjas. Försäkra dig om att klingskyddet kan röra sig fritt och att det inte kommer i kontakt med sågklingan eller med andra komponenter, vilken sågvinkel eller snittdjup som än används.
- ▶ **Kontrollera status och funktion hos klingskyddets fjäder. Använd inte verktyget om klingskyddet och fjädern inte fungerar felfritt.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller för stor ansamling av spån kan göra det undre klingskyddet trögt.
- ▶ **Vid instick som inte utförs i rätt vinkel måste du säkra sågens bottenplatta mot förskjutning i sidled.** Förskjutning i sidled kan leda till att sågklingan fastnar och att det uppstår ett bakslag.
- ▶ **Lägg inte sågen på arbetsbänken eller på golvet utan att först se till att klingskyddet täcker sågklingan.** En oskyddad sågklinga som fortfarande roterar förflyttar sågen i motsatt riktning mot sågriktningen och sågar i allt som kommer i dess väg. Observera att sågklingan fortsätter att rotera en viss tid efter det att sågen stängts av.

### Klyvkilens funktion

- ▶ **Använd en sågklinga som passar för klyvkilen.** För att klyvkilen ska fungera måste sågklingan vara tunnare än klyvkilen och tandbredden måste vara större än klyvkilens tjocklek.
- ▶ **Justera klyvkilen enligt bruksanvisningen.** Felaktig grovlek, position och riktning kan vara orsaken till att klyvkilen inte motverkar ett bakslag.
- ▶ **Använd alltid klyvkilen, utom vid instickning.** Montera tillbaka klyvkilen efter instickning. Klyvkilen är i vägen vid instickning och kan orsaka bakslag.
- ▶ **För att klyvkilen ska göra nytta måste den placeras i sågspåret.** Vid korta snitt kan klyvkilen inte förhindra bakslag.
- ▶ **Använd inte sågen om klyvkilen är böjd.** Även en liten störning kan fördröja klingskyddets stängningsmekanism.

### Beskrivning

#### Produktöversikt 1

- |                |                                   |
|----------------|-----------------------------------|
| ① Spånutkast   | ③ Sågvinkelskala                  |
| ② Strömbrytare | ④ Klämskruv för vinkelinställning |



- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| ⑤ Klämskruv för parallellanslag       | ⑭ Klämskruv för parallellanslag |
| ⑥ Ritsindikator                       | ⑮ Låsspärr för sågdjup          |
| ⑦ Snittdjupsskala                     | ⑯ Bottenplatta                  |
| ⑧ Pendelskyddskåpa                    | ⑰ Tryckknapp för spindellåsning |
| ⑨ Parallellanslag                     | ⑱ Ventilationsspringor          |
| ⑩ Spännkil                            | ⑲ Insexnyckel                   |
| ⑪ Skruvar för fastsättning av klyvkil | ⑳ Extra handtag                 |
| ⑫ Tillkopplings spärr                 | ㉑ Inställningsspak för sågdjup  |
| ⑬ Utsugsadapter                       |                                 |

**Avsedd användning**

Den beskrivna produkten är en handhållen cirkelsåg. Den är avsedd för sågarbeten upp till ett skärdjup på 85 mm (3,35 tum) i trä eller träliknande material, plast, gipsplattor, gipsfiberplattor och kompositmaterial.

Den handhållna cirkelsågen är utrustad med en avtagbar anslutningsstos för dammsugare/dammavskiljare som tillval, anpassad till de vanligaste dammsugarslangarna. En lämplig adapter kan behövas för att ansluta dammsugarslangen till sågen.

**Möjlig felanvändning**

Det är inte tillåtet att använda sågklingor som inte motsvarar uppgifterna i den tekniska dokumentationen. Detsamma gäller kap- och slipskivor samt sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål). Det går inte att såga i metall.

**Leveransinnehåll**

Cirkelsåg, bruksanvisning.

**i** Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör för din produkt från oss hittar du i ditt **Hilti**-center eller på adressen: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Teknisk information****Produktgenskaper**

**i** Märkspänning, märkström, frekvens och märkeffekt finns angivet på den landsspecifika typskylten på ditt verktyg.

Om verktyget drivs via en generator eller transformator måste denna ha en uteffekt som är minst dubbelt så hög som den märkeffekt som finns angiven på typskylten. Transformatorns eller generatorns driftspänning måste alltid ligga inom +5 % och -15 % av verktygets märkspänning.

	<b>WSC 85</b>
<b>Produktgeneration</b>	01
<b>Uteffekt</b>	1 260 W
<b>Tomgångsvarvtal</b>	4 500 varv/min
<b>Varvtal vid belastning</b>	3 100 varv/min
<b>Skärhastighet på tomgång</b>	54 m/s
<b>Snitthastighet under belastning</b>	37,3 m/s
<b>Skärdjup vid 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Skärdjup vid 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Sågdjup vid 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Sågklingans diameter</b>	207 mm ... 230 mm



	WSC 85
Sågklingans axelhål	30 mm
Klyvkielens tjocklek (standard)	2 mm
Vikt enligt EPTA-direktivet 01	7,8 kg
Skyddstyp	II

### Bullerinformation och vibrationsvärden

De ljudtrycks- och vibrationsvärden som anges i anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. De kan också användas för att göra en preliminär uppskattning av exponeringarna.

De angivna värdena representerar elverktygets huvudsakliga användning. När elverktyget begagnas inom andra områden, med andra insatsverktyg eller med otillräckligt underhåll, kan mätning ge avvikande värden. Det innebär att exponeringen under den totala arbetstiden kan ökas betydligt.

För att uppskattningen av exponeringarna ska bli exakt bör man också räkna in de tider då elverktyget är avstängt eller då det är påslaget men inte används. Det kan betydligt minska exponeringen under den totala arbetstiden.

Vidta även andra säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot effekterna av buller och vibrationer, exempelvis: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, välorganiserade arbetsförlopp.



Detaljerad information om de versioner som tillämpas av **EN 62841**-standarderna hittar du på bilden av försäkran om överensstämmelse 185.

### Bullerinformation

	WSC 85
Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ )	97 dB(A)
Osäkerhet ljudtrycksnivå ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ )	105 dB(A)
Osäkerhet ljudeffektnivå ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

### Vibrationsinformation

	WSC 85
Vibrationsvärde i tre riktningar vid sågning i trä ( $a_h$ )	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet (K)	$0,5 \text{ m/s}^2$

### Förberedelser för arbete

#### FÖRSIKTIGHET

**Risk för personskada!** Oavsiktlig igångsättning av produkten.

► Dra alltid ur elsladden innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehörsdelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

### Sätta i sågklingan

#### FÖRSIKTIGHET

**Risk för skador!** Sågklingor som inte passar eller som är fel insatta kan skada sågen.


► Använd bara sågklingor som är lämpliga för den aktuella sågen. Observera pilen som visar sågklingans rotationsriktning.

► Använd endast sågklingor vars tillåtna varvtal är minst så högt som det maximala varvtalet som anges på produkten.

1. Ställ ner verktyget på det räfflade stativet.



2. Håll in tryckknappen med spindellåsningen med ena handen för att blockera sågspindeln.
3. Sätt fast spännflänsen på spindeln.
4. Dra åt skruven.
5. Kontrollera att spännflänsen sitter ordentligt.

 Klyvkielens tjocklek måste vara mindre än sågklingans skärbredd och minst lika stor som stambladstjockleken. Avståndet A måste vara mindre än 5 mm (0,2 tum).

## Ställa in skärdjup

 För att en ren skärkant ska erhållas bör skärdjupet motsvara materialtjockleken plus 2 mm.

1. Lossa låsspärren.
2. Ställ in skärdjupet med spaken för skärdjup.
  - ▶ Skärdjupet visas på skärdjupsskalan.
3. Fixera låsspärren.

## Ställa in sågvinkel

1. Lossa klämskruven för sågvinkelsinställningen.
2. Vrid bottenplattan till önskad sågvinkel.
  - ▶ Sågvinkeln visas på sågvinkelskalan.
3. Dra åt klämskruven igen.

## Ställa in skärbredd

1. Lossa klämskruven.
2. Skjut in parallellanslagets styrskena under klämskruven.
3. Ställ in önskad skärbredd.
4. Dra åt klämskruven.

## Användning

### VARNING

**Fara på grund av skadad kabel!** Om nät- eller förlängningskabeln skadas under arbetet, dra genast ut verktyget och kabeln från eluttaget. Ta inte på det ställe där kabeln är skadad!

▶ Kontrollera regelbundet alla anslutningskablar. Byt ut defekta förlängningskablar. Lämna in verktyget på en godkänd verkstad för byte av nätkabel.

Vi rekommenderar att du använder en jordfelsbrytare (RCD) med högst 30 mA utlösningström.

## Slå på verktyget

### FÖRSIKTIGHET

**Skaderisk vid sågning i plast!** Plast kan deformeras eller smälta på grund av att sågklingan överhettas.

▶ Ta alltid korta pauser under arbetets gång för att ge sågklingan en chans att svalna.

1. Tryck in tillkopplingsspärren.
2. Tryck på strömbrytaren.

## Såga med rits

1. Fäst arbetsstycket ordentligt så det inte rubbas ur sitt läge.
2. Försäkra dig om att sågklingan går fritt under arbetsstycket.
3. Placera produkten med bottenplattans framkant mot arbetsstycket.
4. Slå på cirkelsågen.
5. För cirkelsågen i lämplig arbetstakt längs med ritsen genom arbetsstycket.





## Sågning med insänkingsfunktion 4

Ett instick gör det möjligt att skära till arbetsstycket genom att sänka ner sågklingan på önskat ställe. Insänkingsfunktionen kan användas med alla sågvinkelsinställningar.

**i** Sätt fast ett anslag på arbetsstycket bakom bottenplattan för att minska risken för kast.

1. Ställ skärdjupet på 0.
2. Placera cirkelsågen plant på arbetsstycket.
3. Se till att den bakre markeringen på bottenplattan är på samma höjd som ritsen.
4. Lossa låsspärren för skärdjupet.
5. Tryck verktyget med en hand mot arbetsstycket och mot anslaget.
6. Slå på cirkelsågen.
  - ▶ Sågklingan sänks ner.
7. Dra åt låsningen för skärdjupet igen så snart du har uppnått önskat skärdjup.
8. Utför kapningen.

### Koppla från verktyget

1. Släpp på/av-knappen.
2. Vänta tills sågklingan står helt still.

### Skötsel och underhåll

#### **⚠ VARNING**

**Risk för elstötar!** Vid skötsel och underhåll finns risk för svåra person- och brännskador om elkontakten inte dras ur.

- ▶ Dra alltid ur elkontakten före skötsel- och underhållsarbete.

### Skötsel

- Ta försiktigt bort smuts som fastnat på laddaren.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

### Underhåll

#### **⚠ VARNING**

**Risk för elstöt!** Felaktigt utförda reparationer på elektriska delar kan leda till svåra skador och brännskador.

- ▶ Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.
- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Skicka den direkt till **Hilti Service** för reparation.
- Efter att skötsel- och underhållsarbete utförts ska alla skyddsanordningar alltid monteras och kontrolleras.

**i** Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från oss hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Demontera sågklinga 2

#### **⚠ FÖRSIKTIGHET**

**Risk för personskada!** Insatsverktyget kan vara hett och/eller ha skarpa kanter.

- ▶ Använd alltid skyddshandskar när du byter insatsverktyg.
- ▶ Lagg aldrig varma insatsverktyg på ett brännbart underlag.



1. Ställ ner verktyget på det räfflade stativet.
2. Håll in tryckknappen med spindellåsningen med ena handen för att blockera sågspindeln.
3. Lossa flänsskraven under motorkåpan med en insexnyckel.
4. Ställ skärdjupet på 0 med inställningsspaken.
5. Skruva ur skruven moturs med insexnyckeln.
6. Ta bort spännflänsen.
7. Öppna pendelskyddskåpan och håll fast den.
8. Ta bort sågklingan.

### Rengöring av skyddsanordning

1. Demontera sågklingan.
2. Rengör skydden försiktigt med en torr borste.
3. Ta bort avlagringar och sågspån inuti skyddsanordningarna med något lämpligt verktyg.
4. Sätt i sågklingan igen.

### Kontroll av pendelskyddskåpa

- ▶ Öppna pendelskyddskåpan genom att dra manöverspaken hela vägen.
  - ▶ När du släpper manöverspaken ska pendelskyddskåpan stängas snabbt och fullständigt.

### Transport och förvaring

#### Transport

- ▶ Transportera aldrig produkten med ikopplat verktyg.
- ▶ Se till att produkten är stabilt placerad under transport.
- ▶ Kontrollera alltid att inga synliga delar har skadats under transporten och att reglagen fungerar som de ska.

#### Förvaring

- ▶ Förvara alltid produkten med nätkontakten utdragen.
- ▶ Förvara produkten torrt och utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- ▶ Kontrollera att inga synliga delar har skadats och att reglagen fungerar som de ska efter att produkten förvarats under en längre tid.

### Felsökning

Kontakta **Hilti Service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

### Tabell över störningar

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Verktyget har inte full effekt.	Förlängningskabeln är för lång och/eller har för liten area.	▶ Använd en förlängningskabel med tillåten längd och med tillräcklig area.
	Strömkällan har för låg spänning.	▶ Kontrollera effektangivelsen på typskylten.
Verktyget fungerar inte.	Strömkällan har för låg spänning.	▶ Koppla in ett annat elverktyg och se om det fungerar.
	Kabeln eller stickkontakten är defekt.	▶ Låt en yrkeselektriker se över verktyget.
	Strömbrytaren är defekt.	▶ Låt en yrkeselektriker se över verktyget.
	Kolborstarna är slitna.	▶ Låt en yrkeselektriker se över verktyget och vid behov byta ut kolen.



Fel	Möjlig orsak	Lösning
Ingen eller nedsatt sugefekt	Spånkanalen igensatt.	► Rengör spånkanalen.

### Avfallshantering

**Hilti**-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktyg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hilti**s kundtjänst eller din kontaktperson.

► Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

### RoHS (föreskrifter för begränsning av användningen av farliga ämnen)

Använd den här länken för att komma till tabellen över farliga ämnen: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933). En länk till RoHS-tabellen hittar du i slutet på det här dokumentet i form av en QR-kod.

### Tillverkargaranti

► Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

### fi Alkuperäiset ohjeet

#### Tämän käyttöohjeen tiedot

#### Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämistä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen ja sen sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitusohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt. Puhdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitusohjeisiin, kuviin, teknisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavien vammojen vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitusohjeet myöhempää käyttöä varten.
- **HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso usuin versio internetistä Hiltin tuotesivustolta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla .
- Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

#### Merkkien selitykset

#### Varoitusohjeet

Varoitusohjeet varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitusohjeitä käytetään:

**VAKAVA VAARA**

**VAKAVA VAARA !**

► Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

**VAARA**

**VAARA !**

► Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

**VAROITUS**

**HUOMIO !**

► Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.



## Symbolit dokumentaatiassa

Tässä dokumentaatiassa käytetään seuraavia symboleita:

	Lue käyttöohje ennen käyttämistä
	Toimintaohjeita ja muita hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

## Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa
	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa <b>Yleiskuva</b> , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa <b>Tuoteyhteenvedo</b>
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

## Tuotekohtaiset symbolit

### Symbolit

Tuotteessa voidaan käyttää seuraavia symboleita:

	Nimellisjoutokäyntikierrosluku
	Vaihtovirta
	Kierrosta minuutissa
	Kierrosta minuutissa
	Halkaisija
	Langaton tiedonsiirto
	Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys)

## Turvallisuus

### Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

**⚠ VAKAVA VAARA Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, selostukset ja tekniset tiedot, jotka liittyvät tähän sähkötyökaluun.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

### Työpaikan turvallisuus

► **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

► **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.



- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää koneen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

### Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadottuu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä kannata tai ripusta sähkötyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai toisinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalua on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Sähkötyökalua käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
  - ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät oikein käytettyinä loukkaantumisriskiä sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen.
  - ▶ **Varo tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai liität siihen akun, otat sen käteesi tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai liität pistokkeen pistorasiaan käyttökytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
  - ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee koneen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
  - ▶ **Vältä vaikeita työskentelyasentoja.** Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino. Siten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
  - ▶ **Käytä työhösi soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
  - ▶ **Jos pölynpoisto- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoistovarustuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
  - ▶ **Älä tuuditaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita silloinkaan, kun mielestäsi jo olet kokenut sähkötyökalun käyttäjä.** Harkitsematon ja huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osissa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- ### Sähkötyökalun käyttö ja käsittely
- ▶ **Älä ylikuormita konetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
  - ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jonka käyttökytkin ei toimi.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käyttökytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.



- ▶ **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku ennen kuin muut säätöjä, vaihdat terää tai lisävarusteita ja kun opetat koneen käyttämisen.** Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna toisten henkilöiden käyttää konetta, elleivät he ole perehtyneet sen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käytävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökaluja ja niiden varusteita huolella. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat haitata sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen koneen käyttämistä.** Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syynä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.
- ▶ **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi, ja niillä työnteke on kevyempää.
- ▶ **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ▶ **Pidä käsikahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Jos käsikahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaat, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta voi yllättävissä tilanteissa olla mahdotonta.

#### Huolto

- ▶ **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

#### Kaikkia sahoja koskevat turvallisuusohjeet

##### Sahaustapa

- ▶ **⚠ VAKAVA VAARA: Älä vie käsiäsi sahausalueelle tai lähelle sahanterää. Pidä toisella kädelläsi kiinni lisäkahvasta tai moottorikotelosta.** Kun pidät sahasta kiinni molemmin käsin, et voi satuttaa käsiäsi sahanterään.
- ▶ **Älä tartu työkappaleeseen kiinni sen alapinnalta.** Teräsuojus ei voi suojata käsiäsi sahanterältä työkappaleen alapuolelta.
- ▶ **Sääädä sahausvyövyys aina sahattavan työkappaleen vahvuuden mukaisesti.** Työkappaleen toiselta puolelta pitää tulla näkyviin sahanterää vähemmän kuin terän täyden hammaskorkeuden verran.
- ▶ **Älä koskaan pidä sahattavaa työkalua paikallaan käsin tai jalalla. Saha työkalut aina tukevalla alustalla.** Työkappaleen kunnollinen kiinnittäminen on tärkeää, jotta estät työkalupaletta tai sahaa koskettamasta kehoasi tai sahanterää tarttumasta kiinni ja jotta varmistat koneen hallinnan säilyttämisen.
- ▶ **Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet työtä, jossa terä saattaa osua rakenteen sisällä olevaan virtajohtoon tai koneen omaan verkkojohtoon.** Jos terä osuu virtajohtoon, sähkötyökalun metalliosiin saattaa johtua virta, jolloin saatat saada sähköiskun.
- ▶ **Käytä rajoitinta tai suoraa reunaohjainta aina kun teet pitkittäistä sahausta.** Siten saat aikaan tarkempaa jälkeä ja estät sahanterää tarttumasta kiinni.
- ▶ **Käytä aina oikean kokoista sahanterää, jonka kiinnitysreikä on oikean muotoinen (esimerkiksi tähtimäinen tai pyöreä).** Sahassa oleviin kiinnitysosiin sopimaton sahanterä ei pyöri tasaisesti, mikä saattaa johtaa koneen hallinnan menettämiseen.
- ▶ **Älä koskaan käytä vaurioituneita tai vääranlaisia sahanterän aluslevyjä tai -ruuveja.** Sahanterän aluslevyt ja -ruuvit on suunniteltu erityisesti kuhunkin sahaan, jotta sahan teho ja käyttöturvallisuus olisivat parhaat mahdolliset.



## Takaisku - sen syyt ja siihen liittyvät turvallisuusohjeet

- Takaisku on sahanterän kiinni tarttumisen tai takertumisen tai sahanterän väärin suunnattujen hampaiden vuoksi syntyvä tilanne, jossa saha itsestään pyrkii ylöspäin ja nousemaan irti työkappaleesta kohti koneen käyttäjää;
- jos sahanterä tarttuu kiinni tai takertelee kaventuvaan sahausrakoon, sahanterä jumittuu, ja moottorin voima iskee konetta takaisinpäin kohti sahan käyttäjää;
- jos sahanterä taipuu sahausraossa tai on väärin suunnattu, sahanterän takareunan hampaat saattavat tarttua kiinni työkappaleen pintaan, minkä seurauksena sahanterä liikkuu ylös sahausraosta ja saha iskee takaisinpäin kohti koneen käyttäjää.

Takaisku aiheutuu sahan väärästä tai virheellisestä käyttämisestä. Sen esiintymistä voit välttää noudattamalla seuraavassa annettuja ohjeita.

- ▶ **Pidä sahasta kunnolla molemmin käsin kiinni ja pidä kätesi asennossa, jossa pystyt hyvin vastustamaan mahdollisia takaiskuvoimia. Pysyttele aina sahanterän sivulla, älä koskaan asetu samaan linjaan sahanterän kanssa.** Takaiskun sattuessa pyörösaha voi ponnahtaa taaksepäin, mutta käyttäjä pystyy sopivin toimenpitein hallitsemaan näitä takaiskuvoimia.
- ▶ **Jos sahanterä tarttuu kiinni tai keskeytät työntöön, kytke saha pois päältä ja odota sahanterä työkappaleesta, kunnes sahanterä on kokonaan pysähtynyt. Älä koskaan yritä nostaa sahaa irti työkappaleesta tai vetää sahaa taaksepäin sahanterän vielä pyöriessä, sillä muutoin takaisku saattaa yllättää.** Määritä ja poista sahanterän kiinni tarttumisen syy.
- ▶ **Kun haluat käynnistää uudelleen sahan, jonka terä on työkappaleesta, keskitä ensin sahanterä sahausrakoon ja tarkasta, ettei sahanterän yksikään hammas ole kiinni työkappaleesta.** Jos sahanterä tarttuu kiinni, sahanterä saattaa ponnahtaa irti työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun, kun käynnistät sahan uudelleen.
- ▶ **Tue levyt tai suuremmat työkappaleet hyvin, jotta sahanterän mahdollisen kiinni tarttumisen aiheuttama takaiskuvaara vähenee.** Suuremmat levyt saattavat oman painonsa vuoksi taipua. Levyjä on siksi tuettava molemmilta sivuilta sekä sahausraon ja reunan läheltä.
- ▶ **Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteräiä.** Tylsät sahanterät tai sahanterät, joiden hampaiden suuntaus on väärä, tekevät sahausraosta liian ahtaan, mikä lisää kitkaa ja sahanterän kiinni tarttumisen vaaraa.
- ▶ **Kiristä sahausvyöyden ja sahauskulman säädöt kiinni ennen sahaamista.** Jos muutat säätöjä sahaamisen aikana, sahanterä voi tarttua kiinni, ja saha saattaa iskeä takaisin.
- ▶ **Ole erityisen varovainen upottaessasi terää seinään tai muuhun kohteeseen, jonka rakennetta et näe tarkasti.** Materiaaliin upotettava sahanterä saattaa tarttua kiinni materiaalin sisällä oleviin kappaleisiin tai esineisiin, minkä seurauksena kone iskee takaisin.

## Alemman teräsuojuksen toiminta

- ▶ **Tarkasta aina ennen koneen käyttämistä, että alempi teräsuojus toimii kunnolla. Älä käytä sahaa, jos alempi teräsuojus ei liiku vapaasti tai sulkeudu nopeasti. Älä koskaan kiilaa tai muutoin sido alemmpaa teräsuojusta auki-asentoon.** Jos saha vahingossa putoaa, alempi teräsuojus saattaa taipua. Avaa teräsuojus avausvivusta ja varmista, että suojus liikkuu esteettä eikä missään sahauskulmassa tai -syvytydessä kosketa sahanterää tai muita osia.
- ▶ **Tarkasta alemman teräsuojuksen jousen toiminta. Korjauta kone ennen käyttämistä, jos alempi teräsuojus ja jousi eivät toimi kunnolla.** Vaurioituneet osat, kiinni takertuva sahanpuru ja lika tai lastut saattavat hidastaa alemman teräsuojuksen toimintaa.
- ▶ **Avaa alempi teräsuojus käsin vain tehdessäsi tietynlaista sahaustyötä kuten upotus- tai kulmasahausta. Avaa alempi teräsuojus avausvivulla ja vapauta vipu heti, kun sahanterä on uponnut työkappaleeseen.** Kaikissa muunlaisissa sahaustöissä alemman teräsuojuksen pitää antaa toimia automaattisesti.
- ▶ **Älä laske sahaa työpöydälle tai lattialle, jos alempi teräsuojus ei peitä sahanterää.** Suojaamaton, vielä pyörivä sahanterä liikuttaa sahaa sahaussuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan ja sahaa kaiken, mitä eteen sattuu. Tämän vuoksi varo sahanterän pysähdyksiin pyörimistä.



## Teräsuojuksen toiminta

- ▶ **Tarkasta aina ennen koneen käyttämistä, että teräsuojus sulkeutuu kunnolla. Älä käytä sahaa, jos teräsuojus ei liiku vapaasti tai sulkeudu nopeasti. Älä koskaan kiilaa tai muutoin sido teräsuojusta; tällöin sahanterä olisi suojatta esillä.** Jos saha vahingossa putoaa, teräsuojus saattaa taipua. Varmista, että teräsuojus liikkuu vapaasti ja ettei se missään sahauskulmassa ja -syvytydessä kosketa sahanterään tai muihin osiin.
- ▶ **Tarkasta teräsuojuksen jousen kunto ja toiminta. Korjauta kone ennen käyttämistä, jos teräsuojus ja jousi eivät toimi kunnolla.** Vaurioituneet osat, kiinni takertuva sahanpuru ja liika tai lastut saattavat hidastaa alemman teräsuojuksen toimintaa.
- ▶ **Jos upotat sahanterän muussa kuin suorassa kulmassa, varmista ettei sahan pohjalevy pääse siirtymään sivusuunnassa.** Sivusuuntainen siirtyminen voi johtaa sahanterän kiinni tarttumiseen ja siten takaiskuun.
- ▶ **Älä laske sahaa työpöydälle tai lattialle, jos teräsuojus ei peitä sahanterää.** Suojaamaton, vielä pyörivä sahanterä liikuttaa sahaa sahaussuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan ja sahaa kaiken, mitä eteen sattuu. Tämän vuoksi varo sahanterän pysähdyksiin pyörimistä.

## Halkaisupuukon toiminta

- ▶ **Käytä sahanterään sopivaa halkaisupuukkoa.** Jotta halkaisupuukko voi toimia, sahanterän runkolevyn pitää olla halkaisupuukkoa ohuempi ja sahanterän hammasleveyden halkaisupuukon paksuutta suurempi.
- ▶ **Säädä halkaisupuukko kuten käyttöohjeessa on selostettu.** Väärä vahvuus, sijainti ja suuntaus saattavat olla syitä siihen, ettei halkaisupuukko pysty suunnitellulla tavalla estämään koneen takaiskua.
- ▶ **Uputussahausta lukuun ottamatta käytä aina halkaisupuukkoa.** Muista kiinnittää halkaisupuukko takaisin paikalleen upotussahauksen jälkeen. Halkaisupuukko haittaa upotussahausta ja saattaa aiheuttaa koneen takaiskun.
- ▶ **Jotta halkaisupuukko voi toimia oikein, sen pitää olla sahausraossa.** Lyhyellä sahausmatkalla halkaisupuukko ei toimi koneen takaiskun eston yhteydessä.
- ▶ **Älä käytä sahaa, jos halkaisupuukko on taipunut.** Jo pieninkin vika voi hidastaa teräsuojuksen sulkeutumista.

## Kuvaus

### Tuoteyhteenveto

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| ① Purunpoistoaukko               | ⑫ Käynnistymisen estokatkaisin |
| ② Käyttökytkin                   | ⑬ Imuadapteri                  |
| ③ Sahauskulman asteikko          | ⑭ Reunaohjaimen kiinnitysruuvi |
| ④ Kulmansäätimen kiinnitysruuvi  | ⑮ Sahaussyvyyden lukitus       |
| ⑤ Reunaohjaimen kiinnitysruuvi   | ⑯ Pohjalevy                    |
| ⑥ Piirtoreunaosoitin             | ⑰ Karajarrun painike           |
| ⑦ Sahaussyvyyden asteikko        | ⑱ Jäähdytysilmaraat            |
| ⑧ Kupusuojus                     | ⑲ Kuusiokoloavain              |
| ⑨ Reunaohjain                    | ⑳ Lisäkäsikahva                |
| ⑩ Kiristyskiila                  | ㉑ Sahaussyvyyden säätövipu     |
| ⑪ Halkaisupuukon kiinnitysruuvit |                                |

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on käsiohjattava pyörösaha. Se on tarkoitettu puun tai puun kaltaisten materiaalien, muovien, kipsikartongin, kipsikuitulevyjen ja seosmateriaalien sahaamiseen sahaussyvyyteen 85 mm (3,35 in) saakka.





Pyörösahassa on lisävarusteista imuria/pölynpoistovarustusta varten irrotettava liitin, johon sopii yleismallinen imuriletku. Pölynimurin letkun liittäminen sahaan saattaa vaatia sopivan adapterin.

### Mahdollinen väärä käyttö

Sahanteriä, jotka eivät vastaa Tekniset tiedot -kohdassa annettuja tietoja, katkaisu- ja hiomalaikkoja sekä suurlejeeringistä valmistettuja pikaterästeriä (HSS-teräs) ei saa käyttää. Metalleja ei saa sahata.

### Toimituksen sisältö

Pyörösaha, käyttöohje.

Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja kulutusaineita. Tälle tuotteelle hyväksytyjä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti**-edustajalta tai osoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Tekniset tiedot

#### Tuotteen ominaisuudet

Nimellisjännitteen, nimellisvirran, verkkovirran taajuuden ja nimellisottotehon näet maakohtaisesta tyyppikilvestä.

Jos konetta käytetään generaattoriin tai muuntajaan liitettynä, generaattorin tai muuntajan antotehon pitää olla vähintään kaksi kertaa niin suuri kuin koneen tyyppikilpeen merkitty nimellisottoteho. Muuntajan tai generaattorin käyttöjännitteen pitää aina olla rajoissa +5 % ja -15 % koneen nimellisjännitteestä.

	WSC 85
<b>Tuotesukupolvi</b>	01
<b>Antoteho</b>	1 260 W
<b>Tyhjäkäyntikierrosluku</b>	4 500/min
<b>Kuormituskierrosluku</b>	3 100/min
<b>Sahausnopeus tyhjäkäynnillä</b>	54 m/s
<b>Sahausnopeus kuormituskäytössä</b>	37,3 m/s
<b>Sahaussyvyys kun 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Sahaussyvyys kun 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Sahaussyvyys kun 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Sahanterän halkaisija</b>	207 mm ... 230 mm
<b>Sahanterän kiinnitysreikä</b>	30 mm
<b>Halkaisupuukon vahvuus (vakio)</b>	2 mm
<b>Paino EPTA 01 mukaan</b>	7,8 kg
<b>Suojausluokka</b>	II

### Melutiedot ja värinärarvot

Tässä käyttöohjeessa annetut äänenpaine- ja värinärarvot on mitattu standardoitujen mittausmenetelmien mukaisesti, ja näitä arvoja voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Ne soveltuvat myös altistumisten tilapäiseen arviointiin.

Annetut arvot koskevat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluteriä käyttäen tai puutteellisesti huollettuna, arvot voivat poiketa tässä ilmoitetuista. Tämä saattaa merkittävästi lisätä altistumista koko työskentelyajan aikana.

Altistumisia tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä tai jolloin sähkötyökalu on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää altistumista koko työskentelyajan aikana.



Käyttäjän suojaamiseksi melun ja/tai värinän vaikutukselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalan ja siihen kiinnitettävien työkaluterien huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.

**i** Yksityiskohtaista tietoa tässä sovelletuista **EN 62841**-standardin versioista löydät kohdasta Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kuva  186.

### Meluarvot

	WSC 85
Melupäästön äänenpainetaso ( $L_{pA}$ )	97 dB(A)
Äänenpainetason epävarmuus, ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Äänitehotaso ( $L_{WA}$ )	105 dB(A)
Äänitehotason epävarmuus, ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

### Tärinäarvot

	WSC 85
Kolmen akselin suuntainen tärinäarvo sahattaessa puuta ( $a_h$ )	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus (K)	0,5 $\text{m/s}^2$

### Työkohteen valmistelu

#### **VAROITUS**

**Loukkaantumisaara!** Tuotteen käynnistyminen vahingossa.

► Irrota pistoke verkkopistorasiasta, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

### Sahanterän kiinnitys

#### **VAROITUS**

**Vaurioitumisvaara!** Soveltumaton tai väärin kiinnitetty sahanterä voi vaurioittaa sahaa.

► Käytä vain sahanteriä, jotka soveltuvat tälle sahalle. Ota sahanterässä oleva pyörimissuuntanuoli huomioon.

► Käytä vain sellaisia sahanteriä, joiden sallittu kierrosluku on vähintään yhtä suuri kuin tuotteessa ilmoitettu maksimikierrosluku.

1. Aseta kone tukiripojen varaan.
2. Pidä toisella kädellä karajarrun painike painettuna, jotta sahan kara ei liiku.
3. Aseta kiristyslaippa karaan.
4. Kiristä ruuvi kiinni.
5. Tarkasta, että kiristyslaippa on oikein paikallaan.

**i** Halkaisupuukon paksuuden pitää olla pienempi kuin sahanterän hammasleveys ja vähintään yhtä suuri kuin sahanterän runkolevyn paksuus. Etäisyyden A pitää olla alle 5 mm (0,2 in).

### Sahaussyvyyden säätö

**i** Jotta sahausreunasta tulee siisti, sahaussyvydeksi pitää säätää materiaalin paksuus plus 2 mm.

1. Vapauta lukitus.
2. Säädä sahausvyvyys sahausvyvyden säätövivulla.
  - Sahaussyvyyden näkee syvyysasteikosta.
3. Lukitse lukitus.



**Sahauskulman säätö 5**

1. Avaa sahauskulman säädön kiinnitysruuvi.
2. Käännä pohjalevy haluamaasi sahauskulmaan.
  - Sahauskulman näkee kulma-asteikosta.
3. Kiristä kiinnitysruuvi takaisin kiinni.

**Sahausuran paksuuden säätö 6**

1. Avaa kiinnitysruuvi.
2. Työnnä reunaohjaimen ohjain kiinnitysruuvin alle.
3. Säädä sahausleveys haluamaksesi.
4. Kiristä kiinnitysruuvi kiinni.

**Käyttö****⚠ VAARA**

**Johdon vaurion aiheuttama vaara!** Jos koneen verkkojohto tai jatkojohto vaurioituu käytön aikana, irrota heti kone ja sen johto verkkovirrasta. Älä kosketa vaurioitunutta kohtaa!

- Tarkasta kaikki liitäntäjohdot säännöllisesti. Vaihda vaurioitunut jatkojohto. Vaihdata vaurioituneet verkkojohdot erikoiskorjaamossa.

Suosittamme, että käytät vikavirtasuojakytkintä (RCD), jonka laukeamisvirta on enintään 30 mA.

**Koneen kytkeminen päälle****⚠ VAROITUS**

**Vaurioitumisvaara muovia sahattaessa!** Sahanterän kuumentuminen voi aiheuttaa muovin muodon muuttumisen tai sulamisen.

- Pidä työnteossa pieniä taukoja, jotta sahanterä jäähtyy.

1. Paina käynnistymisen estokatkaisinta.
2. Paina käyttökytkintä.

**Sahaaminen piirtoreunaa pitkin**

1. Varmista, että työkappale pysyy paikallaan.
2. Varmista, että sahanterä pyörii vapaasti työkappaleen alapuolella.
3. Aseta tuotteen pohjalevyn etureuna vasten työkappaletta.
4. Kytke pyörösaha päälle.
5. Ohjaa pyörösahaa sopivalla nopeudella piirtolinjaa pitkin työkappaleen läpi.

**Sahaaminen upotustoiminnolla 4**

Upotustoiminnolla työkappaleen sahaaminen voidaan aloittaa upottamalla sahanterä haluttuun kohtaan sahattavaan materiaaliin. Upotustoimintoa voidaan käyttää kaikissa sahauskulmissa.



Pientenäksesi takaiskun vaaraa asenna pohjalevyn taakse vaste.

1. Säädä sahausvyödyden arvoksi 0.
2. Aseta pyörösaha lappeelleen työkappaleen päälle.
3. Vie pohjalevyn takamerkintä ja piirtoreuna samalle korkeudelle.
4. Avaa sahausvyödyden lukitsin.
5. Paina konetta toisella kädellä työkappaletta ja vastetta vasten.
6. Kytke pyörösaha päälle.
  - Sahanterä laskeutuu.
7. Kiristä sahausvyödyden lukitsin takaisin kiinni, kun haluamasi sahausvyödyys on saavutettu.
8. Tee sahaus.



## Koneen kytkeminen pois päältä

1. Vapauta käyttökytkin.
2. Odota, että sahanterä pysähtyy.

## Huolto, hoito ja kunnossapito

### VAARA

**Sähköiskun vaara!** Hoito- ja kunnostustöiden suorittaminen pistoke pistorasiaan liitettynä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

► Irrota pistoke verkkopistorasiasta aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

## Huolto ja hoito

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Puhdista jäähdytysilmarat varovasti kuivalla harjalla.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonilla sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

## Kunnossapito

### VAARA

**Sähköiskun aiheuttama vaara!** Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja palovammoja.

► Sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.

- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja / tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.



Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. Tälle tuotteelle hyväksytyjä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Sahanterän irrotus **2**

### VAROITUS

**Loukkaantumisvaara!** Työkaluterä voi olla kuuma ja/tai teräväreunainen.

- Käytä suojakäsineitä, kun vaihdat työkaluterää.
- Älä koskaan laske työkaluterää syttyvälle alustalle.

1. Aseta kone tukiripojen varaan.
2. Pidä toisella kädellä karajarrun painike painettuna, jotta sahan kara ei liiku.
3. Kierrä moottorin kannen alapuolella oleva laipparuuvi auki kuusiokoloavaimella.
4. Säädä sahauspyyvyys säätövivulla arvoon 0.
5. Kierrä ruuvia auki kuusiokoloavaimella vastapäivään.
6. Ota kiristyslaippa paikaltaan.
7. Avaa kupusuojus ja pidä siitä kiinni.
8. Irrota sahanterä.

## Suojalaitteiden puhdistus

1. Irrota sahanterä.
2. Puhdista suojalaitteet varovasti kuivalla harjalla.
3. Poista suojalaitteiden sisälle kertynyt massa ja lastut sopivalla työkalulla.
4. Kiinnitä sahanterä takaisin paikalleen.



## Kupusuojuksen tarkastus

- ▶ Avaa kupusuojuus käyttövivulla kokonaan.
- ▶ Kun vapautat käyttövivun, kupusuojuksen pitää sulkeutua nopeasti ja kokonaan.

## Kuljetus ja varastointi

### Kuljettaminen

- ▶ Älä kuljeta tätä tuotetta työkaluterä kiinnitettynä.
- ▶ Kuljetuksen aikana varmista tukeva ja varma pystyssä pysyminen.
- ▶ Tarkasta aina kuljettamisen jälkeen kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

### Varastointi

- ▶ Varastoi tämä tuote aina pistoke verkkopistorasiasta irrotettuna.
- ▶ Varastoi tämä tuote kuivassa paikassa sekä lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Pitkän varastoinnin jälkeen tarkasta kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

## Apuhäiriötilanteisiin

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

## Häiriötilannetaulukko

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Koneen teho on heikko.	Jatkojohto on liian pitkä ja/tai sen poikkipinta-ala on liian pieni.	▶ Käytä jatkojohtoa, jonka pituus on sallittu ja / tai poikkipinta-ala on riittävä.
	Virransaannin jännite on liian pieni.	▶ Tarkasta tyypikilvessä olevat tehotiedot.
Kone ei toimi.	Virransaannin jännite on liian pieni.	▶ Liitä toinen sähkötyökalu ja tarkasta toiminta.
	Verkkojohdon tai pistokkeen vika.	▶ Tarkastuta kone ammattitaitoisessa sähköalan erikoiskorjaamossa.
	Käyttökytkin rikki.	▶ Tarkastuta kone ammattitaitoisessa sähköalan erikoiskorjaamossa.
	Hiilet kuluneet.	▶ Tarkastuta kone erikoiskorjaamossa ja tarvittaessa vaihdata hiilet.
Ei imutehoa tai imuteho heikko	Lastukanava tukossa.	▶ Puhdista lastukanava.

## Hävittäminen

**Hilti**-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.

- ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisia laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

## RoHS (vaarallisten aineiden käytön rajoittamisen direktiivi)


Vaarallisten aineiden taulukon löydät seuraavasta linkistä: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).  
Linkki RoHS-taulukoon on tämän dokumentaation lopussa QR-koodina.



**Valmistajan myöntämä takuu**

► Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

**pl Oryginalna instrukcja obsługi****Informacje na temat instrukcji obsługi****Do niniejszej instrukcji obsługi**

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączonej do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem .
- Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

**Objaśnienie symboli****Ostrzeżenia**

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

** ZAGROŻENIE****ZAGROŻENIE !**

► Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

** OSTRZEŻENIE****OSTRZEŻENIE !**





► Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

** OSTROŻNIE****OSTROŻNIE !**

► Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

**Symbole w dokumentacji**

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych



## Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
	Numery pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b>
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwanego produktu.

## Symbole zależne od produktu

### Symbole

Na produkcie mogą być zastosowane następujące symbole:

$n_0$	Znamionowa jałowa prędkość obrotowa
	Prąd zmienny
/min	Obroty na minutę
RPM	Obroty na minutę
$\varnothing$	Średnica
	Bezprzewodowa transmisja danych
	Klasa ochrony II (podwójna izolacja)

## Bezpieczeństwo

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.**

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.



- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda.** Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub skręcone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia.
- ▶ **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osób**

- ▶ **Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozwagę.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.** Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone. Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przelącznik lub podczas podłączania do sieci przelącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wylapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- ▶ **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie obsługi elektronarzędzia.** Nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem**

- ▶ **Nie przeciążać urządzenia.** Elektronarzędzia należy używać do prac, do których jest przeznaczone. Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przelącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.





- ▶ **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### Serwis

- ▶ **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

#### Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji wszystkich pilarek

##### Piłowanie

- ▶ **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nie wkładać rąk w strefę cięcia i nie dotykać tarczy tnącej. Drugą ręką przytrzymywać dodatkowy uchwyt lub obudowę silnika.** Trzymanie pilarki obydwiema rękami zapobiega skaleczeniu rąk.
- ▶ **Nie wkładać rąk pod obrabiany materiał.** Osłona nie chroni użytkownika przed tarczą tnącą pod obrabianym materiałem.
- ▶ **Dopasować głębokość cięcia do grubości materiału obrabianego.** Pod obrabianym materiałem powinna być widoczna mniej niż cała wysokość zęba.
- ▶ **Nigdy nie trzymać obrabianego materiału w ręku lub na nodze. Obrabiany materiał zabezpieczyć na stabilnym podłożu.** Ważne jest dobre zamocowanie materiału, w celu minimalizacji niebezpieczeństwa kontaktu z ciałem, zacięcia się tarczy tnącej bądź utraty kontroli.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty.** W przypadku kontaktu z przewodem pod napięciem następuje przekazanie napięcia na metalowe elementy urządzenia, co prowadzi do porażenia prądem.
- ▶ **Podczas cięcia wzdłużnego zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę kątową.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza możliwość zakleszczenia się tarczy tnącej.
- ▶ **Zawsze stosować tarczę tnącą o odpowiednim rozmiarze i z pasującym otworem do mocowania (np. gwieźdźisty lub okrągły).** Tarcze tnące, nie pasujące do elementów montażowych pilarki, pracują nierówno i przyczyniają się do utraty kontroli.
- ▶ **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub nieprawidłowych podkładek, bądź śrub tarczy tnącej.** Podkładki i śruby tarczy tnącej zostały skonstruowane specjalnie dla danej pilarki w celu uzyskania jej optymalnej mocy oraz bezpiecznej eksploatacji.



**Odrzut - przyczyny i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Odrzut to nagła reakcja w wyniku zaczepienia się, zakleszczenia lub nieprawidłowego ustawienia tarczy tnącej, co powoduje niekontrolowane uniesienie się pilarki z obrabianego materiału i przemieszczenie się jej w kierunku osoby obsługującej;
- gdy tarcza tnąca zaczepia się lub zakleszcza w zamykającej się szczelinie cięcia, następuje jej zablokowanie i siła silnika odrzuca pilarkę w kierunku osoby obsługującej;
- gdy tarcza tnąca podczas cięcia przekreśli się lub zostanie nieprawidłowo ustawiona, może nastąpić zaczepienie się zębów tylnej krawędzi w powierzchni obrabianego materiału, powodując wyrzucenie tarczy tnącej ze szczeliny cięcia i odrzut pilarki w kierunku osoby obsługującej.

Odrzut jest skutkiem błędnego lub nieprawidłowego zastosowania pilarki. Można zapobiec takiej reakcji poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności, opisanych poniżej.

- ▶ **Pilarkę należy mocno trzymać obydwiema rękami i ustawić ramiona w pozycji, w której można postrzymać siły odrzutu. Zawsze stawać z boku tarczy tnącej, nigdy nie ustawiać tarczy tnącej w jednej linii z własnym ciałem.** Podczas odrzutu pilarka może odskakiwać do tyłu, jednak osoba obsługująca może opanować siły odrzutu poprzez zastosowanie odpowiednich środków ostrożności.
- ▶ **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i pozostawić w materiale, aż do całkowitego zatrzymania się tarczy tnącej. Nigdy nie wyciągać pilarki z obrabianego materiału, gdy tarcza tnąca jeszcze się obraca, ponieważ istnieje ryzyko powstania odrzutu.** Ustalić a następnie usunąć przyczynę zakleszczenia się tarczy tnącej.
- ▶ **W celu ponownego uruchomienia pilarki, która utknęła w obrabianym materiale, należy wyśrodkować tarczę tnącą w szczelinie cięcia, a następnie sprawdzić, czy zęby tarczy tnącej nie zakleszczyły się w materiale.** W przypadku ponownego uruchomienia pilarki, po zakleszczeniu się tarczy tnącej, może nastąpić jej wypadnięcie z obrabianego materiału lub odrzut.
- ▶ **Podpierać duże płyty, w celu uniknięcia ryzyka odrzutu przez zaciskającą się tarczę tnącą.** Duże płyty mogą się uginać pod własnym ciężarem. Płyty należy podeprzeć w dwóch miejscach, zarówno w pobliżu szczeliny cięcia, jak i przy krawędzi.
- ▶ **Nie stosować tępych lub uszkodzonych tarcz tnących.** Tarcze tnące z tępymi lub źle ustawionymi zębami wycinają za wąską szczelinę, powodując zwiększone tarcie, zakleszczanie się tarczy i odrzuty.
- ▶ **Przed cięciem skontrolować ustawianie głębokości oraz kąta cięcia.** Jeśli podczas cięcia nastąpi zmiana ustawień, może dojść do zakleszczenia się tarczy tnącej i do odrzutu.
- ▶ **Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia w uzbrojonych ścianach lub innych niewidocznych miejscach.** Tarcza tnąca może podczas cięcia zablokować się w zakrytych obiektach i spowodować odrzut.

**Funkcja dolnej osłony**

- ▶ **Przed każdym użyciem sprawdzić, czy dolna pokrywa ochronna zamyka się prawidłowo. Nie stosować pilarki, gdy dolna pokrywa ochronna nie porusza się swobodnie i nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie zaciskać lub mocować dolnej pokrywy ochronnej w otwartej pozycji.** Gdy przypadkowo pilarka upadnie na podłogę, może dojść do skrzywienia dolnej pokrywy ochronnej. Otworzyć pokrywę ochronną dźwignią przesuwaną do tyłu i upewnić się, czy porusza się ona swobodnie oraz czy przy wszystkich kątach i głębokościach cięcia nie dotyka tarczy tnącej ani innych elementów.
- ▶ **Należy sprawdzić działanie sprężyny i dolnej osłony. Przed użyciem przekazać pilarkę do konserwacji, jeśli dolna osłona i sprężyna nie pracują prawidłowo.** Uszkodzone elementy, kleiste skupiska wótrów sprawiają, że dolna osłona pracuje z opóźnieniem.
- ▶ **Otwierać ręcznie dolną pokrywę ochronną tylko w przypadku szczególnych cięć, jak "cięcia wgłębne i pod kątem".** Otworzyć dolną osłonę za pomocą dźwigni i zwolnić ją, gdy tarcza



**tnąca wejście w obrabiany materiał.** Podczas pozostałych prac z pilarką dolna osłona powinna pracować automatycznie.

- ▶ **Nie odkładać pilarki na obrabiany materiał lub na podłogę, jeśli dolna osłona nie zakrywa tarczy tnącej.** Nieosłonięta, wyłączająca się z opóźnieniem tarcza tnąca porusza pilarkę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i tnie wszystko, czego dotknie. Należy uwzględnić wyłączanie się pilarki z opóźnieniem.

#### **Funkcja osłony**

- ▶ **Przed każdym użyciem sprawdzić, czy osłona zamyka się prawidłowo. Nie używać pilarki, gdy osłona nie porusza się swobodnie i nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie zaciskać lub mocować dolnej pokrywy ochronnej; to może spowodować, że tarcza tnąca będzie niezabezpieczona.** Jeśli pilarka przypadkowo upadnie na podłogę, może dojść do skrzywienia osłony. Upewnić się, czy osłona porusza się swobodnie oraz czy przy wszystkich kątach i głębokościach cięcia nie dotyka tarczy tnącej ani innych elementów.
- ▶ **Sprawdzić działanie sprężyny i osłony. Przed użyciem przekazać pilarkę do konserwacji, jeśli osłona i sprężyna nie pracują prawidłowo.** Uszkodzone elementy, kleiste skupiska wiórów sprawiają, że dolna osłona pracuje z opóźnieniem.
- ▶ **Przy "cięciu wgłębnym", które nie jest wykonywane prostopadłe, należy zabezpieczyć płytę prowadzącą pilarki przed przesunięciem się w bok.** Boczne przesunięcie może spowodować zacięcie się tarczy tnącej a tym samym odrzut.
- ▶ **Nie odkładać pilarki na obrabiany materiał lub na podłogę, jeśli dolna osłona nie zakrywa tarczy tnącej.** Nieosłonięta, wyłączająca się z opóźnieniem tarcza tnąca porusza pilarkę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i tnie wszystko, czego dotknie. Należy uwzględnić wyłączanie się pilarki z opóźnieniem.

#### **Funkcja klina rozszczepiającego**

- ▶ **Stosować pasującą do klina rozszczepiającego tarczę tnącą.** Aby klin rozszczepiający był skuteczny, tarcza tnąca musi być cieńsza niż klin rozszczepiający, a szerokość zębów większa niż grubość klina rozszczepiającego.
- ▶ **Klin rozszczepiający należy wyregulować w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.** Nieprawidłowa grubość, położenie i ustawianie mogą powodować, że klin rozszczepiający nie będzie skutecznie zapobiegał odrzutom.
- ▶ **Klin rozszczepiający należy stosować zawsze, z wyjątkiem cięcia wgłębnego.** Po zakończeniu cięcia wgłębnego ponownie zamontować klin rozszczepiający przeszkadza podczas cięcia wgłębnego i może powodować odrzuty.
- ▶ **Aby klin rozszczepiający mógł być skuteczny, musi się znajdować w szczelinie cięcia.** Podczas krótkiego cięcia klin rozszczepiający nie zapobiega odrzutom.
- ▶ **Nie stosować pilarki ze skrzywionym klinem rozszczepiającym.** Nawet najmniejsze zakłócenie może powodować spowolnienie zamykania się osłony.

#### **Opis**

##### **Ogólna budowa urządzenia**

- |   |   |
|---|---|
| ① Wylot wiórów                              | ⑧ Osłona ruchoma                            |
| ② Włącznik/wyłącznik                        | ⑨ Ogranicznik równoległy                    |
| ③ Skala kąta cięcia                         | ⑩ Klin zaciskowy                            |
| ④ Śruba zaciskowa do ustawiania kąta        | ⑪ Śruby mocujące klin rozszczepiający       |
| ⑤ Śruba zaciskowa ogranicznika równoległego | ⑫ Blokada włączenia                         |
| ⑥ Wskaźnik linii cięcia                     | ⑬ Adapter do odsysania                      |
| ⑦ Skala głębokości cięcia                   | ⑭ Śruba zaciskowa ogranicznika równoległego |



- |    |                            |    |                                      |
|----|----------------------------|----|--------------------------------------|
| 15 | Blokada głębokości cięcia  | 19 | Klucz imbusowy                       |
| 16 | Podstawa                   | 20 | Uchwyt dodatkowy                     |
| 17 | Przycisk blokady wrzeczona | 21 | Dźwignia nastawcza głębokości cięcia |
| 18 | Szczeliny wentylacyjne     |    |                                      |

**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Opisywany produkt to ręczna pilarka tarczowa. Jest ona przeznaczona do cięcia drewna oraz materiałów drewnopodobnych, tworzyw sztucznych, płyt gipsowo-kartonowych, płyt gipsowo-kartonowych wzmocnianych włóknami i kompozytów przy głębokości cięcia do 85 mm (3,35 in).

Ręczna pilarka tarczowa wyposażona jest w zdejmowany króciec przyłączeniowy do opcjonalnego odkurzacza/odpylacza, przystosowany do powszechnie stosowanych przewodów ssących. Do podłączenia węża ssącego odkurzacza do pilarki może być potrzebny odpowiedni adapter.

**Możliwe nieprawidłowości w eksploatacji**

Nie wolno stosować pilarek, które nie są zgodne z informacjami o danych technicznych jak również tarcz abrazyjnych do cięcia i szlifowania ani tarcz do cięcia z wysokostopowej stali szybko tnącej (stal HSS). Nie wolno ciąć metalu.

**Zakres dostawy**

Pilarka tarczowa, instrukcja obsługi.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Dane techniczne****Właściwości produktu**

Napięcie znamionowe, prąd znamionowy, częstotliwość i znamionowy pobór mocy zamieszczono na tabliczce znamionowej zgodnej z wymaganiami przepisów krajowych.

W przypadku podłączenia urządzenia do prądnicy lub transformatora ich moc wtórna musi być przynajmniej dwa razy większa od podanego na tabliczce znamionowej znamionowego poboru mocy urządzenia. Napięcie robocze transformatora lub prądnicy musi przez cały czas mieścić się w granicach od +5% do -15% napięcia znamionowego urządzenia.

	<b>WSC 85</b>
<b>Generacja produktu</b>	01
<b>Moc wtórna</b>	1 260 W
<b>Jałowa prędkość obrotowa</b>	4 500 obr./min
<b>Prędkość obrotowa przy obciążeniu</b>	3 100 obr./min
<b>Prędkość cięcia na biegu jałowym</b>	54 m/s
<b>Prędkość cięcia przy obciążeniu</b>	37,3 m/s
<b>Głębokość cięcia przy 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Głębokość cięcia przy 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Głębokość cięcia przy 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Średnica tarczy tnącej</b>	207 mm ... 230 mm
<b>Otwór do mocowania tarczy tnącej</b>	30 mm
<b>Grubość klina rozszczepiającego (standardowa)</b>	2 mm
<b>Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01</b>	7,8 kg
<b>Klasa ochrony</b>	II



### Informacja o hałasie i wartości drgań

Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji.

Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

Aby dokładnie określić ekspozycję, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub gdy jest włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgranie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Szczegółowe informacje na temat zastosowanych tu wersji norm **EN 62841** można znaleźć na obrazie deklaracji zgodności 186.

### Informacje dotyczące emisji dźwięku

	WSC 85
Poziom emisji ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )	97 dB(A)
Nieoznaczoność poziomu ciśnienia akustycznego ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )	105 dB(A)
Nieoznaczoność poziomu mocy akustycznej ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

### Informacje dotyczące wibracji

	WSC 85
Trójosiowa wartość wibracji dla cięcia drewna ( $a_{H1}$ )	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
Nieoznaczoność (K)	$0,5 \text{ m/s}^2$

### Przygotowanie do pracy

#### **OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Niezamierzone włączenie produktu.

- ▶ Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia lub wymiany osprzętu, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

### Montaż tarczy tnącej

#### **OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia!** Nieodpowiednie lub niewłaściwie zamocowane tarcze tnące mogą uszkodzić pilarkę.

- ▶ Stosować wyłącznie tarcze tnące odpowiednie dla tej pilarki. Należy uwzględnić kierunek obrotu wskazywany przez strzałkę na tarczy tnącej.
- ▶ Należy stosować wyłącznie tarcze tnące, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest nie mniejsza od podanej na produkcie maksymalnej prędkości obrotowej.

1. Ustawić urządzenie na żebrach podstawy.

2. Aby zablokować wrzeciono piły, przytrzymać jedną ręką przycisk blokady wrzeciono w pozycji wciśniętej.

3. Nałożyć kołnierz mocujący na wrzeciono.



4. Mocno dokręcić śrubę.
5. Skontrolować prawidłowe zamocowanie kołnierza zaciskowego.

**i** Grubość klina rozszczepiającego musi być mniejsza niż szerokość cięcia tarczy tnącej i co najmniej tak duża, jak grubość tarczy podstawowej. Odległość A musi wynosić mniej niż 5 mm (0,2 in).

#### Ustawianie głębokości cięcia 4

**i** W celu uzyskania równej krawędzi cięcia głębokość cięcia powinna odpowiadać grubości materiału plus 2 mm.

1. Zwolnić blokadę.
2. Ustawić głębokość cięcia za pomocą dźwigni regulacji głębokości cięcia.
  - ▶ Głębokość cięcia zostanie wskazana na skali głębokości cięcia.
3. Zablokować blokadę.

#### Ustawianie kąta cięcia 5

1. Zwolnić śrubę zaciskową ustawienia kąta cięcia.
2. Ustawić podstawę na żądany kąt cięcia.
  - ▶ Kąt cięcia zostanie wskazany na skali kąta cięcia.
3. Dokręcić z powrotem śrubę zaciskową.

#### Ustawianie szerokości cięcia 6

1. Zwolnić śrubę zaciskową.
2. Wsunąć prowadnicę ogranicznika równoległego pod śrubę zaciskową.
3. Ustawić żądaną szerokość cięcia.
4. Dokręcić śrubę zaciskową.

#### Obsługa

##### **⚠ OSTRZEŻENIE**

**Zagrożenie w wyniku uszkodzonych przewodów elektrycznych!** Jeśli przewód zasilający lub przedłużacz ulegną uszkodzeniu podczas pracy, należy niezwłocznie odłączyć urządzenie i przewód od sieci. Nie należy dotykać uszkodzonej części!

- ▶ Należy regularnie kontrolować wszystkie przyłącza. Należy wymieniać uszkodzone przedłużacze. Uszkodzone przewody zasilające powinien wymieniać tylko wykwalifikowany specjalista.

Zasadniczo zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o maksymalnym prądzie wyzwoleniowym 30 mA.

#### Włączanie urządzenia

##### **⚠ OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia podczas piłowania tworzyw sztucznych!** Przegrzanie tarczy tnącej może zdeformować lub roztopić tworzywo sztuczne.

- ▶ Podczas pracy należy robić krótkie przerwy, aby tarcza tnąca mogła ostygnąć.

1. Wcisnąć blokadę włączania.
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik.

#### Cięcie po zatrasowanej linii

1. Zabezpieczyć obrabiany materiał przed przesuwaniem się.
2. Zwrócić uwagę, aby tarcza tnąca miała swobodę ruchu pod ciętym detałem.
3. Przyłożyć urządzenie przednią krawędzią podstawy do obrabianego przedmiotu.
4. Włączyć pilarkę tarczową.
5. Z odpowiednią prędkością roboczą prowadzić pilarkę tarczową wzdłuż zatrasowanej linii.



## Piłowanie z użyciem funkcji cięcia wgłębnego 4

Cięcie wgłębne umożliwia przycięcie detalu na wymiar poprzez opuszczenie tarczy tnącej w dowolnym miejscu. Z funkcji cięcia wgłębnego można korzystać przy wszystkich ustawieniach kąta cięcia.

**i** Aby uniknąć niebezpieczeństwa odrzutu, umieścić ogranicznik za podstawą na obrabianym przedmiocie.

1. Ustawić głębokość cięcia na 0.
2. Przyłożyć pilarkę tarczową płasko na detal.
3. Ustawić tylne oznaczenie na podstawie i zatrasowaną linię na tej samej wysokości.
4. Zwolnić blokadę głębokości cięcia.
5. Jedną ręką docisnąć urządzenie do obrabianego przedmiotu i do ogranicznika.
6. Włączyć pilarkę tarczową.
  - ▶ Tarcza tnąca opuszcza się.
7. Gdy tylko zostanie osiągnięta żądana głębokość cięcia, dokręcić z powrotem blokadę głębokości cięcia.
8. Wykonać cięcie.

### Wyłączanie urządzenia

1. Puścić włącznik/wyłącznik.
2. Poczekać, aż tarcza tnąca zatrzyma się.

### Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

**Zagrożenie porażeniem elektrycznym!** Przeprowadzanie konserwacji i prac związanych z utrzymaniem urządzenia z włożoną do gniazda wtyczką mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i poparzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

### Konserwacja

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

### Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i oparzeń.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.

**i** W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: **www.hilti.group**.



## Demontaż tarczy tnącej 2

### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Narzędzie robocze może być gorące i/lub mieć ostre krawędzie.

► Nosić rękawice ochronne podczas wymiany narzędzia roboczego.

► Nigdy nie kłaść gorącego narzędzia roboczego na palne podłoże.

1. Ustawić urządzenie na żebrach podstawy.

2. Aby zablokować wrzeczono piły, przytrzymać jedną ręką przycisk blokady wrzeczono w pozycji wciśniętej.

3. Poluzować śrubę kołnierza pod pokrywą silnika za pomocą klucza imbusowego.

4. Za pomocą dźwigni nastawczej ustawić głębokość cięcia na 0.

5. Wykręcić śrubę za pomocą klucza imbusowego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

6. Zdjąć kołnierz zaciskowy.

7. Otworzyć i przytrzymać osłonę ruchomą.

8. Zdemonstrować tarczę tnącą.

### Czyszczenie mechanizmu zabezpieczającego

1. Zdemonstrować tarczę tnącą.

2. Ostrożnie wyczyścić mechanizm zabezpieczający suchą szczotką.

3. Usunąć osady i wióry z wnętrza mechanizmu zabezpieczającego za pomocą odpowiedniego narzędzia.

4. Zamocować z powrotem tarczę tnącą.

### Kontrola osłony ruchomej

► Otworzyć osłonę ruchomą dźwignią obsługi.

► Po puszczeniu dźwigni obsługi osłona ruchoma musi się szybko i całkowicie zamknąć.

### Transport i przechowywanie

#### Transport

► Nie transportować produktu z zamontowanym narzędziem.

► Uważać na bezpieczne trzymanie podczas transportu.

► Po każdym przenoszeniu należy skontrolować wszystkie widoczne elementy pod kątem uszkodzeń, a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.

#### Przechowywanie

► Przed przechowywaniem produktu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

► Przechowywać produkt w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci oraz innych niepowołanych osób.

► Po każdym przechowywaniu należy skontrolować wszystkie widoczne elementy pod kątem uszkodzeń, a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.

### Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie usunąć sam, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

### Tabela usterek

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie ma pełnej mocy.	Przedłużacz za długi i/lub o niewystarczającym przekroju.	► Zastosować przedłużacz o dopuszczalnej długości i/lub wystarczającym przekroju.
	Prąd zasilający ma zbyt niskie napięcie.	► Sprawdzić moc podaną na tabliczce znamionowej.





Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Prąd zasilający ma zbyt niskie napięcie.	▶ Podłączyć inne urządzenie do sieci elektrycznej i sprawdzić, czy działa.
	Uszkodzony przewód zasilający lub wtyczka.	▶ Zlecić kontrolę urządzenia wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	▶ Zlecić kontrolę urządzenia wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Zablokowane szczotki węglowe.	▶ Zlecić kontrolę urządzenia wykwalifikowanemu elektrykowi i w razie potrzeby wymienić szczotki węglowe.
Brak lub zmniejszona siła ssania	Kanał opilków jest zapchany.	▶ Oczyszczyć kanał opilków.

### Utylizacja

Urządzenia **HilTI** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **HilTI** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **HilTI** lub doradcy handlowego.

▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

### Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)

Pod poniższym linkiem znajduje się tabela substancji niebezpiecznych: [qr.hilTI.com/r933](http://qr.hilTI.com/r933).

Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

### Gwarancja producenta na urządzenia

▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **HilTI**.

### cs Originální návod k obsluze

#### Údaje k návodu k obsluze

#### K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznámte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.
- Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přiložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky HilTI. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem .
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.



**Vysvětlení značek****Varovná upozornění**

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

**⚠ NEBEZPEČÍ****NEBEZPEČÍ !**

► Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

**⚠ VÝSTRAHA****VÝSTRAHA !**





► Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

**⚠ POZOR****POZOR !**

► Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.





**Symbole v dokumentaci**

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu.


**Symbole na obrázcích**

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

**Symbole v závislosti na výrobku****Symbole**

Na výrobku mohou být použity následující symboly:

$n_0$	Jmenovité volnoběžné otáčky
	Střídavý proud
/min	Otáčky za minutu
RPM	Otáčky za minutu
$\varnothing$	Průměr





Bezdrátový přenos dat



Třída ochrany II (dvojitá izolace)

## Bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se**



- ujistěte, že je vypnuté.** Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
  - ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
  - ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
  - ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
  - ▶ **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickým nářadím dobře seznámeni.** Nepozorné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

#### **Použití elektrického nářadí a péče o něj**

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte.** Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určené. S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí nedovolují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

#### **Servis**

- ▶ **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

#### **Bezpečnostní pokyny pro všechny typy pil**

##### **Proces řezání**

- ▶ **⚠ NEBEZPEČÍ: Nikdy nedávejte ruce do oblasti řezání a k pilovému kotouči. Druhou rukou držte nářadí za přídavnou rukojeť nebo za kryt motoru.** Budete-li pilu držet oběma rukama, nemůže dojít k jejich poranění pilovým kotoučem.
- ▶ **Nesahejte pod obrobek.** Pod obrobkem vás ochranný kryt nemůže před pilovým kotoučem chránit.



- ▶ **Hloubku řezu přizpůsobte tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než plnou výšku zubu.
- ▶ **Při řezání nikdy nedržte obrobek v ruce ani přes nohu, ale vždy ho zajistěte do stabilního upnutí.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, uváznutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly nad náradím.
- ▶ **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní síťový kabel, držte elektrické nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem by uvedl pod napětí i kovové díly elektrického nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ **U podélných řezů používejte vždy doraz nebo přímé vedení podél hrany.** Zlepšuje se tím přesnost řezu a snižuje možnost uváznutí pilového kotouče.
- ▶ **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s odpovídajícím upínacím otvorem (např. hvězdicovým nebo kruhovým).** Pilové kotouče, které upínání pily přesně neodpovídají, se točí nepravidelně, což vede ke ztrátě kontroly nad náradím.
- ▶ **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky pilového kotouče nebo upínací šrouby.** Podložky pilového kotouče a upínací šrouby jsou speciálně konstruovány pro danou pilu, pro její optimální výkon a provozní bezpečnost.

#### **Zpětný ráz – příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny**

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená špatně vyrovnaným pilovým kotoučem, jeho zaseknutím nebo uváznutím, která má za následek, že se pila nekontrolovaně nadzvedne a pohybuje se z obrobku ven směrem k pracovníkovi;
- když se pilový kotouč ve svírajícím se řezu zasekne nebo uvázne,ablokuje se a síla motoru pily vymrští směrem k pracovníkovi;
- když se pilový kotouč v řezu natočí, nebo když je špatně vyrovnaný, mohou se zuby na zadní straně kotouče zaseknout v povrchu obrobku, čímž se pilový kotouč z řezu vymrští a pila vyskočí zpátky směrem k pracovníkovi.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití pily. Lze mu zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, popsány níže dále.

- ▶ **Pilu držte pevně oběma rukama a v takové poloze paží, abyste dokázali vzdorovat silám zpětného rázu.** Stůjte vždy stranou od pilového kotouče tak, aby s ním tělo nebylo nikdy v přímé čáře. Při zpětném rázu se okružní pila může vymrští dozadu, pomocí vhodných preventivních opatření může ovšem pracovník síly zpětného rázu zvládnout.
- ▶ **Pokud pilový kotouč uvázne, nebo když přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v klidu v obrobku, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nesnažte pilu z obrobku vyjmout nebo ji táhnout směrem zpět, dokud se pilový kotouč pohybuje, neboť může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uváznutí pilového kotouče.
- ▶ **Chcete-li pilu, která uvázla v obrobku, znovu spustit, vyrovnejte pilový kotouč v řezu a zkontrolujte, zda pilové zuby nejsou v obrobku zakusnuté.** Když se pilový kotouč zakusne, může se při dalším spuštění začít pohybovat z obrobku ven nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Aby se snížilo riziko zpětného rázu vyvolaného uváznutím pilového kotouče, velké desky při řezání podepřete.** Velké desky se mohou vlastní hmotností prohnout. Proto desky musí být podepřeny na obou stranách, a to jak v blízkosti řezu, tak na kraji.
- ▶ **Nepoužívejte otupené ani poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo špatně rozvedenými zuby vytvářejí jen úzký řez, ve kterém dochází k silnému tření a snadno v něm může dojít k uváznutí pilového kotouče a ke zpětnému rázu.
- ▶ **Než začnete řezat, utáhněte aretace nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Kdyby při řezání došlo ke změně nastavení, pilový kotouč by mohl uváznout a tím způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Zvlášť opatrní buďte při řezání do stávajících stěn nebo v jiných oblastech, kde není vidět na druhou stranu řezu.** Zanořující se pilový kotouč by mohl při řezání narazit na skryté objekty,ablokovat se a vyvolat zpětný ráz.



**Funkce spodního ochranného krytu**

- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt bezchybně zavírá. Není-li spodní ochranný kryt volně pohyblivý a nezavírá-li se okamžitě, pilu nepoužívejte. Spodní ochranný kryt nikdy nezajišťujte v otevřené poloze svěrkou nebo úvazkem.** Kdyby pila nedopatřením spadla na zem, mohl by se spodní ochranný kryt ohnout. Otevřete ochranný kryt páčkou a přesvědčte se, že se pohybuje volně a při libovolném úhlu i hloubce řezu se nedotýká ani pilového kotouče, ani jiných dílů.
- ▶ **Zkontrolujte funkci zavírací pružiny spodního ochranného krytu. Nevykazují-li spodní ochranný kryt a pružina dokonalou funkci, nechte pilu před použitím opravit.** Poškozené díly, lepidlo usazeniny nebo nahromaděné piliny mohou reakci spodního ochranného krytu zpozdit.
- ▶ **Spodní ochranný kryt otvírejte ručně jen tehdy, když se jedná o zvláštní druhy řezů, jako jsou „zanořovací a úhlové řezu“.** Spodní ochranný kryt otvírejte pomocí páčky a uvolněte ji, jakmile se pilový kotouč zanoří do obrobku. Při jakémkoliv jiném řezání se musí spodní ochranný kryt pohybovat automaticky.
- ▶ **Pilu nepokládejte na pracovní stůl ani na podlahu, pokud spodní ochranný kryt pilový kotouč nekryje.** Nekrytý dobíhající pilový kotouč žene pilu proti směru řezu a řeže vše, co mu leží v cestě. Nezapomínejte na dobu doběhu pily.

**Funkce ochranného krytu**

- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte, zda se ochranný kryt bezchybně zavírá. Není-li ochranný kryt volně pohyblivý a nezavírá-li se okamžitě, pilu nepoužívejte. Ochranný kryt nikdy nezajišťujte svěrkou nebo úvazkem; pilový kotouč by pak nebyl chráněn.** Kdyby pila nedopatřením spadla na zem, mohl by se ochranný kryt ohnout. Zajistěte, aby se ochranný kryt volně pohyboval a při žádných úhlech a hloubkách řezu se nedotýkal pilového kotouče ani jiných dílů.
- ▶ **Zkontrolujte stav a funkci zavírací pružiny ochranného krytu. Nevykazují-li ochranný kryt a pružina dokonalou funkci, nechte pilu před použitím opravit.** Poškozené díly, lepidlo usazeniny nebo nahromaděné piliny mohou reakci spodního ochranného krytu zpozdit.
- ▶ **Při „zanořovacím řezu“, který nevede v pravém úhlu, zajistěte základní desku pily proti posunutí do strany.** Posunutí do strany může způsobit uvážnutí pilového kotouče a tím zpětný ráz.
- ▶ **Pilu nepokládejte na pracovní stůl ani na podlahu, pokud ochranný kryt pilový kotouč nekryje.** Nekrytý dobíhající pilový kotouč žene pilu proti směru řezu a řeže vše, co mu leží v cestě. Nezapomínejte na dobu doběhu pily.

**Funkce rozpěrného klínu**

- ▶ **Používejte rozpěrný klín, který se hodí k pilovému kotouči.** Aby byl rozpěrný klín účinný, musí být tělo pilového kotouče tenčí než rozpěrný klín a šířka zubů musí být větší než tloušťka rozpěrného klínu.
- ▶ **Seříd'te rozpěrný klín podle popisu v návodu k použití.** Nesprávná tloušťka, poloha a vyrovnaní mohou působit, že rozpěrný klín účinně nezabrání zpětnému rázu.
- ▶ **Rozpěrný klín používejte vždy, pokud se nejedná o zanořovací řezu.** Po provedení zanořovacího řezu rozpěrný klín opět namontujte. U zanořovacích řezů rozpěrný klín překáží a mohl by způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Aby byl rozpěrný klín účinný, musí se nacházet uvnitř řezu.** U krátkých řezů nepůsobí rozpěrný klín proti zpětnému rázu.
- ▶ **Neřežte s deformovaným rozpěrným klínem.** Již malá porucha může zavírání ochranného krytu zpomalit.

**Popis****Přehled výrobku 1**

① Vyhazování třísek

② Vypínač



- |   |                                      |   |                                   |
|---|--------------------------------------|---|-----------------------------------|
| ③ | Stupnice úhlu řezu                   | ⑬ | Odsávací adaptér                  |
| ④ | Upínací šroub pro nastavení úhlu     | ⑭ | Upínací šroub pro paralelní doraz |
| ⑤ | Upínací šroub pro paralelní doraz    | ⑮ | Aretace hloubky řezu              |
| ⑥ | Ryska                                | ⑯ | Základní deska                    |
| ⑦ | Stupnice hloubky řezu                | ⑰ | Tlačítko pro aretaci vřetena      |
| ⑧ | Výkyvný ochranný kryt                | ⑱ | Ventilační štěrbin                |
| ⑨ | Paralelní doraz                      | ⑲ | Inbusový klíč                     |
| ⑩ | Upínací klín                         | ⑳ | Přídavná rukojeť                  |
| ⑪ | Šrouby pro upevnění rozpěrného klínu | ㉑ | Páčka pro nastavení hloubky řezu  |
| ⑫ | Pojistka proti zapnutí               |   |                                   |

### Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je ručně vedená okružní pila. Je určena pro řezání dřeva nebo materiálů podobných dřevu, plasty, sádkokartonu, sádrovláknitých desek a kompozitních materiálů do hloubky řezu 85 mm (3,35 in).

Ruční okružní pila je vybavená odnímatelným přípojovacím hrdlem pro volitelný vysavač / volitelné odsávání prachu, které je dimenzované na běžné odsávací hadice. Pro spojení hadice vysavače s pilou může být nutný vhodný adaptér.

### Možné nesprávné použití

Nesmějí se používat pilové kotouče, které neodpovídají údajům v technickém listu, rozbrušovací a brusné kotouče, ani pilové kotouče z vysokolegované rychlořezné oceli (HSS). Nesmějí se řezat kovy.

### Obsah dodávky

Okružní pila, návod k obsluze.

**i** Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Technické údaje

#### Vlastnosti výrobku

**i** Jmenovité napětí, jmenovitý proud, frekvenci a jmenovitý příkon najdete na typovém štítku určeném pro vaši zemi.

Při provozu s generátorem nebo transformátorem musí být jeho výstupní výkon minimálně dvojnásobný, než je jmenovitý příkon uvedený na typovém štítku nářadí. Provozní napětí transformátoru nebo generátoru musí být neustále v rozmezí +5 % až -15 % jmenovitého napětí nářadí.

	<b>WSC 85</b>
<b>Generace výrobku</b>	01
<b>Výstupní výkon</b>	1 260 W
<b>Volnoběžné otáčky</b>	4 500 ot/min
<b>Pracovní otáčky</b>	3 100 ot/min
<b>Rychlost řezu při volnoběhu</b>	54 m/s
<b>Rychlost řezu při zatížení</b>	37,3 m/s
<b>Hloubka řezu při 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Hloubka řezu při 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Hloubka řezu při 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Průměr pilového kotouče</b>	207 mm ... 230 mm



	WSC 85
Upínací otvor pilového kotouče	30 mm
Tloušťka rozpěrného klínu (standardní)	2 mm
Hmotnost podle standardu EPTA 01	7,8 kg
Třída ochrany	II

#### Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací

Hodnoty akustického tlaku a vibrací uvedené v těchto pokynech byly změřené normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení.

Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.

Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuté nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Podrobné informace k zde použitým verzím norem **EN 62841** najdete na vyobrazení prohlášení o shodě 186.

#### Informace o hlučnosti

	WSC 85
Hladina emitovaného akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	97 dB(A)
Nejistota pro hladinu akustického tlaku ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	105 dB(A)
Nejistota pro hladinu akustického výkonu ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)

#### Informace o vibracích

	WSC 85
Triaxiální hodnota vibrací při řezání dřeva ( $a_h$ )	≈ 2,3 m/s <sup>2</sup>
Nejistota (K)	0,5 m/s <sup>2</sup>

#### Příprava práce

**POZOR**

**Nebezpečí poranění!** Neúmyslné spuštění výrobku.

► Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

#### Nasazení pilového kotouče

**POZOR**

**Nebezpečí poškození!** Nevhodné nebo špatně nasazené pilové kotouče mohou pilu poškodit.

► Používejte pouze pilové kotouče, které jsou vhodné pro tuto pilu. Řiďte se podle šipky směru otáčení na pilovém kotouči.

► Používejte pouze pilové kotouče, jejichž přípustné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako jsou maximální otáčky uvedené na výrobku.

1. Nářadí položte na opěrná žebra.

2. Pro zaaretování vřetena jednou rukou podržte stisknuté tlačítko s aretací vřetena.





3. Nasadíte upínací přírubu na vřeteno.
4. Utáhněte šroub.
5. Zkontrolujte správné usazení upínací příruby.

Tloušťka rozpěrného klínu musí být menší než šířka řezu pilového kotouče a minimálně tak velká jako tloušťka těla pilového kotouče. Vzdálenost A musí být menší než 5 mm (0,2 in).

### Nastavení hloubky řezu

Pro čistou řeznou hranu by měla hloubka řezu odpovídat tloušťce materiálu plus 2 mm.

1. Uvolněte aretaci.
2. Nastavte hloubku řezu páčkou pro nastavení hloubky řezu.
  - ▶ Hloubka řezu je zobrazená na stupnici hloubky řezu.
3. Upevněte aretaci.

### Nastavení úhlu řezu

1. Povolte upínací šroub nastavení úhlu řezu.
2. Naklopte základní desku do požadovaného úhlu řezu.
  - ▶ Úhel řezu se zobrazí na stupnici úhlu řezu.
3. Upínací šroub znovu utáhněte.

### Nastavení šířky řezu

1. Povolte upínací šroub.
2. Zasuňte vodičko paralelního dorazu pod upínací šroub.
3. Nastavte požadovanou šířku řezu.
4. Upínací šroub utáhněte.

### Obsluha

#### VÝSTRAHA

**Nebezpečí způsobené poškozenými kabely!** Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, odpojte okamžitě nářadí a kabel od elektrické napájecí sítě. Nedotýkejte se poškozeného místa!  
 ▶ Pravidelně kontrolujte všechna přívodní vedení. Vadné prodlužovací kabely vyměňte. Poškozené síťové kabely nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem.

Zásadně doporučujeme použít proudový jistič (RCD) s maximálním vypínacím proudem 30 mA.

### Zapnutí nářadí

#### POZOR

**Nebezpečí poškození při řezání plastu!** V důsledku přehřátí pilového kotouče se může plast zdeformovat nebo tavit.

▶ Během práce dělejte opakovaně krátké přestávky, abyste nechali pilový kotouč vychladnout.

1. Stiskněte pojistku proti zapnutí.
2. Stiskněte vypínač.

### Řezání podle rysky

1. Zajistěte obrobek proti posunutí.
2. Dbejte na to, aby se pilový kotouč pod obrobkem volně otáčel.
3. Výrobek přiložte přední hranou základní desky na obrobek.
4. Zapněte okružní pilu.
5. Veďte okružní pilu obrobkem vhodnou rychlostí podél rysky.

### Řezání se zanořovací funkcí

Zanořovací řezy umožňují řezání obrobku zanořením kotouče na libovolném místě. Zanořovací funkci lze používat u všech nastavených úhlů řezu.



**i** Abyste zmenšili nebezpečí zpětného rázu, upevněte doraz za základní deskou na obrobek.

1. Nastavte hloubku řezu na 0.
2. Nasadte okružní pilu rovně na obrobek.
3. Zadní značku na základní desce a rysku nastavte na stejnou výšku.
4. Uvolněte aretaci hloubky řezu.
5. Přitlačte nářadí jednou rukou proti obrobku a proti dorazu.
6. Zapněte okružní pilu.
  - ▶ Pilový kotouč se spustí dolů.
7. Po dosažení požadované hloubky řezu opět aretaci hloubky řezu utáhněte.
8. Proveďte řez.

### Vypnutí nářadí

1. Uvolněte vypínač.
2. Počkejte, dokud se pilový kotouč nezastaví.

### Péče a údržba

#### **⚠ VÝSTRAHA**

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Provádění ošetřování a údržby se zapojenou sítovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!

#### Ošetřování

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilační štěrbinu očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

#### Údržba

#### **⚠ VÝSTRAHA**

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.

**i** Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Demontáž pilového kotouče 2

#### **⚠ POZOR**

**Nebezpečí poranění!** Nástroj může být horký a/nebo může mít ostré hrany.

- ▶ Při výměně nástroje noste ochranné rukavice.
- ▶ Nikdy nepokládejte horký nástroj na hořlavé povrchy.

1. Nářadí položte na opěrná žebra.
2. Pro zaaretování vřetena jednou rukou podržte stisknuté tlačítko s aretací vřetena.
3. Inbusovým klíčem povolte šroub příruby pod krytem motoru.
4. Pomocí nastavovací páčky nastavte hloubku řezu na 0.



5. Inbusovým klíčem vyšroubujte šroub proti směru hodinových ručiček.
6. Sejměte upínací přírubu.
7. Otevřete výkyvný ochranný kryt a pevně ho přidržte.
8. Vymějte pilový kotouč.

### Čištění ochranných zařízení

1. Demontujte pilový kotouč.
2. Ochranná zařízení vyčistěte opatrně suchým kartáčem.
3. Vhodným nástrojem odstraňte usazeniny a třísky uvnitř ochranných zařízení.
4. Znovu nasadte pilový kotouč.

### Kontrola výkyvného ochranného krytu

- ▶ Stisknutím ovládací páčky úplně otevřete výkyvný ochranný kryt.
  - ▶ Po uvolnění ovládací páčky se musí výkyvný ochranný kryt rychle a úplně zavřít.

### Přeprava a skladování

#### Přeprava

- ▶ Tento výrobek nepřepravujte s nasazeným nástrojem.
- ▶ Dbejte na bezpečné upevnění při přepravě.
- ▶ Po každé přepravě zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.

#### Skladování

- ▶ Tento výrobek skladujte vždy s odpojenou síťovou zástrčkou.
- ▶ Tento výrobek skladujte v suchu a mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Po delším skladování zkontrolujte případné poškození všech viditelných dílů a bezvadnou funkci ovládacích prvků.

### Pomoc při poruchách


V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

### Tabulka s poruchami

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nářadí nemá plný výkon.	Prodlužovací kabel příliš dlouhý a/nebo o malém průřezu.	▶ Použijte prodlužovací kabel s přípustnou délkou a/nebo dostatečným průřezem.
	Zdroj napájení má příliš malé napětí.	▶ Zkontrolujte výkonové parametry na typovém štítku.
Nářadí nefunguje.	Zdroj napájení má příliš malé napětí.	▶ Zapojte jiné elektrické zařízení a zkontrolujte funkci.
	Síťový kabel nebo zástrčka jsou vadné.	▶ Nechte nářadí zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
	Vypínač je vadný.	▶ Nechte nářadí zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
	Opotřebované uhlíky.	▶ Nechte nářadí zkontrolovat elektrikářem a v případě potřeby vyměnit uhlíky.
Žádný nebo snížený sací výkon.	Ucpaný kanál pro odvod třísek.	▶ Vyčistěte kanál pro odvod třísek.



**Likvidace**

 Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



► Nevhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

**RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)**

Pod následujícím odkazem najdete tabulku s nebezpečnými látkami: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

**Záruka výrobce**

► V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

**kk Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық****Пайдалану бойынша нұсқаулық туралы мәліметтер****Осы пайдалану бойынша нұсқаулық туралы****Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы**

- (RU) Ресей Федерациясы  
"Хилти Дистрибуьшн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы, Химки қ., Ленинградская к-сі, 25-бет, 15.26-құрылымы
- (BY) Беларусь Республикасы  
"Хилти БиУай" ЖШС, 222750, Минск облысы, Дзержин ауданы, Р-1, 18 км, 2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 құрылымы
- (KZ) Қазақстан Республикасы  
"Хилти Қазақстан" ЖШС, 050057, Алматы қ., Бостандық ауданы, Тимирязев к-сі, 42/15 үй, литер 012 (15 корпус)
- (KG) Қырғыз Республикасы  
"Т AND Т" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш., 29 А үйі
- (AM) Армения Республикасы  
"ЭЙЧ-КОН" ЖШҚ, 0070, Ереван қ., Ерманда Кочар к-сі, 19/28

Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.


Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Тиісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.


Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.

Ескерту! Өнімді пайдаланбас бұрын өніммен бірге берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер мен спецификацияларды міндетті түрде оқып шығыңыз және түсініп алыңыз. Барлық нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер, спецификациялар, сондай-ақ құрамдас бөлшектер және функциялармен танысып шығыңыз. Бұл нұсқау орындалмаған жағдайда, ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақат алу қаупі туындайды. Пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде барлық нұсқауларды, қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын кейін пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

-  өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және оларды тек қана өкілетті, білікті қызметкерлер пайдалануы, күтім және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құрал-



дарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің тарапынан пайдаланылуы қауіпті.

- Берілген пайдалану бойынша нұсқаулық басып шығарылған мезетте техниканың ағымдағы жағдайына сәйкес келеді. Ағымдағы нұсқаулық әрдайым Hilti өнімдерінің веб-сайтында қолжетімді. Ол үшін осы пайдалану бойынша нұсқаулықтағы  деп белгіленген сілтемеге өтіңіз немесе QR кодын сканерлеңіз.
- Өнімді басқа тұлғаларға тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен бірге беріңіз.

## Шартты белгілердің анықтамасы

### Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:



**ҚАУІПТІ**

### ҚАУІПТІ !

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.



**ЕСКЕРТУ**

### ЕСКЕРТУ !

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.







**АБАЙЛАҢЫЗ**

### АБАЙЛАҢЫЗ !

- ▶ Жарақат алуға немесе мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.





## Құжаттамадағы белгілер

Бұл құжаттамада төмендегі белгілер пайдаланылады:

	Пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқу қажет
	Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат
	Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу
	Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз

## Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

	Бұл сандар осы нұсқаулықтың басындағы әр суретке сәйкес келеді
	Нөмірлеу суреттегі жұмыс қадамдарының реттілігін білдіреді және мәтіндегі жұмыс қадамдарынан өзгешеленуі мүмкін
	Позиция нөмірлері <b>Шолу</b> суретінде қолданылады және <b>Өнімге шолу</b> мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді
	Аталмыш белгілер өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады.

## Өнімге қатысты белгілер

### Таңбалар

Өнімде төмендегі белгілер пайдаланылуы мүмкін:

	Жүктемесіз номиналды айналу жиілігі
---	-------------------------------------



	Айнымалы ток
/min	Айналым/минут
RPM	Айналым/минут
∅	Диаметр
	Құрылғы iOS және Android платформаларымен үйлесімді NFC технологиясын қолдайды.
	II қорғау класы (қос изоляция)

### Қауіпсіздік

#### Электр құралдары үшін қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

**⚠ ЕСКЕРТУ** Бұл электр құралына арналған барлық қауіпсіздік нұсқауларын, нұсқауларды, суреттерді және техникалық деректерді оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындамау электр тогының соғуына, өртке әкелуі мүмкін және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін.

Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтаңыз.

Қауіпсіздік нұсқауларында қолданылатын «электр құралы» термині электр желісінен (желілік кабельмен) және аккумулятордан (желілік кабельсіз) жұмыс істейтін электр құралын білдіреді.

#### Жұмыс орны

▶ Жұмыс орнындағы тазалықты және тәртіпті қадағалаңыз. Жұмыс орнындағы ретсіздік және нашар жарық сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

▶ Жанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жарылыс қаупі бар аймақта электр құралын қолданбаңыз. Жұмыс кезінде электр құралдары ұшқындар шығады және ұшқындар шаңды немесе буларды тұтандыруы мүмкін.

▶ Балалардың және бөгде адамдардың жұмыс істеп тұрған электр құралына жақындауына рұқсат етпеңіз. Жұмысқа көңіл бөлмегенде, электр құралын бақылау жоғалуы мүмкін.

#### Электр қауіпсіздігі

▶ Электр құралдың байланыс ашасы электр желісінің розеткасына сай болуы керек. Айырдың конструкциясын өзгертпеңіз. Қорғауыш жерге қосуы бар электр құралдарымен бірге өтпелі айырларды қолданбаңыз. Түпнұсқа айырлар және оларға сай розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.

▶ Жерге қосылған беттерге, мысалы, құбырларға, жылыту құралдарына, пештерге (плиталарға) және тоңазытқыштарға тікелей тиюді болдырмаңыз. Жерге қосылған заттарға тигенде электр тогының соғуының үлкен қаупі туындайды.

▶ Электр құралдарды жаңбырдан немесе ылғал әсерінен сақтаңыз. Электр құралға су тиюі нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.

▶ Байланыс сымын басқа мақсатта қолданбаңыз, мысалы, электр құралды тасымалдау, оны іліп қою немесе электр желісінің розеткасынан айырды шығару үшін. Байланыс сымын жылу, май, өткір жиектер немесе жылжымалы бөліктерден алшақ ұстаңыз. Байланыс сымының зақымдалуы немесе қабаттасуы нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.

▶ Егер жұмыстар ашық ауада орындалса, тек бөлмелерден тыс қолдануға рұқсат етілген ұзартқыш сымдарды пайдаланыңыз. Бөлмелерден тыс қолдануға жарамды ұзартқыш сымды пайдалану электр тогының соғу қаупін азайтады.

▶ Егер электр құралмен ылғалдылық жағдайларында жұмыс істеуді болдырмау мүмкін емес болса, шығып кететін токтан қорғау автоматын қолданыңыз. Шығып кететін токтан қорғау автоматын қолдану электр тогының соғу қаупін азайтады.



## Адамдардың қауіпсіздігі

- ▶ **Ұқыпты болыңыз, әрекеттеріңізге көңіл бөліңіз және электр құралымен жұмыс істеуге дұрыс қараңыз. Шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь не дәрі қабылдаған соң электр құралын қолданбаңыз.** Электр құралын қолданған кездегі зейінсіздік ауыр жарақаттарға апарып соғуы мүмкін.
  - ▶ **Жеке қорғану құралдарын пайдаланыңыз және әрқашан міндетті түрде қорғауыш кезілдірікті киіңіз.** Электр құралының түріне және пайдалану жағдайларына байланысты жеке қорғану құралдарын, мысалы, шаңнан қорғайтын респираторды, сырғымайтын аяқ киімді, қорғауыш шлемді, естуді қорғау құралдарын қолдану жарақаттану қаупін азайтады.
  - ▶ **Электр құралының кездейсоқ қосылуын болдырмаңыз.** Электр қуатына қосу және/немесе аккумуляторды қою, көтеру немесе тасымалдау алдында электр құралы өшірілгеніне көз жеткізіңіз. Электр құралын тасымалдағанда саусақтар сөндіргіште болатын немесе қосылған электр құралы желіге қосылатын жағдайлар сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
  - ▶ **Электр құралын қосу алдында реттеуші құрылғыларды және гайка кілтін алыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігіндегі аспап немесе кілт жарақаттарға әкелуі мүмкін.
  - ▶ **Жұмыс кезінде ыңғайсыз қалыптарға тұрмауға тырысыңыз. Үнемі тұрақты күйді және тепе-теңдікті сақтаңыз.** Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
  - ▶ **Арнайы киімді киіңіз. Өте бос киімді немесе әшекейлерді кимеңіз. Шашты, киімді және қолғапты электр құралының айналатын түйіндерінен сақтаңыз.** Бос киім, әшекейлер және ұзын шаш оларға ілінуі мүмкін.
  - ▶ **Егер шаңды жинау және кетіруге арналған құрылғыларды қосу қарастырылған болса, олар қосылғанына және мақсаты бойынша қолданылып жатқанына көз жеткізіңіз.** Шаңды кетіру модулін пайдалану шаңның зиянды әсерін азайтады.
  - ▶ **Өз мойныңызға қате қауіпсіздік сезімін алмаңыз және электр құралына арналған қауіпсіздік ережелерін бұзбаңыз, тіпті электр құралын жиі қолданатын тәжірибелі пайдаланушы болсаңыз.** Мұқиятсыз қолдану бірнеше секундта ауыр жарақаттануға апарып соғуы мүмкін.
- Электр құралын қолдану және оған қызмет көрсету**
- ▶ **Аспапқа шамадан тыс жүктеме түсуін болдырмаңыз. Нақ осы жұмысқа арналған электр құралын қолданыңыз.** Бұл ережені сақтау көрсетілген қуат диапазонында жоғарырақ жұмыс сапасын және қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.
  - ▶ **Сөндіргіші бұзылған электр құралын қолданбаңыз.** Қосу немесе өшіру қиын электр құралы қауіпті және оны жөндеу керек.
  - ▶ **Электр құралын реттеуге, саймандарды ауыстыруға кірісу алдында немесе жұмыстағы үзіліс алдында розеткадан ашаны және/немесе электр құралынан алмалы-салмалы аккумуляторды шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы электр құралының кездейсоқ қосылуын болдырмайды.
  - ▶ **Қолданылмайтын электр құралдарын балалар жетпейтін жерде сақтаңыз.** Аспаппен таныс емес немесе осы нұсқауларды оқып шықпаған адамдарға аспапты пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдары тәжірибесі жоқ пайдаланушылардың қолында қауіпті болады.
  - ▶ **Электр құралдары мен керек-жарақтарға ұқыпты қараңыз.** Айналмалы бөліктердің мүлтіксіз қызмет ететінін, олардың жүрісінің жеңілдігін, барлық бөліктердің тұтастығын және электр құралының жұмысына теріс әсер етуі мүмкін зақымдардың жоқтығын тексеріңіз. Аспаптың зақымдалған бөліктерін оны қолдану алдында жөндеуге өткізіңіз. Электр құралына техникалық қызмет көрсету ережелерін сақтамау көп сәтсіз жағдайлардың себебі болып табылады.



- ▶ **Кескіш аспаптардың үшкір және таза болуын қадағалау керек.** Жұмыс күйінде сақталатын кескіш аспаптардың сыналануы сиректеу болады, оларды басқару жеңілдеу.
- ▶ **Электр құралын, саймандарды, көмекші құрылғыларды және т.б. нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Бұл кезде жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмыстың сипатын ескеріңіз. Электр құралдарын басқа мақсаттарда қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Тұтқыштар мен тұтқыш беттерін таза, құрғақ, май іздерінсіз ұстаңыз.** Сырғанақ тұтқыштар мен олардың беттері белгілі бір жағдайларда электр құралының қауіпсіз қолданылуы мен басқарылуына жол бермейді.

#### **Қызмет көрсету**

- ▶ **Электр құралын жөндеуді тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданатын білікті қызметкерлерге сеніп тапсырыңыз.** Бұл электр құралын қауіпсіз күйде сақтауды қамтамасыз етеді.

#### **Барлық аралармен жұмыс кезіндегі қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар**

##### **Аралату**

- ▶ **⚠ ҚАУІПТІ: Қолдарды аралау орнынан және аралау төсемінен ары ұстаңыз.** Екінші қолыңызбен қосымша тұтқышты немесе мотор корпусын ұстаңыз. Егер араны екі қолмен ұстасаңыз, аралау төсемі қолдарыңызды жарақаттауы мүмкін.
- ▶ **Өңделетін бұйымды астынан ұстап алмаңыз.** Қорғауыш қалпақ бөлшек астында аралау төсемінен қорғай алмайды.
- ▶ **Кесу тереңдігін бұйым қалыңдығына сай орнатыңыз.** Бөлшек астында аралау төсемі бір тістен көбірек шықпауы керек.
- ▶ **Аралап жатқан бөлшекті ешқашан қолда немесе аяқ үстінде ұстамаңыз.** Бөлшек берік тіректе жатуы керек. Денеге тию, аралау төсемінің сыналануы немесе бақылауды жоғалту қаупін барынша азайту үшін бөлшекті бекіткен жөн.
- ▶ **Пайдаланылатын аспап жасырын ток сымдарына немесе өз кабеліне тиюі мүмкін жұмыстарды орындағанда, электр құралды изоляцияланған тұтқыштарынан ұстаңыз.** Кернеу бар сымдарға тию құрылғының металл бөліктерінде кернеу тудырады және электр тогының соғуына әкеледі.
- ▶ **Бойлай аралау кезінде әрқашан тіректі немесе түзу бағыттауыш жиекті қолданыңыз.** Бұл кесу дәлдігін жақсартады және аралау төсемінің сыналану мүмкіндігін азайтады.
- ▶ **Әрқашан дұрыс өлшемдері мен сәйкес бекіту тесігі (мысалы, жұлдызшалы немесе дөңгелек) бар аралау төсемдерін пайдаланыңыз.** Бекітулерге сай келмейтін аралау төсемдері біркелкі айнамайды және аспапты бақылауды жоғалтуға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Аралату төсемдері немесе бұрандалар астына ешқашан зақымдалған немесе сай емес астына салатын сақиналарды қолданбаңыз.** Аралау төсемдері немесе бұрандалар астына салатын сақиналар араңыз үшін арнайы жасалған және оларды қолдану ең жақсы нәтижеге және жұмыс қауіпсіздігіне кепіл береді.

##### **Кері соққы - себептері және тиісті нұсқаулар**

- Кері соққы – бұл ілінетін, сыналанатын немесе дұрыс емес тексерілген аралау төсемінің салдарынан болатын күтпеген реакция; ол бақыланбайтын араның бөлшектен оператор бағытында шығуына әкеледі;
- егер аралау төсемі матасатын араланған жерде ілініп қалса немесе сыналанса, онда мотор күші құрылғыны артқа оператор бағытында ұшырып шығарады;
- егер араланған жерде аралау төсемі қисайса немесе дұрыс емес тексерілсе, онда араны артқы жиегінің тістері бөлшек бетіне соқтығуы мүмкін. Бұл аралау төсемінің аралау орнына шығуына және араның оператор бағытында кенет ұшып шығарылуына әкеледі.

Кері соққы араны дұрыс емес немесе қате қолданудың салдары болып табылады. Оны төменде сипатталған тиісті сақтық шараларымен болдырмауға болады.





- ▶ Араны екі қолмен берік ұстаңыз және бұл кезде қолдарды кері соққы күшіне қарсы тұра алатындай орналастырыңыз. Әрқашан аралау төсемінен ары тұрыңыз, ешқашан аралау төсемі денеңіздің осі бойынша жүргізбеңіз. Кері соққы кезінде ара артқа ыршуу мүмкін, алайда тиісті шаралар қолданылса, оператор кері соққы күшіне қарсы тұра алады.
- ▶ Аралау төсемі сыналғанға да немесе кесу басқа себеппен үзілсе, сөндіргішті жіберіңіз және араны бөлшекте жай, аралау төсемі толық тоқтағанша ұстаңыз. Айналып жатқанда немесе кері соққы пайда болуы мүмкін болса ешқашан аралау төсемін бөлшектен шығаруға, артқа жіберуге тырыспаңыз. Аралау төсемінің сыналған себебін табыңыз және сәйкес шаралармен кетіріңіз.
- ▶ Бөлшекте тұрып қалған араны қайта қосқыңыз келсе, алдымен аралау орнында аралау төсемін ортаға келтіріңіз және төсем тістерінің еркіндігін тексеріңіз. Сыналған аралау төсемі араны қайта қосқанда бөлшектен шығуы немесе кері соққы тудыруы мүмкін.
- ▶ Аралау төсемі сыналғанға да кері соққы қауіпін азайту үшін үлкен тақталар тіректерде жатуы керек. Үлкен тақталар өз салмағынан майысуы мүмкін. Тақталар тіректерде екі жақта да, аралау орнының жанында да, жиекте де жатуы керек.
- ▶ Өтпес немесе зақымдалған аралау төсемдерін пайдаланбаңыз. Өтпес немесе дұрыс емес тексерілген тістері бар аралау төсемдері өте тар аралаудың нәтижесінде артық үйкелуге, аралау төсемінің сыналғануына және кері соққыға өкеледі.
- ▶ Аралау алдында аралау тереңдігін және бұрышын реттеу қысқыштарын бекемдеңіз. Егер аралау кезінде параметрлер өзгерсе ара полотнаны қысылып кері соғу пайда болуы мүмкін.
- ▶ Қабырғаларда немесе басқа көру мүмкін емес аймақтарда аралауды орындау кезінде әсіресе сақ болыңыз. Бататын аралау төсемі аралау кезінде жасырын нысанда бұғатталуы және кері соққы тудыруы мүмкін.

#### Төменгі қорғауыш қалпақ жұмыс істеуі

- ▶ Әр пайдаланудан алдын төменгі қорғауыш қалпақ кедергісіз жабылуын тексеріңіз. Төменгі қорғауыш қалпақтың қозғалысы шектелсе және ол бір рет те ашылмаса, араны пайдаланбаңыз. Ешқашан төменгі қорғауыш қақпақты ашық күйінде сыналмаңыз және байламаңыз. Егер ара кездейсоқ еденге құласа, онда төменгі қорғауыш қақпақ майысуы мүмкін. Қорғауыш қаптаманы тұтқыш көмегімен ашып, оның еркін қозғалатынына және аралау төсемі басқа бөліктерге барлық аралау бұрыштарында және кез келген аралау тереңдігінде тимейтініне көз жеткізіңіз.
- ▶ Төменгі қорғауыш қалпақтың серіппе қызметін тексеріңіз. Төменгі қорғауыш қалпақ және серіппе дұрыс қызмет етпесе, электр құралды жұмысты бастау алдында техникалық қызмет көрсету қызметіне беріңіз. Зақымдалған бөліктер, жабысатын қалдықтар немесе жоңқаның жиналуы төменгі қорғауыш қалпақтың баяу іске қосылуының себебі болып табылады.
- ▶ Төменгі қорғауыш қалпақты тек «батыру» немесе «бұрыштық кесу» сияқты арнайы кесулерде ғана қолмен ашыңыз. Төменгі қорғауыш қалпақты тұтқыш көмегімен ашып, төсем дайындамаға бата сала жіберіңіз. Барлық басқа жұмыстар кезінде төменгі қорғауыш қалпақ автоматты түрде жұмыс істеуі керек.
- ▶ Алдын ала аралау төсемін қорғауыш қалпақпен жаппай араны верстакқа немесе еденге қоймаңыз. Қорғалмаған аралау төсемі шыққан кезде араны кесу бағытына қарсы қозғалтады және жолында тұрғанның барлығын аралайды. Бұл кезде араның шығу ұзақтығын ескеріңіз.

#### Қорғауыш қалпақтың функциясы

- ▶ Әр пайдаланудан алдын қорғауыш қалпақ кедергісіз жабылуын тексеріңіз. Төменгі қорғауыш қалпақтың қозғалысы шектелген және ол бірден жабылмайтын болса, араны пайдаланбаңыз. Қорғауыш қалпақты ешқашан қатты қыспаңыз не тіркемеңіз; әйтпесе аралау төсемінің қорғанысы жойылады. Егер ара кездейсоқ еденге құласа, онда қорғауыш қақпақ майысуы мүмкін. Қорғауыш қалпақ шектеусіз жылжуын және барлық аралау



бұрыштары мен тереңдіктерінде ара полотносы мен басқа бөлшектерге тимеуін қамтамасыз етіңіз.

- ▶ **Төменгі қорғауыш қалпақтың серіппе күйі мен жұмыс істеуін тексеріңіз. Қорғауыш қалпақ және серіппе дұрыс қызмет етпесе, электр құралды жұмысты бастау алдында техникалық қызмет көрсету қызметіне беріңіз.** Зақымдалған бөліктер, жабысатын қалдықтар немесе жоңқаның жиналуы төменгі қорғауыш қалпақтың баяу іске қосылуының себебі болып табылады.
- ▶ **Тік бұрышта орындалмайтын «батырма кесіктерде» тірек тақтасын бүйірлік жылжуға қарсы бекітіңіз.** Жа жалжу ара полотносының қысылуына, сонымен кері соғуға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Алдын ала аралау төсемін қорғау қақпағымен жаппай тұрып араны верстакқа немесе еденге қоймаңыз.** Қорғалмаған аралау төсемі шыққан кезде араны кесу бағытына қарсы қозғалтады және жолында тұрғанның барлығын аралайды. Бұл кезде араның шығу ұзақтығын ескеріңіз.

**Жаратын сына жұмыс істеуі**

- ▶ **Жару сынасына сай ара полотносын пайдаланыңыз.** Жару сынасы әсер етуі үшін ара полотносының тіреуіш дискі жару сынасынан жіңішке болып тіс ені жару сынасының қалыңдығынан ұзын болуы керек.
- ▶ **Белетін пышақты осы пайдалану нұсқаулығында сипатталғандай реттеңіз.** Қате қалыңдық, орналасу және туралау белетін пышақ кері соғуды тиімді болдыра алмауының себебі болуы мүмкін.
- ▶ **Батырып аралауды қоспағанда, әрқашан белетін пышақты қолданыңыз.** Батырып аралаудан кейін белетін пышақты қайтадан орнына орнатыңыз. Белетін пышақ батырып аралау кезінде кедергілер тудырады және кері соғуды тудыруы мүмкін.
- ▶ **Жұмыс кезінде жаратын сына араланған орында болуы керек.** Қысқа кесіктерде жару сынансы кері соғуға жол бермеуде әсер етпейді.
- ▶ **Белетін пышағы бүгілген араны пайдаланбаңыз.** Тіпті мардымсыз кедергі де қорғағыш қаптаманы жабуды баяулатуы мүмкін.

**Сипаттама**

**Өнімге шолу**

- |   |  |
|---|--|
| ① Жоңқаларды шығару тесігі                | ⑪ Белетін пышақты бекітуге арналған бұрандалар |
| ② Негізгі сәндіргіш                       | ⑫ Қосылу блокираторы                           |
| ③ Аралау бұрышының шкаласы                | ⑬ Сорғыш адаптер                               |
| ④ Бұрышты реттеуге арналған қыспа бұранда | ⑭ Қатарлас тіректің қыспа бұрандасы            |
| ⑤ Қатарлас соққыға арналған қыспа бұранда | ⑮ Кесу тереңдігінің бекіткіші                  |
| ⑥ Жарылу көрсеткіші                       | ⑯ Тірек тақтасы                                |
| ⑦ Кесу тереңдігінің шкаласы               | ⑰ Шпindelьді бекіту түймесі                    |
| ⑧ Араның қайырмалы қоршауы                | ⑱ Желдету ойықтары                             |
| ⑨ Қатарлас тірек                          | ⑲ Ішкі алты қырлы кілт                         |
| ⑩ Бекіту сынасы                           | ⑳ Қосымша тұтқыш                               |
|   | ㉑ Кесу тереңдігін реттеу иінтірегі             |

**Мақсатына сай қолдану**

Сипатталған өнім қолмен басқарылатын циркулярлық ара болып табылады. Ол кесік тереңдігі 85 мм-ге (3,35 дюйм) дейін болатын ағаш немесе ағаш тәрізді дайындамалар, пластик, гипскартон, гипс талшықты тақталар мен композиттік материалды аралау жұмыстарына арналған.



Қолмен басқарылатын циркулярлық ара өдеттегі сорғыш шлангілерге арналған қосымша шаңсорғыш / шаң жинағыш үшін алмалы-салмалы байланыс келте құбырымен жабдықталған. Шаңсорғыш шлангісін арамен біріктіру үшін сәйкес адаптер керек болмайды.

### Ықтимал қате қолдану

Техникалық сипаттамалардағы мәліметтерге сәйкес келмейтін аралау төсемдері, жылдам кесетін болаттан (HSS болатынан) жасалған кескіш және ажарлауыш шарықтар мен аралау төсемдері пайдаланылмауы тиіс. Металдарды кесуге болмайды.

### Жеткізілім жинағы

Циркулярлық ара, пайдалану бойынша нұсқаулық.

**i** Қауіпсіз жұмысты қамтамасыз ету үшін тек түпнұсқа қосалқы бөлшектер мен шығын материалдарын қолданыңыз. Біз рұқсат еткен қосалқы бөлшектер, шығын материалдары мен өнімге арналған керек-жарақтар **Hilti** орталығында немесе келесі сайтта қолжетімді:  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Техникалық сипаттамалар

### Өнім сипаттары

**i** Номиналды кернеу, номиналды ток, жиілік және номиналды тұтынылатын қуат туралы ақпарат елге тән фирмалық тақтайшада берілген.

Генераторда немесе трансформаторда жұмыс істеген кезде, осы шығыс қуат құрылғының фирмалық тақтайшасында көрсетілген номиналды тұтынылатын қуаттан кем дегенде екі есе жоғары болуы керек. Трансформатор немесе генератордың басқару кернеуі әрдайым аспаптың номиналды тұтынылатын қуатының +5% және -15% аралығында болуы керек.

	<b>WSC 85</b>
<b>Өнім буыны</b>	01
<b>Шығыс қуат</b>	1260 Вт
<b>Жүктемесіз айналу жиілігі</b>	4500 А/мин
<b>Жүктеме астындағы айналымдар саны</b>	3100 А/мин
<b>Бос жүрістегі кесу жылдамдығы</b>	54 м/с
<b>Жүктеме астындағы кесу жылдамдығы</b>	37,3 м/с
<b>0°-тағы кесу тереңдігі</b>	0 мм ... 85 мм
<b>45°-тағы кесу тереңдігі</b>	0 мм ... 60 мм
<b>60°-тағы кесу тереңдігі</b>	0 мм ... 43 мм
<b>Ара төсемінің диаметрі</b>	207 мм ... 230 мм
<b>Ара төсемінің отырғызу тесігі</b>	30 мм
<b>Бөлетін пышақтың қалыңдығы (стандартты)</b>	2 мм
<b>ЕРТА 01 әдісіне сай салмағы</b>	7,8 кг
<b>Қорғау класы</b>	II

### Шуыл туралы ақпарат және діріл мәні


Осы нұсқауларда көрсетілген дыбыс қысымы мен діріл деңгейі стандартты өлшеу әдісімен өлшенген және оны басқа электр құралдарымен салыстыру үшін пайдалануға болады. Сонымен бірге, ол экспозицияны алдын ала бағалау үшін жарайды.

Берілген деректер электр құралының негізгі жұмысын көрсетеді. Алайда, егер электр құралы басқа мақсаттарда, басқа жұмыс аспаптарымен қолданылса немесе оған қанағаттандырмайтын техникалық қызмет көрсетілсе, деректер өзгеше болуы мүмкін. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде экспозиция айтарлықтай артуы мүмкін.



Экспозицияны дәл анықтау үшін электр құралы сөндірілген күй немесе бос жұмыс істейтін уақыт аралықтарын да ескеру керек. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде экспозиция айтарлықтай азаюы мүмкін.

Пайдаланушыны пайда болатын шуылдан және/немесе дірілден қорғау үшін қосымша сақтық шараларын қолданыңыз, мысалы: электр аспабына және жұмыс аспаптарына техникалық қызмет көрсету, қолдардың жылуын сақтау, жұмыс процестерін дұрыс ұйымдастыру.

**i** Осы құжатта қолданылатын **EN 62841** стандарттарының нұсқалары туралы толық ақпарат сәйкестік бойынша декларацияның суретінде  186 берілген.

**Шуыл туралы ақпарат**

	<b>WSC 85</b>
<b>Эмиссиялық дыбыстық қысым деңгейі (<math>L_{pA}</math>)</b>	97 дБ(A)
<b>Дыбыстық қысым деңгейі бойынша дәлсіздік (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 дБ(A)
<b>Дыбыстық қуат деңгейі (<math>L_{WA}</math>)</b>	105 дБ(A)
<b>Дыбыстық қуат деңгейі бойынша дәлсіздік (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 дБ(A)

**Діріл туралы ақпарат**

	<b>WSC 85</b>
<b>Ағашты аралау кезіндегі үш осьтік діріл мәні (<math>a_{H1}</math>)</b>	$\approx 2,3 \text{ м/с}^2$
<b>Дәлсіздік (K)</b>	$0,5 \text{ м/с}^2$

**Жұмысқа дайындық**

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ**

**Жарақат алу қаупі бар!** Өнімнің кездейсоқ іске қосылуы.

▶ Аспап реттеулерін орындау немесе қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында желілік ашаны тартып шығарыңыз.

Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.

**Ара төсемін орнату 3**

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ**

**Зақымдалу қаупі бар!** Жарамсыз немесе қате орнатылған ара төсемдері араға зақым келтіруі мүмкін.

▶ Тек осы араға арналған төсемдерді қолданыңыз. Міндетті түрде ара төсеміндегі айналуды бағыты көрсеткісіне назар аударыңыз.

▶ Өнімде көрсетілген жылдамдықтан кем болмайтын, рұқсат етілген жылдамдықтағы ара төсемін пайдаланыңыз.

1. Аспапты тұғыр қабырғаларына қойыңыз.
2. Ара шпинделін блоктау үшін бір қолыңызбен шпиндель бекіткішіндегі батырманы басып тұрыңыз.
3. Қыспа фланецті шпиндельге енгізіңіз.
4. Бұранданы бекемдеңіз.
5. Қыспа фланецтің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

**i** Бөлетін пышақтың қалыңдығы ара төсемінің кесу өнінен азырақ және дискінің орталық бөлігінің қалыңдығынан кем дегенде тең болуы керек. А қашықтығы 5 мм-ден (0,2 дюйм) кем болуы тиіс.



**Кесу тереңдігін орнату 4**

**i** Кесу жиегі таза болуы үшін, кесу тереңдігі 2 мм қосылған материал қалыңдығына сәйкес болуы керек.

1. Бекіткішті босатыңыз.
2. Кесу тереңдігін кесу енін реттейтін иінтірекпен орнатыңыз.
  - ▶ Кесу тереңдігі кесу тереңдіктерінің шкаласында көрсетіледі.
3. Бекіткішті бекітіңіз.

**Кесу бұрышын орнату 5**

1. Кесік бұрышын реттеуге арналған қыспа бұранданы босатыңыз.
2. Тірек тақтасын қалаулы кесу бұрышына бұраңыз.
  - ▶ Кесу бұрышы кесу бұрыштарының шкаласында көрсетіледі.
3. Қыспа бұранданы қайтадан бекітіңіз.

**Кесік енін реттеу 6**

1. Қыспа бұранданы босатыңыз.
2. Қатарлас тіректің бағыттауышын қыспа бұранда астына салыңыз.
3. Қалаған кесік енін реттеңіз.
4. Қыспа бұранданы бекітіңіз.

**Қызмет көрсету****⚠ ЕСКЕРТУ**

**Зақымдалған кабельден қауіп бар!** Егер жұмыс барысында желілік немесе ұзартқыш кабельге зақым тисе, аспап пен кабельді дереу желіден ажыратыңыз. Бүлінген жерлерге тименіз!

▶ Барлық жалғағыш сымдарды жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Бүлінген ұзартқыш кабельді алмастырыңыз. Зақымдалған желілік сымдарды ресми техник маманға жөндетіңіз.

Әдетте макс. өшіру тогы 30 мА шамасында болған кезде жылыстау тогынан қорғау автоматын (RCD) қолдану ұсынылады.

**Аспапты қосу****⚠ АБАЙЛАҢЫЗ**

**Пластикті аралау кезінде зақым келтіру қауіп бар!** Ара төсемінің қатты қызуынан пластик деформацияға ұшырауы немесе балқуы мүмкін.

▶ Жұмыс барысында ара төсемін суыту үшін әрдайым қысқа үзіліс жасаңыз.

1. Іске қосу құлпын басыңыз.
2. Сөндіргішті басыңыз.

**Белгілеу бойынша кесу**

1. Дайындама берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
2. Ара төсемі дайындама астында еркін айналғанына көз жеткізіңіз.
3. Өнімді тірек тақтасының алдыңғы жиегімен дайындамаға орнатыңыз.
4. Циркулярлық араны қосыңыз.
5. Циркулярлық араны сызат бойымен дайындама арқылы белгіленген жылдамдықпен жүргізіңіз.

**Батыру функциясымен аралау 4**

Батырып аралау ара төсемін кез келген жерге батыру арқылы дайындаманы кесуге мүмкіндік береді. Батыру функциясын кесік бұрышының барлық реттеулерінде пайдалануға болады.

**i** Кері соққыдан туындайтын қауіпке жол бермеу үшін, тірек тақтасының артына дайындама үстіне соққы беріңіз.

1. Кесу тереңдігін 0 күйіне орнатыңыз.



2. Циркулярлық араны дайындамаға тегіс орналастырыңыз.
3. Тірек тақтасындағы артқы белгіні жөне сызатты бір биіктікке қойыңыз.
4. Кесу тереңдігінің бекіткішін босатыңыз.
5. Аспапты дайындамаға және соққыға қарсы бір қолыңызбен басыңыз.
6. Циркулярлық араны қосыңыз.
  - ▶ Ара төсемі түсіп қалады.
7. Қажетті кесік тереңдігіне жеткеннен кейін кесік тереңдігінің бекіткішін қайтадан мықтап тартыңыз.
8. Қадамды орындаңыз.

**Аспапты өшіру**

1. Қосқыш/ажыратқышты жіберіңіз.
2. Ара төсемі тоқтағанша күте тұрыңыз.

**Күтім және техникалық қызмет көрсету****⚠ ЕСКЕРТУ**

**Ток соғу қаупі бар!** Желілік аша енгізіліп тұрған кезде күтім және техникалық қызмет көрсету ауыр жарақаттарға және өртке апарып соғуы мүмкін.

- ▶ Кез келген күтім және техникалық қызмет көрсету жұмысын орындамас бұрын желілік ашаны әрдайым суырып алыңыз!

**Аспапты күту**

- Қатты жабысқан кірді мұқият кетіріңіз.
- Желдету ойықтарын құрғақ қылшақпен жайлап тазалаңыз.
- Корпусты тек сәл суланған шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, өйткені олар пластмасса бөлшектерін зақымдауы мүмкін.

**Техникалық қызмет көрсету****⚠ ЕСКЕРТУ**

**Ток соғу қаупі!** Электрлік құрамдас бөлшектерді қате жөндеу ауыр жарақаттану мен өртке апарып соғуы мүмкін.

- ▶ Аспаптың электр бөлігін жөндеуді тек маман-электрикке тапсырыңыз.
- Барлық көзге көрінетін бөлшектерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын жиі тексеріп тұрыңыз.
- Өнім зақымдалған және/немесе ақаулы болған жағдайда оны пайдаланушы болмаңыз. Бірден **Hilti** қызмет көрсету орталығына жөндетіңіз.
- Күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін барлық қорғауш құрылғыларды орнатып, жұмысын тексеріңіз.

**i** Қауіпсіз қолдану үшін тек түпнұсқа қосалқы бөлшектер мен жұмсалатын материалдарды қолданыңыз. Біз рұқсат еткен қосалқы бөлшектер, шығын материалдары мен өнімге арналған керек-жарақтар **Hilti Store** дүкенінде немесе келесі веб-сайтта қолжетімді: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Ара төсемін бөлшектеу 2****⚠ АБАЙЛАҢЫЗ**

**Жарақат алу қаупі бар!** Алмалы-салмалы аспап ыстық және/немесе өткір болуы мүмкін.

- ▶ Алмалы-салмалы аспапты ауыстырған кезде қорғауш қаптаманы тіреңіз.
  - ▶ Ыстық алмалы-салмалы аспапты тұтанғыш беттерге ешқашан қоймаңыз.
1. Аспапты тұғыр қабырғаларына қойыңыз.
  2. Ара шпинделін блоктау үшін бір қолыңызбен шпиндель бекіткішіндегі батырманы басып тұрыңыз.



3. Мотор қаппағының астындағы фланецті бұrandаны ішкі алты қырлы кілтпен босатыңыз.
4. Реттеу иіңтірегінің көмегімен кесу тереңдігін 0 күйіне орнатыңыз.
5. Ішкі алты қырлы кілт көмегімен бұrandаны сағат бағытына қарсы бұрап шығарыңыз.
6. Қыспа фланецті алып тастаңыз.
7. Қайырмалы қаптаманы ашып, мықтап ұстап тұрыңыз.
8. Ара төсемін шығарыңыз.

#### Қорғауыш қаптаманы тазалау

1. Ара төсемін бөлшектеп алыңыз.
2. Қорғауыш қаптаманы жайлап құрғақ щеткамен тазалаңыз.
3. Қорғауыш қаптаманың ішіндегі шөгінділер мен жоңқаны арнайы құралмен жойыңыз.
4. Ара төсемін қайтадан орнатыңыз.

#### Қайырмалы қаптаманы тексеру

- ▶ Қайырмалы қаптаманы басқару иіңтірегін басу арқылы толықтай ашыңыз.
  - ▶ Басқару тұтқышын жіберген соң қайырмалы қаптаманы жылдам және толықтай жауып қойыңыз.

#### Тасымалдау және сақтау

##### Тасымалдау

- ▶ Аталмыш өнімді енгізілген құралмен бірге тасымалдамаңыз.
- ▶ Тасымалдау кезінде өнімнің берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Әр тасымалдағаннан кейін көзге көрінетін барлық бөліктерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын тексеріп тұрыңыз.

##### Сақтау

- ▶ Аталмыш өнімді әрдайым желілік ашасын ажыратып сақтаңыз.
- ▶ Аталмыш өнімді құрғақ күйінде және балалар мен рұқсаты жоқ адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- ▶ Ұзақ уақыт сақтағаннан кейін көзге көрінетін барлық бөліктерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын тексеріп шығыңыз.

#### Ақаулықтардағы көмек

Бұл кестеде келтірілмеген немесе өзіңіз түзете алмайтын ақаулықтар орын алғанда, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

#### Ақаулықтар кестесі

Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Аспап толық қуатпен жұмыс істемейді.	Ұзартқыш кабель тым ұзын немесе қимасы жеткіліксіз.	▶ Ұзындығы ұйғарынды және/немесе қимасы жеткілікті ұзартқыш кабельді қолданыңыз.
	Қамтудың кернеуі тым төмен.	▶ Фирмалық тақтайшадағы қуат деректерін тексеріп шығыңыз.
Аспап жұмыс істемейді.	Қамтудың кернеуі тым төмен.	▶ Басқа электр құралды жалғап, жұмысын тексеріңіз.
	Желілік кабель немесе аша жұмыс істемейді.	▶ Аспапты тексеру жұмысын электрші маманға тапсырыңыз.
	Сөндіргіш ақаулы.	▶ Аспапты тексеру жұмысын электрші маманға тапсырыңыз.



Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Аспап жұмыс істемейді.	Көмір қылшақтары тозған.	▶ Аспапты тексеру үшін электрші маманға барыңыз және қажет болса, көмір қылшақтарын ауыстырыңыз.
Сору қуаты жоқ немесе төмендетілген.	Жоңқаны шығаруға арналған арна бітелген.	▶ Жоңқаны шығаруға арналған арнаны тазалаңыз.

### Көдеге жарату

Hilti аспаптары қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санын қамтиды. Көдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген елдерде Hilti компаниясы ескі аспабыңызды қайта өңдеу үшін қайта қабылдайды. Hilti қызмет көрсету орталығынан немесе дилеріңізден сұраңыз.



▶ Электр құралдарды, электрондық құрылғылар мен аккумуляторларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз!

### RoHS (зиянды заттектердің пайдаланылуын шектеу директивасы)

Төмендегі сілтеме бойынша зиянды заттектердің кестесі келтірілген: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

RoHS кестесінің сілтемесі осы құжаттаманың соңында QR коды ретінде берілген.

### Өндіруші кепілдігі

▶ Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті Hilti серіктесіне жолығыңыз.

### el Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο

#### Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

#### Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- **Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή σοβαρών τραυματισμών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συνημμένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρείτε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισήμαναίται με το σύμβολο
- Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### Επεξήγηση συμβόλων

#### Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:





**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ !**

► Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !**

► Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ !**

► Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

**Σύμβολα στην τεκμηρίωση**

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

**Σύμβολα σε εικόνες**

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών
	Η αρίθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα <b>Επισκόπηση</b> και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα <b>Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος</b>
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

**Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν**

**Σύμβολα**

Στο προϊόν μπορεί να χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Ονομαστικός αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Στροφή ανά λεπτό
	Στροφή ανά λεπτό
	Διάμετρος
	Ασύρματη μεταφορά δεδομένων
	Κατηγορία προστασίας II (διπλής μόνωσης)



## Ασφάλεια

### Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία υπάρχουν σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η παράβλεψη των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

### Ασφάλεια χώρου εργασίας

▶ **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό.** Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

▶ **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα.** Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

▶ **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.** Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντζές), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▶ **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ.** Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Ασφάλεια προσώπων

▶ **Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

▶ **Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιλιοσθητικά



υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- ▶ **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και πριν το μεταφέρετε.** Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης είναι στο ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- ▶ **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ **Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εκτιμάτε λάθος την ασφάλεια και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν, μετά από πολλές χρήσεις, έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Από απρόσμενες ενέργειες μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί εντός κλάσματος δευτερολέπτου.

#### Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- ▶ **Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μη αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.



- ▶ Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

### Σέρβις

- ▶ Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Υποδείξεις για την ασφάλεια για όλα τα πριόνια

#### Μέθοδος κοπής

- ▶ **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και στον δίσκο. Συγκρατήστε με το άλλο χέρι την πρόσθετη λαβή ή το περιβλήμα του μοτέρ. Εάν κρατάτε και με τα δύο χέρια το πριόνι, δεν μπορούν να τραυματιστούν από τον δίσκο.
- ▶ Μην βάζετε τα χέρια κάτω από το υπό επεξεργασία αντικείμενο. Ο προφυλακτήρας δεν μπορεί να σας προστατέψει από τον δίσκο κάτω από το αντικείμενο.
- ▶ Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του αντικείμενου. Κάτω από το αντικείμενο θα πρέπει να προεξέχει λιγότερο από το ύψος ενός δοντιού.
- ▶ Μην συγκρατείτε το αντικείμενο που θέλετε να κόψετε ποτέ στο χέρι ή στο πόδι σας. Ασφαλίστε το αντικείμενο πάνω σε μια σταθερή υποδοχή. Έχει σημασία να στερεώνετε καλά το αντικείμενο, για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο να έρθει σε επαφή με το σώμα σας, να κολλήσει ο δίσκος ή να χάσετε τον έλεγχο.
- ▶ Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα που χρησιμοποιείτε ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση θέτει υπό τάση και τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και προκαλεί ηλεκτροπληξία.
- ▶ Για κατά μήκος κοπή χρησιμοποιείτε πάντα έναν αναστολέα ή έναν ίσιο οδηγό ακμών. Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια της κοπής και μειώνεται η πιθανότητα να κολλήσει ο δίσκος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκους σωστής διάστασης και με κατάλληλη οπή υποδοχής (π.χ. αστεροειδής ή στρογγυλή). Δίσκοι που δεν ταιριάζουν στα εξάρτηματα τοποθέτησης του πριονιού περιστρέφονται ανομοιόμορφα και προκαλούν απώλεια του ελέγχου.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βάσεις ή βίδες δίσκων που έχουν υποστεί ζημιά ή λανθασμένες. Οι βάσεις και οι βίδες δίσκων έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το πριόνι σας, για βέλτιστες επιδόσεις και ασφάλεια στη λειτουργία.

#### Ανάδραση (κλώτσημα) - Αιτίες και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

- κλώτσημα είναι η ξαφνική αντίδραση ενός δίσκου που έχει καρφωθεί, κολλήσει ή έχει ευθυγραμμιστεί λάθος, που προκαλεί την ανύψωση του ανεξέλεγκτου πριονιού με αποτέλεσμα να βγει από το αντικείμενο και να κατευθυνθεί προς το χειριστή του εργαλείου.
  - όταν ο δίσκος κολλήσει σε ένα διάκενο κοπής που στενεύει, μπλοκάρει και η δύναμη του μοτέρ εκτινάσσει το πριόνι προς την κατεύθυνση του χειριστή.
  - εάν ο δίσκος λυγίσει ή ευθυγραμμιστεί λάθος μπορεί να δόντια της πίσω ακμής του δίσκου να καρφωθούν στην επιφάνεια του αντικείμενου, με αποτέλεσμα να βγει ο δίσκος από το διάκενο κοπής και να μετακινηθεί το πριόνι προς το χειριστή.
- Το κλώτσημα είναι η συνέπεια λάθους ή λανθασμένης χρήσης του πριονιού. Μπορεί να αποτραπεί με κατάλληλα μέτρα, όπως περιγράφονται στη συνέχεια.

- ▶ Συγκρατείτε το πριόνι με τα δύο χέρια και φέρτε τους βραχιόνες σας σε τέτοια θέση που να μπορείτε να απορροφήσετε τις δυνάμεις αντίθετης ροπής. Να βρίσκεστε πάντα στο πλάι του δίσκου, ποτέ μην φέρνετε τον δίσκο στην ίδια ευθεία με το σώμα σας. Σε περίπτωση κλώτσηματος μπορεί να αναπηδήσει προς τα πίσω το δισκοπριόνι, αλλά ο χειριστής μπορεί να έχει τον έλεγχο των δυνάμεων αντίθετης ροπής με κατάλληλα μέτρα προφύλαξης.



- ▶ Εάν κολλήσει ο δίσκος ή διακοπείτε την εργασία, σβήστε το πριόνι και κρατήστε το ακίνητο στο αντικείμενο, μέχρι να σταματήσει ο δίσκος. Μην προσπαθήσετε ποτέ να απομακρύνετε τον δίσκο από το αντικείμενο ή να τον τραβήξετε προς τα πίσω, όσο κινείται ο δίσκος, διαφορετικά θα κλωτσήσει. Εντοπίστε και αποκαταστήστε την αιτία για το κόλλημα του δίσκου.
- ▶ Εάν θέλετε να θέσετε ξανά σε λειτουργία το πριόνι που έχει κολλήσει στο αντικείμενο, κεντράρετε τον δίσκο στο διάκενο και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν καρφωθεί τα δόντια του δίσκου στο αντικείμενο. Εάν ο δίσκος έχει κολλήσει μπορεί να απομακρυνθεί από το αντικείμενο ή να κλωτσήσει εάν θέσετε ξανά σε λειτουργία το πριόνι.
- ▶ Στηρίξτε τις μεγάλες πλάκες για να μειώσετε τον κίνδυνο να κλωτσήσει το πριόνι επειδή έχει κολλήσει ο δίσκος. Οι μεγάλες πλάκες μπορεί να λυγίσουν από το βάρος τους. Πρέπει να στηρίζετε τις πλάκες και στις δύο πλευρές, και κοντά στο διάκενο κοπής αλλά και στην ακμή.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε δίσκους που έχουν φθαρεί ή έχουν υποστεί ζημιά. Οι δίσκοι με φθορισμένα ή λάθος ευθυγραμμισμένα δόντια προκαλούν αυξημένη τριβή, κόλλημα του δίσκου και κλώτσημα λόγω του πολύ στενού διάκενου κοπής.
- ▶ Σφίξτε πριν από την κοπή τους ρυθμιστές βάθους και γωνίας κοπής. Εάν αλλάξετε τις ρυθμίσεις κατά την κοπή, μπορεί να κολλήσει ο δίσκος και να κλωτσήσει το πριόνι.
- ▶ Να είστε πολύ προσεκτικοί κατά την κοπή σε υπάρχοντες τοίχους ή σε σημεία χωρίς ορατότητα. Ο δίσκος μπορεί να μπλοκάρει σε κρυμμένα αντικείμενα και να κλωτσήσει.

#### Λειτουργία του κάτω προφυλακτήρα

- ▶ Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση εάν κλείνει σωστά ο κάτω προφυλακτήρας. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι εάν δεν μπορεί να μετακινηθεί ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως ο κάτω προφυλακτήρας. Ποτέ μη σφηνώνετε και μη δένετε τον κάτω προφυλακτήρας έτσι ώστε να παραμένει ανοιχτός. Εάν πέσει το πριόνι κατά λάθος στο έδαφος, μπορεί να λυγίσει ο προφυλακτήρας. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα με το μοχλό και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και δεν ακουμπάει ούτε στον δίσκο ούτε άλλα εξαρτήματα σε όλες τις γωνίες και τα βάθη κοπής.
- ▶ Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου για τον κάτω προφυλακτήρα. Αναθέστε τη συντήρηση του πριονιού πριν από τη χρήση, εάν δε λειτουργεί απρόσκοπτα ο κάτω προφυλακτήρας και το ελατήριο. Ελαττωματικά εξαρτήματα, κολλώδεις επικαθίσεις ή συγκεντρώσεις ρινισμάτων καθυστερούν την κίνηση του κάτω προφυλακτήρα.
- ▶ Ανοίγεται με το χέρι τον κάτω προφυλακτήρα μόνο σε ειδικές εργασίες, όπως “κοπή με βύθιση ή υπό γωνία“. Ανοίξτε τον κάτω προφυλακτήρα με το μοχλό αφήνοντάς τον ελεύθερο μόλις εισχωρήσει ο δίσκος στο αντικείμενο. Σε όλες τις υπόλοιπες εργασίες κοπής, ο κάτω προφυλακτήρας πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.
- ▶ Μην ακουμπάτε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο, χωρίς να καλύπτει ο κάτω προφυλακτήρας τον δίσκο. Όταν ο δίσκος είναι απροστάτευτος και συνεχίσει να περιστρέφεται μετά την απενεργοποίηση, μετακινεί το πριόνι αντίθετα με τη φορά κοπής και κόβει ότι βρει μπροστά του. Λάβετε υπόψη σας το χρόνο που χρειάζεται να σταματήσει να περιστρέφεται ο δίσκος μετά την απενεργοποίηση του πριονιού.

#### Λειτουργία του προφυλακτήρα

- ▶ Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση εάν κλείνει σωστά ο προφυλακτήρας. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι εάν δεν μπορεί να μετακινηθεί ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως ο προφυλακτήρας. Μην σφηνώνετε και μη δένετε ποτέ τον προφυλακτήρα, διότι έτσι θα ήταν απροστάτευτος ο δίσκος. Εάν πέσει το πριόνι κατά λάθος στο έδαφος, μπορεί να λυγίσει ο προφυλακτήρας. Βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα ο προφυλακτήρας και δεν ακουμπάει ούτε στον δίσκο ούτε σε άλλα εξαρτήματα σε όλες τις γωνίες και τα βάθη κοπής.
- ▶ Ελέγξτε την κατάσταση και τη λειτουργία του ελατηρίου για τον προφυλακτήρα. Αναθέστε τη συντήρηση του πριονιού πριν από τη χρήση, εάν δε λειτουργεί απρόσκοπτα ο προφυλακτήρας και το ελατήριο. Ελαττωματικά εξαρτήματα, κολλώδεις επικαθίσεις ή συγκεντρώσεις ρινισμάτων καθυστερούν την κίνηση του κάτω προφυλακτήρα.



- ▶ **Ασφαλίστε στη "βυθιζόμενη κοπή" που δεν θα εκτελεστεί υπό ορθή γωνία την πλάκα του πριονιού από πλευρική εκτροπή.** Μια πλευρική εκτροπή μπορεί να προκαλέσει σφήνωμα του δίσκου και κατά συνέπεια κλώτσημα.
- ▶ **Μην ακουμπάτε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο, χωρίς να καλύπτει ο προφυλακτήρας τον δίσκο.** Όταν ο δίσκος είναι απροστάτευτος και συνεχίσει να περιστρέφεται μετά την απενεργοποίηση, μετακινεί το πριόνι αντίθετα με τη φορά κοπής και κόβει ότι βρει μπροστά του. Λάβετε υπόψη σας το χρόνο που χρειάζεται να σταματήσει να περιστρέφεται ο δίσκος μετά την απενεργοποίηση του πριονιού.

### Λειτουργία της σφήνας

- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τον δίσκο που είναι κατάλληλος για τη σφήνα.** Για να έχει αποτέλεσμα η σφήνα, πρέπει το φύλλο του δίσκου να είναι λεπτότερο από τη σφήνα και το πλάτος των δοντιών να είναι μεγαλύτερο από το πάχος της σφήνας.
- ▶ **Ρυθμίστε τη σφήνα όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.** Το λάθος πάχος, η λάθος θέση και ευθυγράμμιση μπορεί να είναι η αιτία ώστε η σφήνα να μην αποτρέπει αποτελεσματικά το κλώτσημα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε πάντα σφήνα, εκτός από τις κοπές με βύθιση.** Επανατοποθετήστε τη σφήνα μετά την κοπή με βύθιση. Η σφήνα ενοχλεί στις κοπές με βύθιση και μπορεί να προκαλέσει κλώτσημα.
- ▶ **Για να μπορεί να έχει αποτέλεσμα η σφήνα πρέπει να βρίσκεται μέσα στο διάκενο κοπής.** Σε κοντές κοπές, η σφήνα δεν είναι αποτελεσματική στην αποτροπή μιας ανάδρασης.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι όταν η σφήνα είναι στρεβλωμένη.** Ακόμη και το πιο μικρό εμπόδιο μπορεί να επιβραδύνει το κλείσιμο του προφυλακτήρα.

### Περιγραφή

#### Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος **1**

- |   |                                   |   |                                   |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
| ① | Εξαγωγή πριονιδιών                | ⑫ | Φραγή ενεργοποίησης               |
| ② | Διακόπτης on/off                  | ⑬ | Προσαρμογέας αναρρόφησης          |
| ③ | Κλίμακα γωνιών κοπής              | ⑭ | Βίδα σύσφιξης για παράλληλο οδηγό |
| ④ | Βίδα σύσφιξης για ρύθμιση γωνίας  | ⑮ | Ασφάλιση του βάθους κοπής         |
| ⑤ | Βίδα σύσφιξης για παράλληλο οδηγό | ⑯ | Πέλμα βάσης                       |
| ⑥ | Δείκτης οδηγού                    | ⑰ | Κουμπί για ασφάλιση του άξονα     |
| ⑦ | Κλίμακα βάθους κοπής              | ⑱ | Σχισμές αερισμού                  |
| ⑧ | Προφυλακτήρας εκκρεμούς           | ⑲ | Κλειδί άλεν                       |
| ⑨ | Παράλληλος οδηγός                 | ⑳ | Πρόσθετη χειρολαβή                |
| ⑩ | Σφήνα                             | ㉑ | Μοχλός ρύθμισης για βάθος κοπής   |
| ⑪ | Βίδες για στερέωση σφήνας         |   |                                   |

### Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένα καθοδηγούμενο με το χέρι δισκοπρίονο. Προορίζεται για εργασίες κοπής σε ξύλα ή υλικά παρόμοια με ξύλο, πλαστικά, γυψοσανίδες, ινογυψοσανίδες και συνθετικά υλικά, σε βάθος κοπής έως 85 mm (3,35 in).

Το δισκοπρίονο χειρός εφοδιάζεται με ένα αποσπώμενο στόμιο σύνδεσης για προαιρετική ηλεκτρική σκούπα / συσκευή απομάκρυνσης σκόνης, που είναι σχεδιασμένο για τους συνήθεις σωλήνες ηλεκτρικής σκούπας. Για τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα ηλεκτρικής σκούπας με το πριόνι, ενδέχεται να είναι απαραίτητος ένας κατάλληλος αντάπτορας.



## Πιθανή λανθασμένη χρήση

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται δίσκοι, που δεν ανταποκρίνονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά, δίσκοι κοπής και λείανσης καθώς και δίσκοι από χάλυβα ταχείας κοπής ειδικού κράματος (HSS). Δεν επιτρέπεται η κοπή μετάλλων.

## Έκταση παράδοσης

Δισκοπρίονο, οδηγίες χρήσης.

**i** Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Center** ή στη διεύθυνση: **www.hilti.group**

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Χαρακτηριστικά προϊόντος

**i** Για την ονομαστική τάση, το ονομαστικό ρεύμα, τη συχνότητα και την ονομαστική κατανάλωση ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου για τη χώρα σας.

Σε περίπτωση λειτουργίας σε γεννήτρια ή μετασχηματιστή, πρέπει η ισχύς να είναι τουλάχιστον διπλάσια από την ονομαστική κατανάλωση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Η τάση λειτουργίας του μετασχηματιστή ή της γεννήτριας πρέπει να βρίσκεται ανά πάσα στιγμή εντός του +5 % και -15 % της ονομαστικής τάσης του εργαλείου.

	<b>WSC 85</b>
<b>Γενιά προϊόντος</b>	01
<b>Ισχύς</b>	1.260 W
<b>Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο</b>	4.500/min
<b>Αριθμός στροφών με φορτίο</b>	3.100/min
<b>Ταχύτητα κοπής χωρίς φορτίο</b>	54 m/s
<b>Ταχύτητα κοπής σε λειτουργία υπό φορτίο</b>	37,3 m/s
<b>Βάθος κοπής στις 0°</b>	0 mm ... 85 mm
<b>Βάθος κοπής στις 45°</b>	0 mm ... 60 mm
<b>Βάθος κοπής στις 60°</b>	0 mm ... 43 mm
<b>Διάμετρος δίσκου</b>	207 mm ... 230 mm
<b>Οπή υποδοχής δίσκου</b>	30 mm
<b>Πάχος σφήνας (σάνταρ)</b>	2 mm
<b>Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01</b>	7,8 kg
<b>Κατηγορία προστασίας</b>	II

## Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών


Οι αναφερόμενες στις παρούσες οδηγίες τιμές ηχητικής πίεσης και κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για πρόχειρη εκτίμηση των εκθέσεων.

Τα αναφερόμενα στοιχεία αντιπροσωπεύουν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρουν τα στοιχεία. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της έκθεσης θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο ή λειτουργεί μιν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.



Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση του θορύβου και/ή των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

**i** Αναλυτικές πληροφορίες για τις εκδόσεις του **EN 62841** που εφαρμόζονται εδώ θα βρείτε στο αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης  187.

### Πληροφορίες θορύβου

	<b>WSC 85</b>
<b>Επίπεδο ηχητικής πίεσης (<math>L_{pA}</math>)</b>	97 dB(A)
<b>Ανακρίβεια επιπέδου ηχητικής πίεσης (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)
<b>Στάθμη θορύβου (<math>L_{WA}</math>)</b>	105 dB(A)
<b>Ανακρίβεια στάθμης θορύβου (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)

### Πληροφορίες δόνησης

	<b>WSC 85</b>
<b>Τριαξονική τιμή δόνησης κατά την κοπή ξύλου (<math>a_{h1}</math>)</b>	$\approx 2,3 \text{ m/s}^2$
<b>Ανακρίβεια (K)</b>	0,5 $\text{m/s}^2$

### Προετοιμασία εργασίας

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Κίνδυνος τραυματισμού!** Ακούσια εκκίνηση του προϊόντος.

► Αποσυνδέστε το φιλς τροφοδοσίας, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.

### Τοποθέτηση δίσκου

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Κίνδυνος ζημιάς!** Ακατάλληλα ή λάθος τοποθετημένοι δίσκοι κοπής ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο πριόνι.

► Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους, που είναι κατάλληλοι για αυτό το πριόνι. Προσέξτε το βέλος φοράς περιστροφής πάνω στο δίσκο.

► Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους, των οποίων ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται στο προϊόν.

1. Αποθέστε το εργαλείο στην αυλακωτή βάση.
2. Κρατήστε με το ένα χέρι πατημένο το κουμπί με την ασφάλιση άξονα για να ακινητοποιήσετε τον άξονα του πριονιού.
3. Τοποθετήστε τη φλάντζα σύσφιξης στον άξονα.
4. Σφίξτε τη βίδα.
5. Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή της πατούρας σύσφιξης.

**i** Το πάχος της σφήνας πρέπει να είναι μικρότερο από το πλάτος κοπής του δίσκου και τουλάχιστον ίσο, με το πάχος του φύλλου του δίσκου. Η απόσταση A πρέπει να ανέρχεται σε λιγότερα από 5 mm (0,2 in).

### Ρύθμιση βάθους κοπής

**i** Για μια καθαρή ακμή κοπής θα πρέπει το βάθος κοπής να αντιστοιχεί στο πάχος του υλικού συν 2 mm.

1. Λασκάρετε τον μηχανισμό ασφάλισης.





2. Ρυθμίστε το βάθος κοπής με τον μοχλό για το βάθος κοπής.
  - ▶ Το βάθος κοπής εμφανίζεται στην κλίμακα βάθους κοπής.
3. Στερεώστε τον μηχανισμό ασφάλισης.

### Ρύθμιση γωνίας κοπής 5

1. Λασκάρετε τη βίδα σύσφιξης της ρύθμισης γωνίας κοπής.
2. Μετακινήστε το πέλαμα βάσης την επιθυμητή γωνία κοπής.
  - ▶ Η γωνία κοπής εμφανίζεται στην κλίμακα γωνιών κοπής.
3. Σφίξτε ξανά τη βίδα σύσφιξης.

### Ρύθμιση πλάτους κοπής 6

1. Λασκάρετε τη βίδα σύσφιξης.
2. Σπρώξτε τον οδηγό του παράλληλου οδηγού κάτω από τη βίδα σύσφιξης.
3. Ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος κοπής.
4. Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης.

### Χειρισμός

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος από καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά!** Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλαντέζα, αποσυνδέστε αμέσως το εργαλείο και το καλώδιο από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην ακουμπάτε το ελαττωματικό σημείο!

- ▶ Ελέγχετε τακτικά όλα τα καλώδια σύνδεσης. Αντικαταστήστε τις ελαττωματικές μπαλαντέζες. Αναθέστε σε αναγνωρισμένο ειδικό την αντικατάσταση των καλωδίων τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά.

Κατά κανόνα προτείνεται η χρήση ενός αυτόματου (RCD) με μέγιστο ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA.

### Ενεργοποίηση συσκευής

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος ζημιάς κατά την κοπή πλαστικών!** Από υπερθέρμανση του δίσκου, μπορείτε να παραμορφωθεί ή να λιώσει το πλαστικό.

- ▶ Κάντε κατά την εργασία επανειλημμένα σύντομα διαλείμματα για να κρυώνει ο δίσκος.

1. Πατήστε τη φραγή εκκίνησης.
2. Πατήστε το διακόπτη on/off.

### Κοπή με οδηγό

1. Ασφαλίστε το προς επεξεργασία αντικείμενο από μετατόπιση.
2. Φροντίστε ώστε ο δίσκος να μην περιστρέφεται ελεύθερα κάτω από το αντικείμενο.
3. Εφαρμόστε το προϊόν με την μπροστινή ακμή του πέλαματος βάσης στο προς επεξεργασία αντικείμενο.
4. Ενεργοποιήστε το δισκοπρίονο.
5. Καθοδηγήστε το δισκοπρίονο με κατάλληλη ταχύτητα κατά μήκος του οδηγού στο αντικείμενο.

### Κοπή με λειτουργία βύθισης 4

Μια κοπή με βύθιση επιτρέπει την κοπή του αντικειμένου βυθίζοντας τον δίσκο σε οποιοδήποτε σημείο. Η λειτουργία βύθισης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις ρυθμίσεις γωνίας κοπής.

- ⓘ Για μείωση του κινδύνου ανάδρασης, τοποθετήστε έναν αναστολέα πίσω από το πέλαμα βάσης στο αντικείμενο.

1. Ρυθμίστε το βάθος κοπής στο 0.
2. Τοποθετήστε το δισκοπρίονο ξαπλωτό πάνω στο αντικείμενο.
3. Φέρτε το πίσω σημάδι στο πέλαμα βάσης και τον οδηγό στο ίδιο ύψος.
4. Λασκάρετε τον μηχανισμό ασφάλισης του βάθους κοπής.



5. Πιέστε το εργαλείο με το ένα χέρι κόντρα στο αντικείμενο και κόντρα στον αναστολέα.
6. Ενεργοποιήστε το δισκοπρίονο.
  - ▶ Ο δίσκος κατεβαίνει.
7. Σφίξτε τον μηχανισμό ασφάλισης του βάθους κοπής ξανά καλά, μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος κοπής.
8. Εκτελέστε την κοπή.

### Απενεργοποίηση εργαλείου

1. Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη on/off.
2. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο δίσκος.

### Φροντίδα και συντήρηση

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!** Η φροντίδα και η συντήρηση με συνδεδεμένο το φις τροφοδοσίας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αποσυνδέετε πάντα το φις τροφοδοσίας!

#### Φροντίδα

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

#### Συντήρηση

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!** Οι ακατάλληλες επισκευές σε ηλεκτρικά εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

▶ Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και τα στοιχεία χειρισμού ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.
- Σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών, μην χρησιμοποιείται το προϊόν. Αναθέστε αμέσως την επισκευή στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε τη λειτουργία τους.

**i** Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.gr](http://www.hilti.gr).

### Αφαίρεση δίσκου 2

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Κίνδυνος τραυματισμού!** Το εξάρτημα μπορεί καίει ή/και να είναι αιχμηρό.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την αντικατάσταση του εξαρτήματος.
- ▶ Μην ακουμπάτε ποτέ το καυτό εξάρτημα σε εύφλεκτες επιφάνειες.

1. Αποθέστε το εργαλείο στην αυλακωτή βάση.
2. Κρατήστε με το ένα χέρι πατημένο το κουμπί με την ασφάλιση άξονα για να ακινητοποιήσετε τον άξονα του πριονιού.
3. Ξεβιδώστε τη βίδα της πατούρας κάτω από το καπάκι του μοτέρ με ένα κλειδί άλεν.
4. Ρυθμίστε με τον μοχλό ρύθμισης το βάθος κοπής στο 0.
5. Ξεβιδώστε αριστερόστροφα τη βίδα με το κλειδί άλεν.
6. Αφαιρέστε την πατούρα σύσφιξης.
7. Ανοίξτε τον προφυλακτήρα του εκκρεμούς και συγκρατήστε τον.



8. Αφαιρέστε τον δίσκο.

### Καθαρισμός του συστήματος προστασίας

1. Αφαιρέστε τον δίσκο.
2. Καθαρίζετε τα συστήματα προστασίας προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.
3. Απομακρύνετε επικαθίσεις και υπολείμματα από το εσωτερικό των συστημάτων προστασίας με κατάλληλο εργαλείο.
4. Τοποθετήστε ξανά τον δίσκο κοπής.

### Έλεγχος προφυλακτήρα εκκρεμούς

- ▶ Ανοίξτε τελείως τον προφυλακτήρα του εκκρεμούς με τον μοχλό χειρισμού.
- ▶ Αφού αφήσετε τον μοχλό χειρισμού, πρέπει ο προφυλακτήρας εκκρεμούς να κλείνει γρήγορα και τελείως.

### Μεταφορά και αποθήκευση

#### Μεταφορά

- ▶ Μην μεταφέρετε αυτό το προϊόν με το εξάρτημα τοποθετημένο.
- ▶ Φροντίστε για καλή συγκράτηση κατά τη μεταφορά.
- ▶ Ελέγχετε μετά από κάθε μεταφορά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιά και την απρόσκοπτη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.

#### Αποθήκευση

- ▶ Αποθηκεύετε αυτό το προϊόν πάντα με αποσυνδεδεμένο το καλώδιο τροφοδοσίας.
- ▶ Αποθηκεύετε αυτό το προϊόν σε στεγνό χώρο και σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- ▶ Ελέγχετε μετά από παρατεταμένη αποθήκευση όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιά και την απρόσκοπτη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.

### Βοήθεια για προβλήματα

Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.


### Πίνακας βλαβών


Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Το εργαλείο δεν έχει την πλήρη ισχύ.	Η μπαλαντέζα έχει πολύ μεγάλο μήκος και / ή πολύ μικρή διατομή.	▶ Χρησιμοποιήστε μια μπαλαντέζα με επιτρεπόμενο μήκος και / ή με επαρκή διατομή.
	Παροχή με πολύ χαμηλή τάση.	▶ Ελέγξτε τα στοιχεία ισχύος στην πινακίδα τύπου.
Το εργαλείο δεν λειτουργεί.	Παροχή με πολύ χαμηλή τάση.	▶ Συνδέστε μια άλλη ηλεκτρική συσκευή και ελέγξτε τη λειτουργία.
	Ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας ή φισ.	▶ Αναθέστε σε έναν ηλεκτρολόγο τον έλεγχο του εργαλείου.
	Διακόπτης on/off χαλασμένος.	▶ Αναθέστε σε έναν ηλεκτρολόγο τον έλεγχο του εργαλείου.
	Καρβουνάκια φθαρμένα.	▶ Αναθέστε σε έναν ηλεκτρολόγο τον έλεγχο του εργαλείου και ενδεχομένως την αντικατάσταση των ψηκτρών.



Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Καθόλου ή μειωμένη ισχύς αναρρόφησης	Κανάλι ρινισμάτων βουλωμένο.	► Καθαρίστε το κανάλι πριονιδιών.

**Διάθεση στα απορρίμματα**

 Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.

 ► Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

**RoHS (οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών)**

Στον ακόλουθο σύνδεσμο θα βρείτε τον πίνακα επικίνδυνων ουσιών: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

Στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης θα βρείτε ως κωδικό QR έναν σύνδεσμο για τον πίνακα RoHS.

**Εγγύηση κατασκευαστή**

► Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.




## بيانات بخصوص دليل الاستعمال

## خاص بدليل الاستعمال هذا

• **تحذير!** قبل أن تستخدم المنتج، تأكد أنك قد قرأت واستوعبت دليل الاستعمال المرفق مع المنتج، بما في ذلك الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات. تعرف بصفة خاصة على جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات وكذلك المكونات والوظائف. في حالة عدم مراعاة ذلك، يكون هناك خطر حدوث صعق كهربائي أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابات بالغة. احتفظ بدليل الاستعمال شاملاً جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير للاستخدام اللاحق.

• منتجات **HILTI** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيداً. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات.

• دليل الاستعمال المرفق يتطابق مع الوضع الحالي للتقنية وقت الطباعة. يمكنك دائماً العثور على الإصدار أونلاين على صفحة المنتج Hilti. ولهذا الغرض، اتبع الرابط أو كود QR في دليل الاستعمال هذا والمميز بالرمز .

• لا يجوز تسليم المنتج إلى أي شخص إلا مع دليل الاستعمال هذا.

## شرح العلامات

## إرشادات تحذيرية

تنبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:



**خطر!**

◀ تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



**تحذير!**

◀ تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.







**احترس!**

◀ تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

## الرموز في المستند

يتم استخدام الرموز التالية في هذا المستند:

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	

## الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:



2 تشير هذه الأعداد إلى الصور المعنية بمطلع هذا الدليل



3	ترقيم الصور يمثل ترتيب خطوات العمل في الصور، وقد يختلف عن ترقيم خطوات العمل في النص
11	يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج
!	ينبغي أن تسترعي هذه العلامة اهتماما خاصا عند التعامل مع المنتج.

### الرموز المرتبطة بالمنتج الرموز

قد تكون الرموز التالية مستخدمة على المنتج:

n <sub>0</sub>	عدد اللفات الاسمي في الوضع المحايد
~	تيار متردد
/min	عدد اللفات في الدقيقة
RPM	عدد اللفات في الدقيقة
∅	القطر
	نقل البيانات لاسلكيا
	فئة الحماية II (عزل مزدوج)

### السلامة

#### إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

**⚠ تحذير احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة، التوجيهات، الصور التوضيحية والمواصفات الفنية المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية.** أي تقصير أو إهمال في الالتزام بالتعليمات التالية قد يتسبب في حدوث صعق كهربائي، نشوب حريق و/أو وقوع إصابات خطيرة.  
احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.  
يقصد بمصطلح «الأداة الكهربائية» المذكور في إرشادات السلامة الأدوات الكهربائية المشغلة بالكهرباء (باستخدام كابل الكهرباء) أو الأدوات الكهربائية المشغلة بالبطاريات (بدون كابل الكهرباء).

#### سلامة مكان العمل

- حافظ على نطاق عمك نظيفا ومضاء بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- لا تعمل بالأداة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. الأدوات الكهربائية تولد شررا يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار والأبخرة.
- احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

#### السلامة الكهربائية

- يجب أن يكون قابس توصيل الأداة الكهربائية متلائما مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوايس مهايأة مع أدوات كهربائية ذات وصلة أرضي محمية. القوايس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقد والثلاجات. ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلا بالأرض.
- أبعد الأدوات الكهربائية عن الأمطار أو البلل. تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.



- ◀ لا تستخدم كابل التوصيل لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابض من المقبض. احتفظ بكابل التوصيل بعيدا عن السفونة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. كابلات التوصيل التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صعق كهربائي.
- ◀ عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، فلا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي. استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صعق كهربائي.
- ◀ إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب، فاستخدم مفتاح حماية من تسرب التيار. استخدام مفتاح الحماية من تسرب التيار يقلل خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ سلامة الأشخاص
- ◀ كن يقظا وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعبا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو العقاقير. فقد يتسبب عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء الاستخدام في حدوث إصابات بالغة.
- ◀ ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائما نظارة واقية. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقى السمع، تبعا لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.
- ◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الأداة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالكهرباء و/أو بالبطارية وقبل رفعها أو حملها. إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الأداة الكهربائية أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.
- ◀ أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الأداة الكهربائية. الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.
- ◀ تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفا بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.
- ◀ ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفاصات بعيدة عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشبك في الأجزاء المتحركة.
- ◀ إذا أمكن تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. استخدام تجهيزة شفط الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.
- ◀ لا تعتقد بأنك في مأمن عن الخطر ولا تتجاهل تشريعات السلامة المعنية للأدوات الكهربائية، حتى وإن كنت على دراية بالأداة الكهربائية بعد تكرار استخدامها. التعامل مع الجهاز بدون حذر قد يؤدي إلى وقوع إصابات بالغة في جزء من الثانية.
- ◀ استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها
- ◀ لا تفرط في التحميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة يتبع لك العمل بشكل أفضل وأكثر أمانا في نطاق العمل المقرر.
- ◀ لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تالف. الأداة الكهربائية التي لم يعد يمكن تشغيلها أو إطفائها تمثل خطورة ويجب إصلاحها.
- ◀ اسحب القابض من المقبض و/أو اخلع البطارية القابلة للخلع من الجهاز قبل إجراء عمليات الضبط، أو استبدال أجزاء الملحقات أو عند ترك الجهاز. هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- ◀ احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرءوا هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة الواجبة.



- ◀ اعطني جيدا بالأدوات الكهربائية والملحقات. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها واقصصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل ردي.
  - ◀ حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع المادة المعتنى بها بدقة بأنها أقل عرضة للتعثّر وأسهل في التعامل.
  - ◀ استخدم الأداة الكهربائية والملحقات وأدوات العمل وخلافه طبقا لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها. استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.
  - ◀ حافظ على المقابض ومواضع المسك في حالة جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. المقابض ومواضع المسك الانزلاقية تحول دون استعمال الأداة الكهربائية والتحكم بها بشكل آمن في المواقف غير المتوقعة.
- الخدمة**
- ◀ اعمل على إصلاح أدواتك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربائية تظل قائمة.

### إرشادات السلامة لجميع المناشير

#### عمليات النشر

- ⚠ **خطر:** لا تدخل يديك في نطاق النشر ولا تلامس شفرة المنشار. أمسك المقبض الإضافي أو جسم المحرك بيدك الثانية. عندما تمسك المنشار بيديك لا يمكن لشفرة المنشار أن تصيبهما بروع.
  - ◀ لا تضع يدك تحت قطعة الشغل. فالغطاء الواقي لا يمكن أن يحميك من شفرة المنشار أسفل قطعة الشغل.
  - ◀ قم بمواءمة عمق القطع مع سُمك قطعة الشغل. ويجب ألا يظهر من الشفرة أسفل قطعة الشغل إلا جزء أقل من الارتفاع الكامل للسنون.
  - ◀ لا تمسك قطعة الشغل التي تريد قطعها بالمنشار أبداً باليد أو تضعها فوق ساك. وقم بتثبيت قطعة الشغل على قاعدة ثابتة. ومن المهم تثبيت قطعة الشغل جيدا للحد من خطر ملامسة أجزاء الجسم أو انحصار شفرة المنشار أو فقدان السيطرة عليها.
  - ◀ أمسك الأداة الكهربائية فقط من مواضع المسك المعزولة عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن تتلامس أداة الشغل مع أسلاك كهربائية مخفية أو مع سلك الكهرباء للجهاز ذاته. حيث إن ملامسة سلك يسري فيه التيار الكهربائي من شأنه أيضا أن ينقل الجهد الكهربائي للأجزاء المعدنية بالأداة الكهربائية ويؤدي لحدوث صدمة كهربائية.
  - ◀ عند القطع الطولي استخدم دائما مصداً أو مجرى دليلاً مستقيماً للحواف. ومن شأن ذلك تحسين دقة القطع وتقليل احتمالية انحصار شفرة المنشار.
  - ◀ استخدم دائما شفرات منشار بالمقاس الصحيح وتجويف تركيب مناسب (على شكل نجمة أو مستدير مثلاً). فشفرات المنشار التي لا تتناسب مع أجزاء التركيب بالمنشار تدور بدون انتظام وتؤدي إلى فقدان السيطرة على الجهاز.
  - ◀ لا تستخدم أبداً وردات أو براغي متضررة أو غير مناسبة لشفرات المنشار. فهناك وردات وبراي لشفرات المنشار صُممت خصيصاً لمنشارك لضمان القدرة والسلامة التشغيلية المثالية.
- الحركة الارتدادية - الأسباب وإرشادات السلامة المعنية**
- الارتداد عبارة عن رد فعل مفاجئ نتيجة لشفرة منشار عالقة أو محشورة أو موجهة بشكل غير صحيح، وهو ما يؤدي إلى ارتفاع المنشار بشكل منفلت وتحركه بعيدا عن قطعة الشغل باتجاه المستخدم،
  - عندما تنحصر شفرة المنشار أو تعلق في شق النشر المغلق، فإنها تتعرض للإعاقة، وعندئذ تدفع قوة المحرك المنشار في اتجاه المستخدم،





• في حالة التواء شفرة المنشار أثناء عملية القطع أو في حالة توجيهها بشكل غير صحيح، فمن الممكن أن تعلق أسنان الحافة الخلفية لشفرة المنشار في سطح قطعة الشغل، وهو ما يتسبب في خروج شفرة المنشار من شق النشر وارتداد المنشار باتجاه المستخدم.

يحدث ارتداد الجهاز نتيجة للاستخدام الخاطئ للمنشار. ويمكن تفادي حدوثه من خلال اتخاذ الإجراءات الوقائية المناسبة كما هو مشروع فيما يلي.

◀ **أمسك المنشار جيداً بكلتا اليدين وبعيظ يكون ذراعاك في وضع يمكنك من امتصاص قوى الارتداد.** قف دائماً في وضع جانبي لشفرة المنشار، ولا تجعل شفرة المنشار على خط واحد أبداً مع جسمك. في حالة حدوث ارتداد يمكن أن يرتد المنشار الدائري للخلف، غير أن المستخدم يمكنه السيطرة على قوى الارتداد من خلال اتخاذ إجراءات الوقاية المناسبة.

◀ **إذا تعرضت شفرة المنشار للانحصار أو توقفت عن العمل، فأوقف المنشار واحتفظ به في قطعة الشغل في وضع متزن، إلى أن تتوقف شفرة المنشار تماماً.** لا تحاول أبداً نزع المنشار من قطعة الشغل أو سحبه للخلف طالما كانت شفرة المنشار تتحرك، وإلا فقد يحدث ارتداد. حدد سبب انحصار شفرة المنشار وتغلب عليه.

◀ **إذا أردت إعادة تشغيل منشار وهو داخل قطعة الشغل، فقم بمركزة شفرة المنشار في شق النشر وتحقق من أن أسنان المنشار ليست عالقة في قطعة الشغل.** وإذا كانت شفرة المنشار عالقة، فمن الممكن أن تتحرك خارج قطعة الشغل أو تتسبب في حدوث ارتداد عند تشغيل المنشار مجدداً.

◀ **قم بتدعيم الألواح العريضة لتفادي خطر حدوث ارتداد بفعل شفرة المنشار العالقة.** فالألواح العريضة يمكن أن تنثني بفعل وزنها الذاتي. ويجب تدعيم الألواح من الجانبين، سواء بالقرب من شق القطع أو عند الحافة.

◀ **لا تستخدم شفرات منشار ثلثة أو متضررة.** فشفرات المنشار ذات الأسنان الثلثة أو المتحاذية بشكل غير صحيح تتسبب في زيادة الاحتكاك وانحصار شفرة المنشار وحدث الارتداد، وذلك بفعل ضيق شق النشر.

◀ **تحقق من أوضاع ضبط عمق القطع وزاوية القطع قبل البدء في القطع بالمنشار.** ففي حالة تغيير أوضاع الضبط أثناء القطع بالمنشار يمكن أن تتعرض شفرة المنشار للانحصار ويحدث ارتداد.

◀ **احرص على توخي الحذر الشديد عند القطع بالمنشار في الجدران القائمة أو النطاقات الأخرى الكامنة.** فشفرة المنشار المتوغلة في السطح يمكن أن تصطدم بأشياء مخفية أثناء القطع وتتسبب في حدوث ارتداد.

### وظيفة الغطاء الواقي السفلي

◀ **تحقق قبل كل استخدام من انغلاق الغطاء الواقي السفلي بشكل سليم.** لا تستخدم المنشار ما لم يكن الغطاء الواقي السفلي حر الحركة أو إذا لم يتغلق على الفور. لا تقم بزلق أو تثبيت الغطاء الواقي السفلي أبداً في وضع مفتوح. ففي حالة سقوط المنشار سهواً على الأرض، قد ينثني الغطاء الواقي السفلي. افتح الغطاء الواقي من ذراع السحب للخلف وتحقق من حرية حركة الغطاء، ولا تلمس شفرة المنشار أو الأجزاء الأخرى أيًا كانت زاوية القطع أو عمقها.

◀ **تحقق من الأداء الوظيفي لنوابض الغطاء الواقي السفلي.** واعمل على صيانة المنشار قبل الاستخدام إذا لم يكن الغطاء الواقي السفلي والنوابض تعمل بشكل سليم. وبراعى أن الأجزاء المتضررة والرواسب الملتصقة أو تراكمات النشارة تؤدي إلى تباطؤ عمل الغطاء الواقي السفلي.

◀ **افتح الغطاء الواقي السفلي بيدك مع عمليات القطع الاستثنائية فقط، مثل "عمليات القطع الغائرة والمائلة".** افتح الغطاء الواقي السفلي من ذراع السحب للخلف ثم اترك الذراع بمجرد انغراس شفرة المنشار في قطعة الشغل. مع جميع أعمال القطع الأخرى بالمنشار ينبغي أن يعمل الغطاء الواقي السفلي أوتوماتيكياً.



◀ لا تضع المنشار على طاولة العمل أو على الأرض دون أن تكون شفرة المنشار مغطاة بالغطاء الواقي السفلي. فالدوران اللاحق لشفرة المنشار غير المغطاة يعمل على تحريك المنشار عكس اتجاه القطع، مما يجعله يقطع ما يقابله. ويراعى في ذلك فترة الدوران اللاحق للمنشار.

#### وظيفة غطاء الحماية

◀ تحقق قبل كل استخدام من انغلاق الغطاء الواقي بشكل سليم. لا تستخدم المنشار ما لم يكن الغطاء الواقي حر الحركة أو إذا لم ينغلق على الفور. لا تقم بزئق أو تثبيت الغطاء الواقي أبداً، وإلا فستصبح شفرة المنشار غير مؤمنة. ففي حالة سقوط المنشار سهواً على الأرض، قد ينثني الغطاء الواقي. تحقق من حرية حركة الغطاء الواقي، وأنه لا يلمس شفرة المنشار أو الأجزاء الأخرى أيًا كانت زاوية القطع أو عمق القطع.

◀ تحقق من حالة نوابض الغطاء الواقي وأداءها الوظيفي. واعمل على صيانة المنشار قبل الاستخدام إذا لم يكن الغطاء الواقي والنوابض تعمل بشكل سليم. ويراعى أن الأجزاء المتضررة والرواسب الملتصقة أو تراكمات النشارة تؤدي إلى تباطؤ عمل الغطاء الواقي السفلي.

◀ عند القيام بعملية "قطع غاطس" بزواية غير قائمة، قم بتأمين قاعدة ارتكاز المنشار ضد الانحراف الجانبي. فالانحراف الجانبي يمكن أن يؤدي إلى انحصار شفرة المنشار وبالتالي إلى حدوث ارتداد.

◀ لا تضع المنشار على طاولة العمل أو على الأرض دون أن تكون شفرة المنشار مغطاة بالغطاء الواقي. فالدوران اللاحق لشفرة المنشار غير المغطاة يعمل على تحريك المنشار عكس اتجاه القطع، مما يجعله يقطع ما يقابله. ويراعى في ذلك فترة الدوران اللاحق للمنشار.

#### وظيفة الفالقة

◀ استخدم شفرة المنشار المناسبة للفالقة. ولكي تعمل الفالقة بشكل فعال، يجب أن تكون الشفرة الفولاذية للمنشار أرفع من الفالقة، وأن يكون عرض السنون أكبر من سمك الفالقة.

◀ اضبط الفالقة كما هو موضح في هذا الدليل. ويراعى أن وجود خطأ في السمك أو الوضعية أو التوجيه يمكن أن يتسبب في عدم قيام الفالقة بمنع حدوث الارتداد بشكل فعال.

◀ احرص دائما على استخدام الفالقة، باستثناء عمليات القطع الغائر. أعد تركيب الفالقة بعد تنفيذ عملية القطع الغائر. فالفالقة تعيقك في عمليات القطع الغائر ويمكن أن تتسبب في حدوث ارتداد.

◀ يجب أن تكون الفالقة في شق النشر حتى يمكن أن تعمل بكفاءة. مع أعمال القطع القصيرة تكون الفالقة غير فعالة عند منع الارتداد.

◀ لا تقم بتشغيل المنشار إذا كانت الفالقة ملتوية. فوجود خلل ولو بسيط يمكن أن يُبطئ غلق الغطاء الواقي.

#### الشرح

#### نظرة عامة على المنتج 1

- |    |                         |    |                              |
|----|-------------------------|----|------------------------------|
| 1  | طارد النشارة            | 12 | مانع التشغيل                 |
| 2  | مفتاح التشغيل/الإيقاف   | 13 | مهايئ شفت                    |
| 3  | تدريج زاوية القطع       | 14 | برغي زئق للمصد المتوازي      |
| 4  | برغي قشط لضبط الزاوية   | 15 | مثبت عمق القطع               |
| 5  | برغي قشط للمصد المتوازي | 16 | قرص الارتكاز                 |
| 6  | مؤشر القطعيات           | 17 | مفتاح انضغاطي لتثبيت البريمة |
| 7  | تدريج عمق القطع         | 18 | فتحات التهوية                |
| 8  | الغطاء الواقي المتحرك   | 19 | مفتاح سداسي الرأس            |
| 9  | المصد المتوازي          | 20 | المقبض الإضافي               |
| 10 | خابور شد                | 21 | ذراع ضبط عمق القطع           |
| 11 | براغي تثبيت الفالقة     |    |                              |



## الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج الموضع عبارة عن منشار دائري يُستخدم باليد. وهو مخصص لأعمال النشر في الخشب والخامات الشبيهة بالخشب، البلاستيك، ملاط الجبس، ألواح ألياف الجبس والخامات المترابطة، حتى عمق قطع يصل إلى 85 مم (3,35 بوصة).

المنشار الدائري اليدوي مزود بفوهة توصيل قابلة للفك لشفاط الغبار/مزيل الغبار الاختياري، والتي تم تصميمها للاستخدام مع خراطيم الشفاطات المتداولة. لربط خرطوم الشفاط بالمنشار يلزم وجود مهايئ مناسب.

## الاستخدام الخاطئ المحتمل

لا يُسمح باستخدام شفرات المناشير التي لا تطابق بيانات المواصفات الفنية وكذلك أسطوانات القطع والتجليخ وشفرات المناشير المصنوعة من فولاذ القطع السريع عالي السبك (فولاذ HSS). لا يُسمح بنشر المعادن.

## مجموعة التجهيزات الموردة

المنشار الدائري ، دليل الاستعمال.

للتشغيل الآمن اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية وخامات الشغل. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصرح بها من قبلنا للمنتج الخاص بك في مركز Hilti الذي تتعامل معه أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## المواصفات الفنية

### خصائص المنتج

يرجى التعرف على الجهد الاسمي والتيار الاسمي والتردد والاستهلاك الاسمي من لوحة صنع الجهاز الخاصة بالبلد المعني.

في حالة التشغيل من مولد أو محمول، فإنه يجب ألا تقل قدرة الفرج الخاصة به عن ضعف قدرة الدخل الاسمية الواردة على لوحة صنع الجهاز. جهد تشغيل المحمول أو المولد يجب أن يكون دائما في نطاق 5% و 15% من الجهد الكهربائي الاسمي للجهاز.

WSC 85	
01	جيل المنتج
1,260 واط	القدرة المبدولة
4,500 لفة/دقيقة	في الوضع المحايد
3,100 لفة/دقيقة	عدد لفات وضع التحميل
54 م/ثانية	سرعة القطع في وضع الدوران على الوضع المحايد
37.3 م/ثانية	سرعة القطع في وضع التحميل
0 مم ... 85 مم	عمق القطع بزاوية 0°
0 مم ... 60 مم	عمق القطع بزاوية 45°
0 مم ... 43 مم	عمق القطع بزاوية 60°
207 مم ... 230 مم	قطر شفرة المنشار
30 مم	تجويف تركيب شفرة المنشار
2 مم	سُمك الفالقة (قياسي)
7.8 كجم	الوزن طبقا لبروتوكول EPTA 01
II	فئة الحماية




**معلومات الضوضاء وقيم الاهتزاز**

تم قياس ضغط الصوت وقيم الاهتزاز الواردة في هذا الدليل طبقاً لأحد معايير القياس المحددة ويمكن الاستعانة بها في إجراء مقارنة بين الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. وهي مناسبة أيضاً لتقدير حجم المخاطر بصورة أولية.

المواصفات الواردة تتعلق بالاستخدامات الأساسية للأداة الكهربائية. أما إذا تم استخدام الأداة الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات شغل مخالفة للمواصفات أو دون صيانة كافية، ففي هذه الحالة قد تختلف المواصفات. وقد يزيد هذا من نسبة المخاطر طوال مدة العمل بصورة واضحة. وللحصول على تقدير دقيق لحجم المخاطر ينبغي أيضاً مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف الجهاز أو التي يتم فيها تشغيل الجهاز ولكن دون استخدام حقيقي. وقد يقلل هذا من نسبة المخاطر طوال مدة العمل بصورة واضحة.

احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة من شأنها حماية المستخدم من تأثير الضجيج و/أو الاهتزازات مثل: صيانة الأداة الكهربائية وأدوات الشغل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

يمكن العثور على معلومات تفصيلية حول الإصدارات المستخدمة هنا وفقاً للمواصفات في الصورة **EN 62841-EN** الخاصة ببيان المطابقة  188.

**معلومات الضجيج**

<b>WSC 85</b>	
97 ديسيبل (A)	<b>مستوى ضغط الصوت المنبعث (L<sub>PA</sub>)</b>
3 ديسيبل (A)	<b>نسبة التفاوت لمستوى ضغط الصوت (K<sub>PA</sub>)</b>
105 ديسيبل (A)	<b>مستوى شدة الصوت (L<sub>WA</sub>)</b>
3 ديسيبل (A)	<b>نسبة التفاوت لمستوى شدة الصوت (K<sub>WA</sub>)</b>

**معلومات الاهتزاز**

<b>WSC 85</b>	
≈ 2.3 م/ثانية <sup>2</sup>	<b>قيم الاهتزاز ثلاثية المحاور عند النشر في الخشب (a<sub>h</sub>)</b>
0.5 م/ثانية <sup>2</sup>	<b>نسبة التفاوت (K)</b>

**التحضير للعمل**

**⚠ احترس:**

**خطر الإصابة!** تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

◀ اسحب القابس الكهربائي، قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات.

تراجع إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.

**تركيب شفرة المنشار 3**

**⚠ احترس:**

**خطر حدوث أضرار!** أنصال المنشار غير المناسبة أو المركبة بشكل خاطئ يمكن أن تعرض المنشار للضرر. ▶ اقتصر على استخدام أنصال المنشار المناسبة لهذا المنشار. انتبه إلى سهم اتجاه الدوران الموضع على نصل المنشار.

◀ اقتصر على استخدام شفرات المنشار التي يقل عدد لفاتها المسموح به عن الحد الأقصى لعدد اللفات المذكور على الجهاز.

1. ضع الجهاز بحيث يكون مرتكزاً على الأضلاع.
2. لغرض إعاقة حركة بريمة المنشار، احتفظ بالمفتاح الانضغاطي لتثبيت البريمة مضغوطاً بإحدى يديك.
3. ركب فلانشة الشد على البريمة.
4. أحكم ربط البرغي.



**i** يجب أن يكون سمك الفالقة أقل من عرض القطع الخاص بشفرة المنشار ومساوياً على الأقل لسمك الشفرة الفولاذية. يجب أن تقل المسافة A عن 5 مم (0,2 بوصة).

#### ضبط عمق القطع 4

**i** لضمان حافة القطع نظيفة، ينبغي أن يتطابق عمق القطع مع سُمك الخامة بزيادة 2 مم.

1. قم بфик وسيلة التثبيت.
2. اضبط عمق القطع بواسطة الذراع الخاص بعمق القطع.
  - ◀ يظهر عمق القطع على تدريج عمق القطع.
3. قم بتأمين وسيلة التثبيت.

#### ضبط زاوية القطع 5

1. قم بحل برغي القمط الخاص بضبط زاوية القطع.
2. حرّك قاعدة الارتكاز حتى زاوية القطع المرغوبة.
  - ◀ تظهر زاوية القطع على تدريج زاوية القطع.
3. أحكم ربط برغي القمط مرة أخرى.

#### ضبط عرض القطع 6

1. قم بحل برغي القمط.
2. ادفع المجرى الدليلي للمصد المتوازي أسفل برغي الزنق.
3. اضبط عرض القطع المطلوب.
4. أحكم ربط برغي الزنق.

### الاستعمال

#### ⚠ تحذير

**خطر بسبب الكابلات التالفة!** في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، قم على الفور بفصل الجهاز والكابل عن التيار الكهربائي. لا تلمس الموضع التالف!
 

- ◀ احرص بشكل منتظم على فحص جميع أسلاك التوصيل. قم باستبدال كابل الإطالة التالف. احرص على تغيير الأسلاك الكهربائية التالفة بمعرفة فني معتمد.

ينصح بصفة أساسية باستخدام مفتاح حماية من تسرب التيار (RCD) بتيار إطلاق 30 مللي أمبير كحد أقصى.

### تشغيل الجهاز

#### ⚠ احترس:

**خطر حدوث أضرار أثناء نشر الخامات البلاستيكية!** يمكن أن يتعرض البلاستيك للتشوه أو الانصهار من جراء السخونة المفرطة لشفرة المنشار.
 

- ◀ احرص أثناء العمل على أخذ فترات راحة قصيرة من آن لآخر للسماح بتبريد شفرة المنشار.

1. اضغط على مانع التشغيل.
2. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

### النشر بعد التحديد

1. قم بتثبيت قطعة الشغل للحيلولة دون تحركها.
2. احرص على مراعاة حرية الحركة لشفرة المنشار أسفل قطعة الشغل.
3. ضع المنتج بالحافة الأمامية لقاعدة الارتكاز على قطعة الشغل.
4. قم بتشغيل المنشار الدائري.
5. قم بتحريك المنشار الدائري على قطعة الشغل على طول علامات التحديد بسرعة شغل مناسبة.



## النشر باستخدام خاصية القطع الغاطس 4

تتبع عملية القطع الغاطس فصل قطعة الشغل من خلال إنزال شفرة المنشار إلى أي موضع مرغوب. يمكن استخدام خاصية القطع الغاطس في جميع أوضاع ضبط زاوية القطع.

للحد من خطر حدوث حركة ارتدادية، قم بتركيب مصد خلف قاعدة الارتكاز على قطعة الشغل.

1. اضبط عمق القطع على 0.
2. ضع المنشار الدائري بشكل مسطح على قطعة الشغل.
3. ضع العلامة الخلفية على قاعدة الارتكاز وعلامة التحديد على نفس الارتفاع.
4. قم بفك مثبت عمق القطع.
5. اضغط الجهاز باتجاه قطعة الشغل وباتجاه المصد.
6. قم بتشغيل المنشار الدائري.
7. ▶ عندئذ تنخفض شفرة المنشار.
8. ▶ أحكم ربط مثبت عمق القطع مرة أخرى، بمجرد الوصول لعمق القطع المرغوب.
9. قم بإجراء القطع.

## إيقاف الجهاز

1. اترك مفتاح التشغيل/الإيقاف.
2. انتظر إلى أن تتوقف شفرة المنشار تماماً.

## العناية والصيانة

### تحذير ⚠

**خطر بسبب حدوث صدمة كهربائية** إجراء أعمال العناية والصيانة بينما القابس الكهربائي مركب قد يتسبب في إصابات بالغة والإصابة بحروق.

▶ احرص على سحب القابس الكهربائي قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

### العناية

- قم بإزالة الاتساخ الملتصق بحرص.
- قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة.
- نظف جسم الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية تحتوي على السيليكون لما قد تتسبب فيه من الإضرار بالأجزاء البلاستيكية.

### الصيانة

### تحذير ⚠

**خطر الصعق الكهربائي!** قد تؤدي أعمال الصيانة التي تتم على الأجزاء الكهربائية بشكل غير سليم إلى حدوث إصابات خطيرة وإصابة بحروق.

▶ لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

- افحص جميع الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- في حالة وجود أضرار و/أو اختلالات وظيفية لا تقم بتشغيل المنتج. احرص على الفور على إصلاحه لدى مركز خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي.

للتشغيل الآمن اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية وخامات الشغل. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصراع بها من قبلنا للمنتج الخاص بك في متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



## فك شفرة المنشار 2

## ⚠️ احتسب:

خطر الإصابة! قد تكون أداة الشغل ساخنة و/أو حادة الحواف.  
 ◀ ارتد قفازات واقية عند تغيير أداة الشغل.

◀ لا تقم أبداً بوضع أداة الشغل الساخنة على أرضيات قابلة للاشتعال.

1. ضع الجهاز بحيث يكون مركباً على الأضلع.
2. لغرض إعاقة حركة بريمة المنشار، احتفظ بالمفتاح الانضغاطي لتثبيت البريمة مضغوطاً بإحدى يديك.
3. قم ببل برغي الفلانشة أسفل غطاء المحرك باستخدام مفتاح سداسي الرأس.
4. اضبط عمق القطع على 0 بواسطة ذراع الضبط.
5. قم بفك البرغي باستخدام المفتاح سداسي الرأس عكس اتجاه عقارب الساعة.
6. اخلع فلانشة الشد.
7. افتح غطاء الوقاية المتحرك و قم بتثبيته.
8. اخلع شفرة المنشار.

## تنظيف تجهيز الحماية

1. قم بفك شفرة المنشار.
2. قم بتنظيف تجهيزات الحماية بحرص باستخدام فرشاة جافة.
3. أزل الترسبات والبرادة من داخل تجهيز الحماية باستخدام أداة مناسبة.
4. أعد تركيب شفرة المنشار.

## مراجعة غطاء الوقاية المتحرك

- ◀ افتح غطاء الوقاية المتحرك من خلال الضغط على ذراع الاستعمال بالكامل.
- ◀ بعد ترك ذراع الاستعمال يجب أن ينغلق غطاء الوقاية المتحرك بالكامل وبسرعة.

## النقل والتخزين

- ◀ لا تنقل المنتج بينما الأداة مدخلة فيه.
- ◀ تأكد من الثبات الأيمن أثناء النقل.
- ◀ احرص على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار بعد كل عملية نقل وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.

## التخزين

- ◀ احرص دائماً عند تخزين المنتج على سحب القابس الكهربائي.
- ◀ قم بتخزين هذا المنتج وفي حالة جافة واحتفظ به بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- ◀ احرص على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار بعد النقل لمسافة طويلة وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.

## المساعدة في حالات الاختلالات

عند حدوث اختلالات غير مذكورة في الجدول أو يتعذر عليك معالجتها بنفسك، فيرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

## جدول الاختلالات

الخلل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل بكامل قدرته.	كابِل الإطالة طويل للغاية و/أو ذو مقطع عرضي ضئيل للغاية.	◀ استخدم كابل إطالة ذا طول مسموح به و/أو ذا مقطع عرضي كاف.
	الجهد الكهربائي بمصدر الإمداد بالجهد الكهربائي منخفض للغاية.	◀ احرص على مراجعة بيانات القدرة بلوحة الصنع.



الخلل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	الجهد الكهربائي بمصدر الإمداد بالجهد الكهربائي منخفض للغاية.	◀ قم بتوصيل جهاز كهربائي آخر وافحص التشغيل.
	تلف في كابل الكهرباء أو القابس.	◀ احرص على فحص الجهاز بمعرفة فني كهرباء متخصص.
	مفتاح التشغيل/الإيقاف به عطل.	◀ احرص على فحص الجهاز بمعرفة فني كهرباء متخصص.
	الكربون متآكل.	◀ احرص على فحص الجهاز على يد متخصص في الكهرباء وقم بتغيير الكربون إذا لزم الأمر.
انعدام أو انخفاض قدرة الشفط.	قناة البرادة مسدودة.	◀ قم بتنظيف قناة البرادة.

### التكبين

🌱 أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فنيا. في العديد من الدول تقوم شركة Hilti باستغلال الأجهزة القديمة لإعادة تدويرها. وللمعلومات حول ذلك اتصل بخدمة عملاء Hilti أو الموزع القريب منك.

✗ لا تعلق الأدوات الكهربائية، الأجهزة الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية!

### مواصفة RoHS (مواصفة تقييد استخدام المواد الخطيرة)

تجد جدولا بالمواد الخطرة تحت الرابط التالي: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).

تجد رابط خاص بجدول المواد التي تخفص المواصفة RoHS في نهاية هذا المستند على هيئة كود QR.

### ضمان الجبة الصانعة

◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي التابع لك.





**מידע על הוראות הפעלה**
**על הוראות הפעלה אלו**

- **אזהרה!** לפני השימוש במוצר יש לקרוא ולהבין את הוראות הפעלה המצורפות למוצר, כולל ההערות, הוראות הבטיחות והאזהרות, האיומים והמפרטים. יש ללמוד במיוחד את כל הוראות הבטיחות, האזהרות, המפרטים והפונקציות השונות של המוצר. התעלמות מהנחיה זו מובילה לסכנת התחשמלות, שריפה ופציעות קשות. שמור את הוראות הפעלה, כולל כל הוראות הבטיחות והאזהרות לצורך שימוש בעתיד.
- המוצרים של מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, ראשים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר מתואר והעזרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לייעוד.
- הוראות הפעלה המצורפות נכתבו בהתאם לידיעות הטכנולוגיות במועד השליחה לדפוס. את הגרסה העדכנית ביותר אפשר למצוא תמיד בדף המוצר של Hilti. כדי להגיע לשם, יש לסרוק את קוד ה-QR בהוראות הפעלה האלה, מסומן בסמל
- אם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, מסור לו גם את הוראות הפעלה האלה.

**הסבר הסימנים**
**אזהרות**

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:

**סכנה**

**סכנה!**

◀ מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.

**אזהרה**

**אזהרה!**

◀ מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.

**זהירות**

**זהירות!**

◀ מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.

**סמלים במסמך זה**

הסמלים הבאים מופיעים בתיעוד זה:

	קרא את הוראות הפעלה לפני השימוש
	הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף
	טיפול נכון בחומרים למחזור
	אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות

**סמלים באיורים**

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

	מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת חוברת ההוראות
3	המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט
	מספרי הפרטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b>
	סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.



$n_0$	מהירות סרק בקובה
	זרם חילופים
/min	סיבובים לדקה
RPM	סיבובים לדקה
$\emptyset$	קוטר
	תעבורת נתונים אלחוטית
	דירוג הגנה II (בידוד כפול)

**בטיחות**
**הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים**

**⚠ אזהרה קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האיורים והנתונים הטכניים המצורפים לכלי העבודה החשמלי.** אי ציות להנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

**שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.**

המונח "כלי עבודה חשמלי" המשמש בהוראות הבטיחות מתייחס לכלי עבודה חשמליים המחוברים לרשת החשמל (עם כבל חשמל) או לכלי עבודה חשמליים המופעלים באמצעות סוללה נטענת (ללא כבל חשמל).

**בטיחות במקום העבודה**

◀ **שמור על אזור העבודה שלך כקי ודאג לתאורה מספקת.** חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.

◀ **אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שישנם בה נחלים, גזים או אבק דליקים.** כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.

◀ **הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו.** אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.

**בטיחות בחשמל**

◀ **תקע החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמל.** אסור לשנות בשום אופן את תקע החשמל. אל תשתמש בשקע מתאם ביחד עם כלי עבודה חשמליים הכוללים הגנת הארקה. שימוש בתקעים חשמליים שלא עברו שינוי ושקעי חשמל מתאימים מפחית את הסיכון להתחשמלות.

◀ **מנע מגע של הגוף בשטחים מוארקים כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים.** קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.

◀ **הרחק כלי עבודה חשמליים מגשם או רטיבות.** חדרית מים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות. אל תשתמש בכבל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את כלי העבודה החשמלי באמצעות הכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל. הרחק את הכבל מחום, שמן, פינות חדות או מחלקים נעים. כבלים שניזוקו או שהסתבכו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

◀ **כאשר אתה עובד עם כלי העבודה החשמלי בחוץ, השתמש רק בכבל מאריך המיועד לשימוש חיצוני.** שימוש בכבל מאריך המתאים לשימוש חיצוני מפחית את הסיכון להתחשמלות.

◀ **אם לא ניתן להימנע משימוש בכלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש בממסר פחת.** השימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

**בטיחות של אנשים**

◀ **היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי.** אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בזמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום לפציעות קשות.

◀ **לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן.** לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שמיעה – בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי – מקטינה את הסיכון לפציעות.



- ◀ **מנע הפעלה בשוגג.** ודא שכלי העבודה החשמלי כבוי לפני שאתה מחבר אותו לאספקת החשמל ו/או לפני שאתה מחבר את הסוללה ולפני הרמתו. אל תניח את אצבעך על המתג בזמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.
- ◀ **הרחק כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי.** כלי עבודה או מפתחות הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עלולים לגרום פציעות.
- ◀ **הימנע מתנוחות גוף לא נכונות. עמוד באופן יציב ושמור תמיד על שיווי משקל.** כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
- ◀ **לבש בגדים מתאימים.** אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק את השער, הבגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים ושעיר ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
- ◀ **כאשר ניתן להתקין שאיבת אבק ולכידה יש לזודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה.** שימוש בהתקן שאיבת אבק מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.
- ◀ **אל תהיה שאגן בנושאי בטיחות ואל תתעלם מהוראות בטיחות של כלי עבודה חשמליים, גם אם שהשתמשת במכשיר פעמים רבות ואתה מכיר אותו היטב.** התנהגות רשלנית עלולה להוביל לפציעות קשות בתוך שניות.
- שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי**
- ◀ **אל תפעיל עומס רב מדי על המכשיר.** השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנקוב.
- ◀ **אל ששתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין.** כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
- ◀ **נתק את תקע החשמל מהשקע ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שאתה מפסיק לעבוד עם המכשיר.** אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.
- ◀ **שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מיהיג ידם של ילדים.** אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- ◀ **טפל בכלי עבודה חשמליים ובאביזרים בהקפדה.** בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
- ◀ **שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים.** כלי חיתוך מטופלים היטב, שלהביהם חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.
- ◀ **השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה.** התחשב בתבני העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.
- ◀ **שמור על ידיות ואזורי אחיזה נקיים מלכלוך משומן ומגריד.** ידיות ואזורי אחיזה חלקים אינם מאפשרים תפעול בטוח ושליטה טובה בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

**שירות**

- ◀ **דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד.** כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.

**הוראות בטיחות לכל המסורים**

**תהליך חיתוך**

- ⚠ **סכנה: אל תשלח ידיים לאזור המסור ולדיסק המסור.** אחוז ביך השנייה בידיה הנוספת או בבית המנוע. אם שתי ידיך יחדיקו במסור, הדיסק לא יוכל לפצוע אותן.
- ◀ **אל תאחד מתחת לחלק שבעבודה.** מגן הדיסק אינו יכול להגן עליך מפני דיסק המסור מתחת לחלק שבעבודה.
- ◀ **התאם את עומק החיתוך לעובי החלק שבעבודה.** הדיסק צריך לבלוט מתחת לחלק שבעבודה גובה שן מלאה.
- ◀ **בשום אופן אל תחזיק בידך או ברגליך את החלק שברצונך לנסר.** הדק את החלק שבעבודה למקום יציב. חשוב מאוד לייצב היטב את החלק שבעבודה כדי למזער את הסיכון למגע בגוף, להיתקעות של דיסק המסור או לאיבוד השליטה במסור.
- ◀ **כאשר אתה מבצע עבודות שבהן הכלי עלול לפגוע בקווי חשמלי מוסתרים או בכבל החשמל של המכשיר החזק את כלי העבודה החשמלי רק במקומות האחיזה המבודדים.** נגיעה בקו המוליך חשמל תעביר זרם גם לחלקים המתכתיים של כלי העבודה החשמלי וכך עלולה לגרום להתחשמלות.
- ◀ **בעת חיתוך לאורך החלק יש להשתמש תמיד במוליך.** המוליך משפר את הדיוק בחיתוך ומפחית את הסיכון להיתקעות דיסק המסור.



- ◀ **השתמש תמיד בדיסקי מסור בגדול הנכון ובעלי קדח מתאים (כגון בצורת כוכב או עגול).** דיסקי מסור שאינם מתאים לרכיבי החיבור של המסור יסתובבו בצורה לא עגולה ויגרמו לאבדן השליטה.
- ◀ **לעולם אין להשתמש בדיסקיות (שייבות) לדיסק המסור או בברגים אם הם פגומים או לא מתאימים.** דיסקיות המסור והברגים תוכננו במיוחד עבור המסור שלך, כדי לספק ביצועים ובטיחות מיטביים.
- רתע - סיבות והוראות בטיחות מתאימות**
- רתע זו תגובה פתאומית כתוצאה מהיתקעות או תנועה לא טובה של להב המסור, הגורמת לכך שהמסור מתרומם ללא שליטה ובזרק מהחלק שבעבודה החוצה לכיוון האדם המפעיל את המסור;
- אם החרץ המנוסר נסגר ועקב כך כלהב המסור נתקע, המסור ייחסם וכוח המנוע יזרוק את המסור לכיוון המפעיל;
- אם להב המסור מסתובב בצורה לא טובה בחתך, השיניים של הקצה האחורי של להב המסור עלולות להיתקע בפני השטח של החלק בעבודה, ועקב זאת להב המסור ינוע אל מחוץ לחרץ המנוסר והמסור יקפוז לאחור לכיוון המפעיל.
- רתע נוצר כתוצאה של שימוש שגוי במסור. ניתן למנוע אותו בעזרת אמצעי הזהירות המוסברים להלן.
- ◀ **אחד את המסור היטב בשתי ידיך והחזק את זרועותיך בתנוחה שבה יוכלו לספוג את כוחות הרתע. עמוד תמיד בצד להב המסור, לעולם אל תביא את המסור לקו אחד עם הגוף שלך.** במקרה של רתע המסור העגול עשוי לקפוז לאחור, אולם המפעיל עדיין יכול לשלוט בכוחות הרתע אם ינקוט את אמצעי הזהירות המתאימים.
- ◀ **במקרה שהמסור נתקע או שאתה מפסיק לעבוד, כבה את המסור והחזק אותו יציב בחלק שבעבודה עד שלהב המסור נעצר. אל תנסה בשום אופן להרחיק את להב המסור מהחלק שבעבודה או למשוך אותו אחורה כל עוד להב המסור מסתובב, אחרת עלול להתרחש רתע.** ברר את הסיבה להיתקעות של להב המסור וטפל בבעיה.
- ◀ **אם תרצה להפעיל מחדש מסור שתקוע בחלק שבעבודה, עליך למרכז את להב המסור בחרץ המנוסר ולוודא ששיני הלהב אינן תקועות בחלק.** אם להב המסור ייתקע הוא עלול לנוע אל מחוץ לחלק שבעבודה או לגרום לרתע כשתפעיל מחדש את המסור.
- ◀ **לפני ניסור לוחות גדולים יש לתמוך אותם מלמטה, כדי למנוע רתע עקב היתקעות של להב המסור.** לוחות גדולים עשויים להתכופף תחת משקלם העצמי. יש לתמוך לוחות גדולים מלמטה משני צדיהם, גם בקרבת החרץ המנוסר וגם בקצה.
- ◀ **אל תשתמש בלהבי מסור כהים או פגומים.** להבי מסור פגומים או בעלי שיניים לא מתאימות ניסור חריץ צר מדי, שיגרום לחיכוך מוגבר, להיתקעות להב המסור ולרתע.
- ◀ **יש לקבץ את עומק החיתוך וזווית החיתוך לפני תחילת העבודה ולהדק היטב.** אם הכוונונים האלה ישתנו במהלך הניסור, המסור עלול להיתקע ולגרום לרתע.
- ◀ **זהו זהיר במיוחד בניסור קירות קיימים או חלקים דומים.** כאשר להב המסור חודר פנימה הוא עשוי להיחסם על ידי עצמים מוסתרים ולגרום לרתע.
- תפקוד מגן הלהב התחתון**
- ◀ **בדוק לפני כל שימוש אם מגן הלהב התחתון נסגר בצורה חלקה. אל תשתמש במסור אם מגן הלהב התחתון אינו נע בחופשיות ואינו נסגר מיד. לעולם אין לקשור או לתפוס את מגן הלהב התחתון במצב פתוח.** אם המסור ייפול לרצפה מגן הלהב התחתון עלול להתעקם. פתח את המגן באמצעות ידי המשיכה וודא שהוא נע בחופשיות, ושכלל זוויות ועומקי החיתוך הוא אינו נוגע בלהב המסור או בחלקים אחרים.
- ◀ **בדוק את תפקוד הקפיץ של מגן הלהב התחתון. אם מגן הלהב התחתון והקפיץ אינם פועלים באופן מושלם דאג לתיקונם לפני תחילת העבודה.** חלקים פגומים, משקעים ודביקים או הצטברויות של נסורת ישבשו את פעולת מגן הלהב התחתון.
- ◀ **פתח את מגן הלהב התחתון בידך רק לצורך ביצוע חיתוכים מיוחדים כגון חיתוכים בחריה וחיתוכים בזווית. פתח את מגן הלהב התחתון באמצעות ידי המשיכה לאחור וזא שחרר את הידית ברגע שהמסור חודר לחלק שבעבודה.** בכל עבודות הניסור האחרות אמור מגן הלהב התחתון לפעול באופן אוטומטי.
- ◀ **אל תביח את המסור על שולחן העבודה או על הקרקע לפני שלהב המסור כוסה על ידי מגן הלהב התחתון.** להב מסור לא מוגן שעדיין לא נעצר יחדף את המסור נגד כיוון החיתוך וינסר את כל מה שיימצא בדרכו. שים לב שהמסור ממשיך להסתובב מעט גם לאחר סיום העבודה.
- אופן פעולת מגן הדיסק**
- ◀ **בדוק לפני כל שימוש אם מגן הדיסק נסגר בצורה חלקה. אל תשתמש במסור אם מגן הדיסק אינו נע בחופשיות ואינו נסגר מיד. לעולם אין לתקוע או לקשור את מגן הדיסק; עקב כך דיסק המסור לא יהיה מוגן.** אם המסור ייפול לרצפה מגן הדיסק עלול להתעקם. ודא שמגן הדיסק נע בחופשיות ושהוא אינו נוגע בדיסק המסור או בחלקים אחרים בכל זווית חיתוך או עומק חיתוך אפשריים.



◀ **בזק את מצב ותפקוד הקפיץ של מגן הדיסק. אם מגן הדיסק והקפיץ אינם פועלים באופן מושלם דאג לתיקונם לפני תחילת העבודה.** חלקים פגומים, משקעים דביקים או הצטברות של נסורת ישבשו את פעולת מגן הדיסק התחתון.

◀ **בעת ביצוע חיתוך בחדירה במרכז החומר שלא בזווית ישרה, יש לאבטח את לוחית הבסיס של המסור כך שלא תוכל לסטות הצדה.** סטייה הצדה עשויה לגרום להיתקעות דיסק המסור ובכך לרתע.

◀ **אל תניח את המסור על שולחן העבודה או על הקרקע לפני שדיסק המסור כוסה על ידי מגן הדיסק.** דיסק מסור לא מוגן שעדיין לא נעצר ידחוף את המסור נגד כיוון החיתוך וינסר את כל מה שיימצא בדרכו. שים לב שהמסור למשיך להסתובב מעט גם לאחר סיום העבודה.

#### תפקיד הטריז המפריד

◀ **השתמש בטריז מפריד המתאים לדיסק המסור.** כדי שהטריז המפריד ימלא את תפקידו ביעילות, עובי גוף דיסק המסור חייב להיות דק יותר מהטריז המפריד ורוחב השיניים צריך להיות רחב יותר מעובי הטריז.

◀ **כונן את הטריז המפריד כמוסבר בהוראות הפעלה אלה.** עובי שגוי, מיקום ויישור שגויים עלולים לגרום לכך שהטריז המפריד לא יוכל למנוע רתע ביעילות.

◀ **השתמש תמיד בטריז המפריד, מלבד בניסור חוזר במרכז החלק.** התקן את הטריז המפריד מחדש לאחר ביצוע החיתוך החוזר במרכז החלק. הטריז המפריד מפריע בחיתוך חוזר במרכז החלק ועלול לגרום לרתע.

◀ **כדי שהטריז המפריד יוכל למלא את תפקידו ביעילות הוא חייב להימצא בתוך החרוץ המנוסר.** בחיתוכים קצרים הטריז המפריד אינו יעיל במניעת רתע.

◀ **אין להשתמש במסור כאשר מותקן בו טריז מפריד מעוקם.** די בהפרעה קלה כדי לשבש את סגירת מגן הדיסק.

#### תיאור

#### סקירת המוצר

1	פתח יציאת שבבים	12	לחצן חסימת הפעלה
2	מתג הפעלה/כיבוי	13	מתאם שאיבה
3	סקאלת זווית חיתוך	14	בורג הידוק למוליך המקבילי
4	בורג הידוק עבור כוונן הזווית	15	נעילת עומק החיתוך
5	בורג הידוק עבור המוליך המקבילי	16	לוחית בסיס
6	סמן חיתוך	17	כפתור עבור נעילת הציר
7	סקאלת עומק חיתוך	18	חריצי אוורור
8	מגן דיסק קפיצי	19	מפתח אלן
9	מוליך מקבילי	20	ידית אחיזה נוספת
10	טריז מפריד	21	מנוף כוונן עומק החיתוך
11	ברגים לחיבור הטריז המפריד		

#### שימוש בהתאם ליעוד

המוצר המתואר הוא מסור עגול בהפעלה ידנית. הוא מיועד לעבודות ניסור בעץ או בחומרים דמויי עץ, פלסטיקים, לוחות גבס, קרטון גבס וחומרים מרוכבים עד לעומק חיתוך של 85 מ"מ (3.35 אינץ').

המסור העגול הידני מצויד במחבר שאיבה עבור שואב אבק אופציונלי, ומתאים לצניורות שואבי האבק הנפוצים. ייתכן שתזדקק למתאם כדי לחבר את צינור שואב האבק למסור.

#### שימוש שגוי אפשרי

אסור להשתמש בדיסקי מסור שאינם תואמים את הנתונים הטכניים וכן בדיסקי חיתוך והשחזה ודיסקי מסור עשויים פלדת HSS. אין לנסר מתכות.

#### מפרט אספקה

מסור עגול, הוראות הפעלה.

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא אצל משווק Hilti או בכתובת:

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



את המתח הנקוב, הזרם הנקוב, התדירות וההספק הנקוב תמצא בלוחית הדגם הספציפית למדינתך.



בעת הפעלה באמצעות גנרטור או שנאי הספק המוצא שלהם חייב להיות לפחות כפול מההספק הנקוב המצוין על לוחית הדגם של המכשיר. מתח העבודה של השנאי או הגנרטור חייב להימצא תמיד בטווח שבין +5% לבין -15% ביחס למתח הנקוב של המכשיר.

WSC 85	
01	<b>דור המוצר</b>
1,260 ואט	<b>הספק מוצא</b>
4,500 סל"ד	<b>מהירות סיבוב סרק</b>
3,100 סל"ד	<b>מהירות בעומס</b>
54 מ"/שנייה	<b>מהירות חיתוך בסרק</b>
37.3 מ"/שנייה	<b>מהירות חיתוך בעומס</b>
0 מ"מ ... 85 מ"מ	<b>עומק חיתוך ב-0°</b>
0 מ"מ ... 60 מ"מ	<b>עומק חיתוך ב-45°</b>
0 מ"מ ... 43 מ"מ	<b>עומק חיתוך ב-60°</b>
207 מ"מ ... 230 מ"מ	<b>קוטר דיסק מסור</b>
30 מ"מ	<b>קוד חיבור של דיסק המסור</b>
2 מ"מ	<b>עובי הטריז המפריד (סטנדרטי)</b>
7.8 ק"ג	<b>משקל בהתאם להליך EPTA מתאריך 01</b>
II	<b>דירוג הגנה</b>

**מידע על רעשים וערכי רעידות**

ערכי לחץ הקול והרעידות המצוינים בהוראות אלה נמדדו בהתאם לנוהל המדידה התקני, וניתן להשתמש בהם לצורך השוואה בין כלי עבודה חשמליים. הם מתאימים גם להערכה זמנית של העומסים.

הנתונים המצוינים תקפים לשימושים העיקריים בכלי העבודה החשמלי. אולם אם משתמשים בכלי העבודה החשמלי לשימושים אחרים, בשילוב אביזרים אחרים או אם המכשיר אינו עובר תחזוקה מספקת, הנתונים עשויים להשתנות. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות גבוהה באופן משמעותי.

לצורך הערכה מדויקת של העומסים יש לקחת בחשבון גם את הזמנים שבהם כלי העבודה כבוי או שבהם הוא אמנם פועל אך אינו בשימוש בפועל. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות נמוכה באופן משמעותי. יש לקבוע הנחיות בטיחות נוספות להגנה על המשתמש מפני ההשפעות של קול ו/או רעידות, כגון: תחזוקה של כלי העבודה החשמלי ושל כלי העבודה המחוברים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

מידע מפורט על גרסאות תקני **EN 62841** הישמים תמצא בתמונת הצהרת התאמות 188.


**מידע על רעשים**

WSC 85	
97 dB(A)	<b>רמת לחץ קול (<math>L_{pA}</math>)</b>
3 dB(A)	<b>אי ודאות ברמת לחץ קול (<math>K_{pA}</math>)</b>
105 dB(A)	<b>רמת הספק קול (<math>L_{WA}</math>)</b>
3 dB(A)	<b>אי ודאות ברמת הספק קול (<math>K_{WA}</math>)</b>



<b>WSC 85</b>	
$2.3 \approx$ מ'/שנ <sup>2</sup>	<b>ערך רעידות מרחבי בניסור עץ (<math>a_h</math>)</b>
$0.5$ מ'/שנ <sup>2</sup>	<b>אי זדאות (K)</b>

**הכנה לעבודה**
**זהירות**

**סכנת פציעה!** תחילת תנוע לא מכוונת של המוצר.

◀ נתק את תקע החשמל לפני שאתה מבצע כווננים במכשיר או מחליף אביזרים.

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצינות על המוצר.

**הכנסת דיסק מסור 3**
**זהירות**

**סכנת ביק!** דיסקי מסור לא מתאימים או שחוברו שלא כהלכה עלולים לגרום נזק למסור.

◀ השתמש רק בדיסקי מסור המתאימים למסור זה. שים לב לחץ כיוון הסיבוב על דיסק המסור.

◀ השתמש רק בדיסקי מסור שמהירות הסיבוב המותרת שלהם גבוהה לפחות כמו מהירות הסיבוב המרבית המצוינת על המוצר.

1. הנה את המכשיר על צלעות הבסיס.

2. כדי לנעול את ציר המסור, החזק ביד אחת את כפתור נעילת הציר לחוץ.

3. חבר את האוגן הנגדי לציר המכשיר.

4. הדק את הבורג.

5. זדא שהאוגן הנגדי יושב נכון.

**i** עובי הטריד המפריד צריך להיות קטן מרוחב החתך של דיסק המסור, ולפחות בעובי של גוף דיסק המסור. המרווח A חייב להיות קטן מ-5 מ"מ (0.2 אינץ').

**כוונן עומק החיתוך 4**

**i** כדי להשיג חיתוך נקי, עומק החיתוך צריך להיות גדול ב-2 מ"מ מעובי החומר.

1. שחרר את הנעילה.

2. כוונן את עומק החיתוך באמצעות מנוף כוונן עומק החיתוך.

◀ עומק החיתוך יוצג על סקאלת עומק החיתוך.

3. קבע את הנעילה.

**כוונן זווית החיתוך 5**

1. שחרר את בורג ההידוק של כוונן זווית החיתוך.

2. הטטה את לוחית הבסיס לזווית החיתוך המבוקשת.

◀ זווית החיתוך תוצג על סקאלת זווית החיתוך.

3. הדק בחזרה את בורג ההידוק.

**כוונן רוחב החיתוך 6**

1. שחרר את בורג ההידוק.

2. דחף את המוליך של המוליך המקביל מתחת לבורג ההידוק.

3. קבע את רוחב החיתוך המבוקש.

4. הדק את בורג ההידוק.



**אזהרה** ⚠️

**סכנה עקב כבל פגום!** אם כבל החשמל או הכבל המאריך ניזוקו במהלך העבודה, נתק את מיד את המכשיר עם הכבל מרשת החשמל. אל תיגע במקום הפגום!  
 ◀ בדוק באופן סדיר את כל הכבלים. החלף כבל מאריך לא תקין. אם כבל החשמל פגום, פנה לחשמלאי מוסמך לצורך החלפתו.

ככלל מומלץ להשתמש במפסק הגנה (RCD) בעל זרם התרה של 30 mA.

**הפעלת המכשיר**

**זהירות** ⚠️

**סכנת נזק בביסור פלסטיק!** דיסק המסור מתחמם מאוד, והחום עלול לעוות או להתיך את הפלסטיק.  
 ◀ ערוך הפסקות קצרות במהלך העבודה, כדי לאפשר לדיסק המסור להתקרר.

1. לחץ על לחצן חסימת ההפעלה.

2. לחץ על מתג ההפעלה/כיבוי.

**ביסור לפי סימון**

1. הדק את החלק שבעבודה כך שלא יוכל לזוז ממקומו.

2. דוא שדיסק המסור יכול לנוע בחופשיות מתחת לחלק שבעבודה.

3. הצב את המוצר עם הקצה הקדמי של לוחית הבסיס על החלק המיועד לביסור.

4. הפעל את המסור העגול.

5. הולך את המסור העגול בקצב מתאים לאורך הסימון על פני החלק שבעבודה.

**ביסור עם פונקציית חדירה מלמעלה** 4

חיתוך בחדירה מלמעלה מאפשר חיתוך של החלק על ידי החדרת דיסק המסור בנקודה כלשהי לבחירתך. אפשר להשתמש בפונקציית החדירה מלמעלה בכל זוויות החיתוך.

◀ כדי להפחית את הסכנה לרתע, חבר מעצור לחלק שבעבודה, מאחורי לוחית הבסיס.



1. כוונן עומק חיתוך 0.

2. הצב את המסור העגולה שטוח על החלק שבעבודה.

3. הבה את הסימון האחורי בלוחית הבסיס ואת הסמן לאותו הגובה.

4. שחרר את נעילת עומק החיתוך.

5. הצמד את המכשיר ביד אחת לחלק שבעבודה וכנגד המעצור.

6. הפעל את המסור העגול.

◀ דיסק המסור מונמך.

7. ברגע שהגעית לעומק החיתוך המבוקש, הדק בחזרה את נעילת עומק החיתוך.

8. בצע את החיתוך.

**כיבוי המכשיר**

1. שחרר את מתג ההפעלה/כיבוי.

2. המתן עד שדיסק המסור נעצר.

**טיפול ותחזוקה**

**אזהרה** ⚠️

**סכנת התחשמלות!** עבודות טיפול ותחזוקה כאשר תקע החשמל מחובר לשקע עלולות להוביל לפציעות ולכוויות קשות.  
 ◀ לפני ביצוע עבודות טיפול או תחזוקה כלשהן יש להקפיד ולנתק את תקע החשמל!

**טיפול**

- הסר בזהירות לכלוך שנדבק.
- נקה בזהירות את חריצי האוורור באמצעות מברשת יבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.





**סכנת התחשמלות!** תיקון לא מקצועי של רכיבים חשמליים עלול לגרום לפציעות קשות ולכוויות. רק חשמלאים מורשים רשאים לבצע תיקונים ברכיבים חשמליים.

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נזקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אם ישנם נזקים ו/או תקלות אין להפעיל את המוצר. הבא מיד את המכשיר לתיקון במעבדת שירות של Hilti.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להקפיד ולחבר את כל התקני ההגנה ולבדוק את תפקוד המכשיר.

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store שלך או בכתובת:

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## הסרת דיסק המסור 2

### אזהרות ⚠️

**סכנת פציעה!** הכלי עשוי להיות חם מאוד ו/או חד.  
 ◀ לבש כפפות מגן בעת החלפת כלי.  
 ◀ לעולם אין להניח כל חם על חומרים דליקים.

1. הנה את המכשיר על צלעות הבסיס.
2. כדי לנעול את ציר המסור, החדק ביד אחת את כפתור נעילת הציר לחוץ.
3. באמצעות מפתח אלן שחרר את בורג האום מתחת למכסה המנוע.
4. כוונן עומק חיתוך 0 באמצעות מנוף הכוונון.
5. הברג החוצה באמצעות מפתח האלן את הבורג נגד כיוון השעון.
6. הסר את האוגן הנגדי.
7. פתח את מגן הדיסק הקפיצי והחדק אותו היטב.
8. הוצא את דיסק המסור.

### ניקוי התקני ההגנה

1. הסר את דיסק המסור.
2. נקה את התקני ההגנה בזהירות בעזרת מברשת יבשה.
3. הסר משקעים ושכבים בחלק הפנימי של התקני ההגנה בעזרת כלי עבודה מתאים.
4. הרכב בחזרה את דיסק המסור.

### בידוק מגן הדיסק הקפיצי

- ◀ פתח את מגן הדיסק הקפיצי על ידי הזזת הידית עד הסוף.
- ◀ שחרר את הידית וודא שמגן הדיסק הקפיצי נסגר לגמרי במהירות.

### הובלה ואחסון

#### הובלה

- ◀ אין להוביל את המוצר כאשר מחובר אליו כלי עבודה.
- ◀ ודא שהמכשיר יציב בהובלה.
- ◀ לאחר כל הובלה בדוק את כל החלקים הגלויים לאיתור נזקים ובדוק תפקוד תקין של כל רכיבי ההפעלה.

#### אחסון

- ◀ יש להקפיד לנתק את התקע לפני האחסון.
- ◀ יש לאחסן מוצר זה במקום יבש הרחק משיש ידע של ילדים ואנשים לא מורשים.
- ◀ לאחר כל אחסון ממושך בדוק את כל החלקים הגלויים לאיתור נזקים ובדוק תפקוד תקין של כל רכיבי ההפעלה.

### תיקון תקלות

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זו או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של Hilti.



תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
המכשיר אינו פועל בעוצמה מלאה.	הכבל המאריך ארוך מדי ו/או הקוטר שלו קטן מדי.	◀ השתמש בכבל מאריך באורך מותר או בעל קוטר גדול מספיק.
	מתח אספקת החשמל נמוך מדי.	◀ בדוק את נתוני ההספק בלוחית הדגם שלך.
המכשיר אינו פועל.	מתח אספקת החשמל נמוך מדי.	◀ חבר מכשיר חשמלי אחר ובדוק אם הוא פועל.
	כבל החשמל או תקע החשמל אינם תקינים.	◀ הבא את המכשיר לבדיקה אצל חשמלאי מוסמך.
	מתג הפעלה/כיבוי לא תקין.	◀ הבא את המכשיר לבדיקה אצל חשמלאי מוסמך.
אין שאיבה או השאיבה חלשה מאוד	הפחמים נשחקו.	◀ הבא את המכשיר לבדיקה אצל חשמלאי מורשה, והחלף את הפחמים במקרה הצורך.
	תעלת השבבים סתומה.	◀ נקה את תעלת השבבים.

**סילוק**

המוצרים של **Hilti** מיוצרים בחלקם הגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות **Hilti** תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של **Hilti** או למשווק.

◀ אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!

**RoHS (תקנה להגבלת השימוש בחומרים מסוכנים)**

בקישור הבא תמצא את טבלת החומרים המסוכנים: [qr.hilti.com/r933](http://qr.hilti.com/r933).  
קישור לטבלת RoHS תמצא בסוף תיעוד זה, בצורת קוד QR.

**אחריות יצרן**

◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק **Hilti** הקרוב אליך.





RoHS qr.hilti.com/r933



### Konformitätserklärung

#### Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Produktangaben

Kreissäge	WSC 85
Generation	01
Serien-Nr.	1-99999999999

### Declaration of conformity

#### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

#### Product information

Circular saw	WSC 85
Generation	01
Serial no.	1-99999999999

### Conformiteitsverklaring

#### Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Productinformatie

Cirkelzaag	WSC 85
Generatie	01
Serienr.	1-99999999999

### Déclaration de conformité

#### Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Caractéristiques produit

Scie circulaire	WSC 85
Génération	01
N° de série	1-99999999999



## Declaración de conformidad

### Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Datos del producto

Sierra circular	WSC 85
Generación	01
N.º de serie	1-9999999999

## Declaração de conformidade

### Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Dados do produto

Serra circular	WSC 85
Geração	01
N.º de série	1-9999999999

## Dichiarazione di conformità

### Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Dati prodotto

Sega circolare	WSC 85
Generazione	01
N. di serie	1-9999999999

## Overensstemmelseserklæring

### Overensstemmelseserklæring

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Produktoplysninger

Cirkelsav	WSC 85
Generation	01
Serie-nr.	1-9999999999

## Försäkran om överensstämmelse

### Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:



**Produktetaljer**

Cirkelsåg	WSC 85
Generation	01
Serienr	1-99999999999

**Vaatumustenmukaisuusvakuutus****Vaatumustenmukaisuusvakuutus**

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Tuotetiedot**

Pyörösaha	WSC 85
Sukupolvi	01
Sarjanumero	1-99999999999

**Deklaracja zgodności****Deklaracja zgodności**

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Dane produktu**

Pilarka tarczowa	WSC 85
Generacja	01
Nr seryjny	1-99999999999

**Prohlášení o shodě****Prohlášení o shodě**

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsany výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Údaje o výrobku**

Okružní pila	WSC 85
Generace	01
Sériové číslo	1-99999999999

**Сәйкестік декларациясы****Сәйкестік декларациясы**

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы заңнамаға және қолданыстағы стандарттарға сәйкес екендігін толық жауапкершілікпен жариялайды.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Өнім туралы мәліметтер**

Циркулярлық ара	WSC 85
Буын	01



Сериялық нөмір	1-9999999999
----------------	--------------

**Δήλωση συμμόρφωσης****Δήλωση συμμόρφωσης**

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Στοιχεία προϊόντος**

Δισκοπρίονο	WSC 85
Γενιά	01
Αρ. σειράς	1-9999999999



## بيان المطابقة

### بيان المطابقة

تعلن الجهة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروح هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### بيانات المنتج

WSC 85	المنشار الدائري
01	الجيل
9999999999-1	الرقم المسلسل

### الצהرة تايמות

#### الצהرة تايמות

هياجرن مراهير باأهريريو الهلعهديه كى الموضر المئواار كأن عونه عل دريشوئ الهوك الهكفوء وهكقبنم الهكقپم.  
هئيعوء الهككى شمور كأن:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

### نئوئى الموضر

WSC 85	مسور عكول
01	ءور
9999999999-1	مس' سىءورئ

#### Hilti Corporation

Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

#### WSC 85 (01)

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU

EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019, A1:2021



EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-11:2019

Schaan, 29.03.2024

Dr. Tahar Zrilli

Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

Edward-Louis Przybyłowicz

Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories





UK  
CA

## UK Declaration of Conformity

### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

### Product information

Circular saw	WSC 85
Generation	01
Serial no.	1-999999999999

#### Manufacturer:

**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

#### WSC 85 (01)

Supply of Machinery (Safety) Regulations  
2008

Electromagnetic Compatibility Regulations  
2016

The Restriction of the Use of Certain  
Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

#### UK Importer:

**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park  
Manchester, England, M1 7FS



EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019, A1:2021

EN 62841-2-5:2014

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-11:2019

Schaan, 29.03.2024

**Dr. Tahar Zrilli**

Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybyłowicz**

Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories









Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



314714